

KSHIR BHAWANI TIMES

क्षीर भवानी टाइम्स

Moti Lal Saqi Number

July-August 1999



MOTI LAL SAQI

(1936 to 1999)

Poet, Scholar, Editor, Folk Lorist, Anthologist and
Indologist. Authority on Kashmiri Language

KASHMIRI PANDIT SABHA
JAMMU

Motilal Saqi's multifaceted literary personality is unmatched in Kashmir. He used his pen to enrich every branch of Kashmiri literature, be it poetry, literary criticism or poetic drama. His merit was recognized soon and he got Sahitya Akademi Award for his poetry collection.

— M. K. Santoshi (obituary of a simple man)

.....Shri Saqi was a poet, scholar, editor, folklorist, anthologist and indologist in his own way. He will be remembered for his contribution to Kashmiri language literature and folk lore.

— M.L. Kemmu (Saqi, a Distinguished Writer)

साकी को अपने कश्मीरी तथा पंडित होने पर गर्व था। कश्मीरी विवायत को पंडितों की विवायत मानने और कहने में उसे ज़रा भी संकोच नहीं होता था। उसने जब भी देखा कि कश्मीर में इस्लामीकरण की तेज़ धारा के बहाव के साथ प्राचीन नींव को ढहा दिए जाने के प्रयास हो रहे हैं, उसने असहमति जतलाई, विरोध किया तथा ऐसे प्रयासों को रोकने का प्रयत्न भी किया। — 'पहला पन्ना' से

साकी के लिए किसी भी तथ्य को बिना प्रमाण के मानना असंभव था। वह कई लिखित प्रमाण एकत्र करने के पश्चात् ही किसी वाक्य पर विश्वास करते और उसको लेखन में सम्मिलित करते।

— अर्जुनदेव मज़बूर (श्री मोतीलाल साकी : व्यक्तित्व)

साकी ओख न फ़कथ शाऽयिर, बल्कि ओख सु थदि पायुक शाऽरुँ शिनाख
ति तुँ शाऽयरी हुंद कर्दुँरदान ति। तऽम्य बो'र लुकुँ शाऽयरी ति लोल तुँ
लुकुँबाऽतन हुँज मुख़्तलिफ़ सोंबरनि तरतीब दिथ को'र तऽम्य लुकुँविरसुँ रछरावनुक
अख़ अहम रोल अदा।

— रतनतलाशी (साकी अख अहम शाऽयिर)

क्षीर भवानी टाइम्स

BHAWANI TIMES

OFFICIAL ORGAN OF KASHMIRI PANDIT SABHA, AMBPHALLA, JAMMU

: 1999

NO. 14

JUL-AUG. 1999

EDITORIAL BOARD

or-in-Chief : Triloki Nath Khosa

ENGLISH SECTION

Editor : Prof. S.K. Shah

Associate Editor : Ashok Braroo

हिन्दी भाग

संपादक : डॉ० रतन लाल शांत

कश्मीरी भाग

संपादक : रतन लाल जौहर

MANAGING EDITOR

H.N. Tikku

IN THIS ISSUE

ENGLISH SECTION

From the President's Desk	2
Editorial	3
All	4
—Swami Govind Kaul	
(Translated by : A. N. Dhar)	
Moti Lal Saqi, A Distinguished Writer	5
—M. L. Kemmu	
Obituary of a Simple Man—Maharaj Krishan Santoshi	8
Concerned about Youngsters in the Community	
—Moti Lal Khar	11
Dharma and Vigyana	13
—N. N. Mujoo	
Pointing at others	16
—Sat Lal Razdan	
News Briefs	17
Way to attain Mukti (Salvation)—Tika Lal Raina Wadwani	20
One light that lights all life—H. N. Tikku	21
List of Construction Donors	22
List of Life Members	24
Profile of Dynamism	26

हिन्दी भाग

कौन था हमारा, मोती लाल साक्की ?-रत्नश.	27
पौरुष-स्व मोती लाल साक्की	28
श्री मोती लाल साक्की : व्यक्तित्व-अर्जुन देव मजबूत	29
साक्की : एक महा मानव-सोम नाथ भट्ट वीर	34

गजल-मोती लाल 'साक्की'	35
जूते-स्व तेजबहादुर भान	
अनुवाद : सिबन कृष्ण रेणा	36
आँखें बहुत देर तक चिन्दा रहती हैं-एम् एल् गोजा	41
क्या हम शरणार्थी हैं-सचेत कुंडू	43
चेहरा-नीतू रेणा	44
करगिल की ओर-मोहन लाल धर "वैरागी"	45
काश्मिर हिंसुं	
गव छालि सु 'साक्की' समयस सृत्य-जौहर	46
'साक्की' चो 'ल' तुं जाम गव थामि-मोती लाल क्यनू	47
श्री मोती लाल साक्यस खराज-अर्जुन देव मजबूत	50
'साक्की' जात तुं बुतरथ-मोहन लाल आश	51
तपुं रयो 'श' 'साक्की' -मोहन लाल 'आश'	53
'साक्की' अख हसास शाडयिर-डॉ० रतन तलाशी	54
"पानय साक्की पानुं पयमानुं पानय मस तुं पानुं मयखानुं"	57
-पृथ्वी नाथ कौल 'सायिल'	
छिह्रां तुं छवख-सायिल	59
'साक्की' साडवस सृत्य ल्वक्वार्क्य द्वह'-जवाहर लाल सरूर	60
'साक्की' साडव-ग्रजवुन नालुं स्वत्योव-प्रो० ओंकार एन् कोल	62
असि रोव साक्की-त्रिजनाथ हाली	63
साक्की साडवस म्याडन्य ब्रह्मजली-पृथ्वी नाथ भट्ट	64
'साक्की' साडवस सृत्य म्योन आडखरी मुलाकात-रोशन लाल रोशन	66
गजल-मोती लाल मसरूप	67
साक्की-डॉ० रोशन सरूप	68

ADVERTISEMENT TARIF

Matrimonial (40 words)	Rs. 60
Rs. 2 for each additional word	
Back cover	Rs. 5000
Inner cover	Rs. 3000
Full Page	Rs. 1200
Half Page	Rs. 800
Quarter Page	Rs. 500
Price Per Copy	Rs. 12
Yearly Subscription	Rs. 100
Overseas Subscription USD 30 and Rs. 10 as collection charges for out-station cheques	
correspondence and subscription be sent to	
KSHIR BHAWANI TIMES , Kashmiri	
Pandit Sabha, Ambphalla, Jammu-180001	
Ph: 577570	

From The President's Desk

My dear Brothers and Sisters,

Namaskar,

The country has been passing through a tumultuous period. What with impending elections our unpredictable enemy imposed on us an entirely unexpected war - like situation. Not only were hundreds of our Jawans martyred and maimed but a large number of innocent civilians living near the border lost their lives and had to flee from their homes due to incessant shelling. When a team from Kashmiri Pandit Sabha visited the various camps where these refugees were housed, they were appalled to see their condition. It was reminiscent of what we had ourselves suffered, a decade ago. We wanted to wipe every tear from their eyes just as we wanted to do the same for our own community. However, the problem was so colossal and we have hardly any resources. In spite of that we did attempt to contribute as best as we could. An appeal was sent out for donations and we adopted three Camps of Domana, located in the Schools, for providing rations etc. It was a small gesture towards some of our unfortunate brethren who suffered the same fate that we suffered. It was no doubt only a token assistance, keeping in mind the immensity of the problem. But our community may be down at the moment but it cannot shut its eyes to the distress of our countrymen who have become victims of a vicious enemy and callous administration.

(Triloki Nath Khosa)

President

Lessons From Puranic Tales

One of the rich treasures of Hindu mythology comprises the Puranas. No ancient literature of other civilizations contains such a wide spectrum of variegated stories and anecdotes. Most of these relate to demons and evil spirits who attained wide ranging powers and tended to harass the society and challenge the existing order and balance in the universe. The demons, or *Asuras* as they were called, invoked these powers through penances, obtaining boons from gods and then used these boons for their evil deeds. Eventually one of the trinity, usually Shiva or Vishnu, had to intervene directly or indirectly to plan their destruction and restore the order.

Most of us enjoy these tales for their sheer story value. They provide entertaining material for movies and T.V. serials. The more religious among us consider these as an essential aspect of Hindu philosophy and belief in the doctrine that virtue eventually prevails over evil. The more rational among us read or watch them on the T.V. with an indulgent attitude just as we read or watch fairy tales for hilarious entertainment and relaxation. Very few of us delve in the allegorical significance of these tales.

In most of these tales it is an inherent weakness of the demon which is finally exploited by gods or their proteges to bring about their destruction. The ingenuity lies in locating that weakness and using ways and means to capitalize on that. We are confronted with such a situation with our demonic neighbour, Pakistan. For the last fifty years it has tried all means, fair and foul, to damage this country. We have beaten it time and again, even torn it into two, yet in true demonic tradition of Puranic tales, it has risen again and is inflicting wounds now and then. Should we not take a leaf from our Puranas and locate its inherent weakness and exploit it to bring its final downfall?

One of the major weaknesses of Pakistan is that it wants to compete with us, eyeball to eyeball, in armaments to claim parity or even superiority. Z.A. Bhutto declared after Pokharan I that Pakistan would make a nuclear bomb even if it had to "eat grass". They are now almost eating grass, with economic crisis looming large. In fact one of the major reasons that Pakistan Prime Minister had to rush to China and U.S. to bail himself out from

he Kargil debacle was the danger of a prolonged war which would result in its economic collapse, since IMF and other financial agencies would no longer come to its rescue. Pokhara I brought it to the brink of bankruptcy. Therein lies the inherent weakness of the demon, its reckless weaponisation without corresponding industrial and economic base.

In order to destroy Pakistan, the only way is to exploit this weakness. We have to encourage an arms race by a propaganda blitz, that we have acquired A, B, C.....capacity, whether we have or not. That will force Pakistan to attempt the same and it will have to pay through its nose and may also invite global sanctions. This is what happened to erstwhile Soviet Union which landed in an unequal arms race with U.S., without a corresponding economic strength. It is a myth that a strong Pakistan is a better guarantee of its peaceful behaviour. We have to ensure an economically bankrupt Pakistan so that the ethnic conflicts within it get accentuated. Eventually Pakistan's sponsorship of fundamentalist terrorism may result in laying its own hands on itself, like *Bhasmasur* and getting reduced to ashes.

—S.K. Shah

ALL

—Swami Govind Kaul

The saints realized Govind as the All;
My eye of intuition opened
As I met the Sadguru,
My aspiration was fulfilled :
Experiencing the all-encompassing
vision,
I comprehended the whole
As I meditated with faith and devotion,
All was revealed to me by the Gurus—
The inward doors thrown open,
All my ignorance and vanity gone,
I attained knowledge of the one I sought.
Heed the Guru's word, don't look without
Raise self-awareness to the realm Divine.

No divide remained there
Between the seeker and Him,
No more of any worldly obligation,
Nor a trace of desire or of the mind itself,
When Govinda consciousness was
attained.
One's own striving could prove of no
avail,
Only divine grace prevailed
And I was blessed with self-knowledge;
All praise to you, O Sadguru,
How I wish I kissed your lotus-feet,
It's my firm belief that Govind is all
around !

Translated by : A. N. Dhar

MOTI LAL SAQI, A DISTINGUISHED WRITER

—M.L. Kemmu

Moti Lal Saqi, a distinguished writer, poet and scholar was born in 1936 and belonged to a lower middle class family of Razdans of Mahnoor village. He received his early education in village schools and obtained Degree in Arts from J&K University in 1964. He was influenced from his teacher-poet, Abdul Ahad Azad, a contemporary of Mahjoor and author of *Kashmir Zaban Aur Shayiri*. From his booyhood Saqi began to compose poetry in Kashmiri. He and another Kashmiri poet of his age and nearby village Arij were two young poets from Tehsil Chadoora who used to participate in the meetings of Cultural Conference and recite their poems in mid fifties.

Shri Saqi's main forte was *Rubai*, but he wrote *Ghazals*, poems and *Vachun* with ease and lustre. In Kashmiri literature, his poems are considered contribution for their insight into the problems of modern existence, attempt at understanding the human condition, contemplative lyricism and controlled diction.

He started his career as a Village Level Worker. He got ample opportunity to travel all over the Valley and know his people and environment. He joined Academy of Art, Culture and Languages in 1972-73 to serve in Dictionary Section but retired as Editor, Kashmiri Encyclopedia. In between he served in Radio Kashmir, Srinagar, for a few

years where his contribution in writing scripts for '*Kashkar Bayan Hund Programme*' was of immense importance as the proper Kashmiri names of the varieties of crops, seeds seedlings, methodological terms of agricultural processes were used for the first time with which common agriculturist was fully acquainted. He had full background of agriculture, horticulture and floriculture. This is reflected in his last poetry collection '*Neeri-i-Nagma*' containing 100 Quatrains, several poems, Ghazals and verses devoted to environment. His vocabulary of proper and original Kashmiri names of shrubs, flowers and fauna, now slowly forgotten is an added contribution in the volume of poems.

Shri Saqi collected and edited 5 volumes of Kashmiri Folk Songs brought out by the Cultural Academy. He has edited and compiled works of Parmanand in two volumes, *Soofi Shayiri* in two volumes, *Kalam-e-Sheikh-ul-Alam* in one collection. This last one was the most authentic version of the *Shrukhs* and poems of Nunda Reshi and improvement over all the published Noornamas, till date. He was able to decipher most of the archaic words used in the *Kalam*. He also compiled and edited complete works of Samad Mir—A Soofi poet of the present century.

After his appointment in the Academy, Saqi had to work on several projects, but his

significant contribution is in three volumes of Encyclopaedia Kashmiriana. These volumes are devoted to Kashmiriology, Historical places, Archeology, Temples, Mosques, Gompas, Handicrafts etc. Saqi devotedly worked for the project and was keen to see these volumes published. Unfortunately, the Academy has not included the important portion on Bronze Images of Kashmir and similar sculptures in the volume devoted to the Handicrafts.

Shri Saqi was a known folk-lorist and wrote on many subjects concerning Kashmiri life, folk tales, songs and riddles etc. As a prose writer he must have written more than 200 articles, both in Kashmiri and Urdu which got published in Academy journals from time to time.

A romantic poem by him when sung by Khalil Mohammiad of Wathora in Qawali style made him very popular during Bakshi Ghulam Mohammad regime. When broadcast over the Radio, "*Ganeemat Sham-e Gum Rozia Na Rozia*" made him known to every listener-urbanite and ruralite. His first book of poems was "*Modhuri-Khwab*". It was his second book of poems "*Mansar*", for which he received Sahitya Akademi Award in 1981. Shri Saqi was a regular broadcaster, telecaster and script-writer. His serials concerned old Kashmiri poets, their contribution, Kashmiriology, Archeology and History. Reading and writing remained his main pursuits. A simple man, true at heart, he was living a simple life like a saint. He was always on the look out for books on Kashmir, its history, archeology, culture, art,

architecture, literature, philosophy and rhetorics etc. Exile was a great shock to him. His Kashmiri poem *Marsia* translated into Hindi as well, will be remembered for a long time. A few lines from the poem could be translated as under :—

Do you recognise me ?

Me ? Whom half of Kashmir knew well.

While walking dozens of hands would shake

And warm my palms, and now.

In this market no-body knows me.

When seen by shopkeepers

They enquire and murmur

Whose dead-body has risen from the grave.

Had I been destined to be killed,

Alas ! After saluting Sehjanand once.

For his contribution to Kashmiri language and literature Shri Saqi was awarded Padam Shri. When it was announced, I remember some of the high-ups in the State Govt. were taken aback and surprised. They were keen to find out the agency which had nominated him for the Award. He was not recommended by the State. After all he was a KP.

Shri Saqi was associated with many literary and cultural organizations. Some of them were Azad Literary-Cultural Forum, Kashmir Cultural Organisation, Adb Market Kamraz and after the displacement with SAMPRATI of Jammu.

Shri Saqi published his last book "*Aagar Neib*" in 1998. It is a book containing

his articles giving information of the sources of ancient past of Kashmir and its history which will help in re-writing history of Kashmir.

Shri Saqi had intentions to translate Kalhan into Kashmiri. I do not know if he had completed any *Tarnaga*. He once told me that he had written his autobiography as well.

To sum up, Shri Saqi was a poet, scholar, editor, folklorist anthologist, and indologist in his own way. He will be remembered for his contribution to Kashmiri language, literature and folk-lore. Best tribute to him would be to have his books on our shelves and read them too and also cultivate the habit of reading literature among our new generation.



NATIONAL HUMAN RIGHTS ANNOUNCEMENTS

"The latest pronouncement made by the National Human Rights Commission, New Delhi, holding that the acts committed against the Kashmir Hindu minority, "akin to genocide", is as significant as it is unparalleled in the human rights history of the country.

After this adjudication, the world must come to know about gravity and intensity of the sufferings of these displaced people as also the differential and negligent treatment received by them althrough.

We, therefore, congratulate Mr. Pyare Lal Kaul, Sn. Advocate, Jammu, for arguing on genocide of the Kashmir Hindu minority before NHRC. Mr Kaul's submissions at various points of time before the Commission, including objection to the "Doles" used in the reply of the J&K State Government as being paid to the displaced people and offering of regrets by the State Advocate General there upon, on inclusion of Migrants representatives on the High Power State Committee and now on "Genocide" etc. are his no mean contributions which hardly can be ignored.

We are further thankful to Advocate Sh. Pyare Lal Kaul for having acceded to our request as also of some other outfits and persons, sympathetic to the distressed community, for fighting the case in Delhi exclusively on his own expenses for the last over one year."

Dated : 6-6-99

Released by

(A.N. Bhardwaj)

President

International Human Rights Protection Council,
Bhardwaj Building, Jammu

Obituary of a Simple Man

—Maharaj Krishan Santoshi

I will not claim any close personal relationship with Shri Moti Lal Saqi. I have seen him in various literary functions. I knew him before that also. But I confess, I knew Moti Lal Saqi—the poet in our exile only. His personality never created awe in me despite his enviable literary heights. He was urbanised to the core of his heart both in his dress and speech. His urbane sensibility never left him and his poetry is the expression of his urbanity in all its shades and colours.

He started his poetic career with romantic feelings—quite natural to a poet in the beginning but soon he realised that romanticism was a tide of his youth in him. It would not last any longer. He forgot his individuality as a wave and merged himself in the ocean of mysticism. It remained with him for ever. No doubt, he associated himself with the Progressive movement of Kashmiri literature but with certain reservations. He was not a fashionable type of writer who wrote without conviction. He never believed in literary extravaganza but wrote with sheer simplicity. His simplicity is a virtue of his intellect and not a default of his style or personality. I have read most of his poetry in exodus. His main aim is to communicate his poetic feelings and experiences without any concealment. He never believed in undertones and kept doing loud thinking till the last breath of his life. This unhypocritical attitude towards life and literature makes him a true genuine poet. He may not be a great poet like Nadim and Rahi, but he certainly is one of the representative poets of Kashmir.

Exodus of Kashmiri Pandits from their Home-Land has given new horizons to Indian literature in general and Koshur literature in particular. The subject matter related to 'exile' has found maiden expression in the writings of contemporary Kashmir writers including those writers too who write in Hindi, English and Urdu. Nostalgia is the chief characteristic of such writings. The various hardships faced and the political discrimination experienced find major expression in the writing of exiled writers.

Moti Lal Saqi displays his shock and bewilderment in his poems. He laments on the fate of his brethren. A long poem called 'Marsiya' meaning mourning deserves special attention. In this poem he has documented the turbulent times in which he and his refugee brothers are going through at present. A few lines of this long poem are quoted to prove my observation.

*These are the new untouchables of our
Democracy*

*Schools & colleges closed for them
Blamed that*

They are born in Kashmir

*Have drunk waters from the Vitasta
and enjoyed the shade of Chinars.*

Now under a hot sky

In tattered tents,

Facing rough weather

has become their destiny now.

Apart from poetry Moti Lal Saqi also wrote a flowing prose. It is believed that prose

is the real test of a good poet. The unhappening may happen and his poetry forgotten but not his prose. His prose is the mirror of Kashmir. Moti Lal Saqi was a living Encyclopaedia of Kashmir History. It is not surprising if he was made editor of '*KOSHUR Encyclopaedia*' by the cultural Academy. His contribution to three volumes of *Koshur Encyclopaedia* is unforgettable and enough for his posterity. He was a writer with clear historical conscience. He loved his roots and travelled often, alone to distant paths of his glorious past. He lived in the grandeur of his ancestral history and gained his strength to write. Presently, he was shocked with the cultural genocide of Kashmir and voiced his concern in literary meetings and discussions. He wanted to write a comprehensive history of Kashmir culture but it could not be so. Death snatched him from us.

During the last years of his life he was more energetic and left some unpublished works. His translation of Kalhan's Chronicle 'Raj Tarangni' is one such unpublished voluminous work. '*Aagur Neb*' recently published book of historical essays will be a guide and reference to the future scholars on Kashmir.

Moti Lal Saqi's multifaceted literary personality is unmatched in Kashmir. He used his pen to enrich every branch of Kashmiri literature, be it poetry, literary criticism or poetic dramas. His merit was recognized soon and he got Sahitya Academy award for his poetry collection, '*Mansar*' and State Academy award too. The Govt. of India bestowed upon him—'Padma Shri'. But awards were not all he wrote for. This high profile writer of Kashmir is not without his critics. His overemphasis on mysticism did

not endear him to his many readers and critics highlighted his traditional attitude towards literature.

It is indeed true. He never experimented with his diction and never climbed the virgin peaks. But this does not make him a lesser poet. His poetic experiences are true and honest and these will sustain him throughout.

× × ×

P.S.

A few years ago, I had taped my conversation with him at his Talab Tiloo Residence. I would like to reproduce that in question answer style for the benefit of our readers :

Q. How has militancy and subsequent exodus of Kashmiri Pandits affected Koshur literature.

Ans. It has created polarisation on communal lines in Kashmiri literature. It is shocking to note that none raised his voice against it in Kashmir. Neither the writers nor the journalists. Journalists are more to be blamed as they are the opinion makers of Society. They in fact contributed more towards hatred and nonsensical violence. Kashmiri Pandit was a victim of circumstances. He did not react against any person or group of persons but laid his finger on the whole scenario that forced his exile from the Valley.

Infact this process of polarisation had already started in Kashmir before eruption of militancy. It could be felt in the literary evaluation of poets like Parmanand, Krishen Joo Razdan and Prakash Rami.

Q. The readership of Kashmiri literature is non-existent. Is it because Urdu has been adopted as the state language ?

Ans. This is a very interesting and important question. I believe that the rulers of the state adopted Urdu as the state language only to serve their interests. They never bothered about the language as such—whether Urdu or Kashmiri. They derived political gains out of it. The worst thing they could do to Urdu in Kashmir was to link it with religion. Infact the linguistic policy of Kashmir was never followed on cultural lines. Urdu, no doubt is our state language but English continues to be our main library language.

Q. Kashmiri has borrowed its script from Persian. Should it not revert to its original script "SHARDA" or adopt 'Devnagri' to reach more people ?

Ans. Language and script should not be communalised. I condemn any such act. Script is just the carrier of language and nothing more. I would say in choice and selection of script, scientific outlook should be adopted.

Q. Are you satisfied with the literary translation of Nund Reshi and Lal Ded ?

Ans. Not at all. The translators have been very cruel to both these poets. For ideal translation, the translator must rise to the level of the original writer and feel like him and then translate. For me transcreation is ideal rather than word to word translation.

Q. Would you like to comment on the Progressive Movement of Kashmiri literature ?

Ans. Well it was adopted in Kashmir more as a literary fashion and less as an ideological conviction. Moreover, the label "Progressive" earned for Kashmiri writers a better job, high favours with politicians and other allied benefits. Let me say, writers made a trade of it. Those days literature became a career of slogan shouting people.

Q. Do you isolate yourself from this Movement ?

Ans. Not in a way. I was there with the movement but with a reservation : I could never compromise for a moment on the metaphysical aspect of this universe. I have believed throughout the presence of that supernatural power which governs this world.

Q. If you are asked to define the term 'Progressive' how will you define it.

Ans. I will say, "Progressive" means concern for human values and scientific advancement. It should not be a monopoly of any party or sect.

Q. Would you advise a writer to join politics ?

Ans. No. Instead he should isolate himself from party politics and act as a watchdog to set things right.

Q. On return to Kashmir what shall you do first ?

Ans. I will first visit the Shrine of Chrar and bow before the grave of my mentor Nund Reshi.





Concerned about Youngsters in the Community

—Moti Lal Khar

Since migration from Kashmir valley, Kashmiri Pandit Community as a whole is damaging its identity day by day. The well-wishers and guardians of our community are concerned and worried to see the moral degradation of the community members around in general and among youngsters in particular. Besides having bad and evil habits, our young generation is getting and indulging in alcohol, drug and in physical, emotional and sexual abuse. Unfortunately such sort of evil and bad habits begin and start within the family circle, remain socially hidden first, but later, leave deep scars if not checked and controlled immediately.

There are boys and girls to be found in our community who present the typical cases of physical and emotional abuses by their own parents, who still do not bother to see where their children are getting wrong. Such parents are generally working class people, and exert extreme pressure on their children to do well in their studies in their absence of supervision and guidance. Such parents who call themselves so-called educated and civilised create bitterness among their children. They deny them to go to social and religious gatherings to learn ethical and moral values there or even do not allow to go to play; they make them to sit alone in a room to complete the days' quota of studies of school and of private tuition crossing the line between discipline and cruelty. Unfortunately the role of teachers in present educational system is not a fair one. They have made their

teaching profession commercialised just like medical profession both being noble ones meant to serve humanity at large. Having such unfavourable atmosphere around, such children get self destructive and down grading potentials and the number is increasing surprisingly day by day.

In other instances such students both boys and girls suffer from such abuses during school days, the fear of punishment both at school and home make them to 'fall in line' and to "adapt" with horrible results. Unable to find anyone they can turn to for help even at the cost of their respect and lives. Such cases we see elsewhere also as these are global, but our community that believes in traditional, ethical and moral values of life needs to recognise that an alarming number of young people in our community live with this crisis and need support on a continuing basis, otherwise it will have bad results on the coming posterity of our community.

Our community believes in educating our children at any cost and encountering many students of physical, emotional and sexual abuse during the course of their studies particularly in big cities in professional and other colleges, is today, a subject of relevance to our community. The absence of emotional support to the victims of abuse will prove stark. Nobody in the family or even in our community is willing to confront the problem including the parents of the victims. This is a cause of deep shame. The lasting impact of abuse is manifest in a victim's difficulty.

in handling normal relationships. Later on they crave, want and seek counselling services to mend themselves, particularly from their parents and from the members of their community. Some seek even the loving touch or hug from their intolerable parents who ignored them in their childhood. Some convince themselves that they can do without living in the community. Others get married outside their community and some launch into extra-marital relations. They cannot handle disappointments and difficulties. They will get vulnerable, aggressive sensitive and suspicious, out-caste, and often over-react to situations and people and will have a low-self esteem, if not checked and kept under supervision and control. Survival seems to depend on something more just than having the right treatment. It is written in Adi Granth, "Filth on hands, feet and body may be washed off with water, clothes fouled by dirt

may be washed with soap, the mind fouled by sin and evil may only be cleansed by devotion to God." The holy Bible declares. "Blessed are the pure in heart, for they shall see God," Laws of Manu state. "The body is cleansed by water, the internal organs are purified by truthfulness the individual soul by sacred learning and austerities and the intellect by true knowledge." Devotion to God and to act and to follow the holy scriptures which we have ignored is the remedy to these evils prevailing at present in our community in distress after forced migration from our homes and hearths.

Address
Hill Views Apartments
NL-5, Building No. 18
Flat No. 4, Sector Eleven,
Nerul Navi Mumbai
Pin 400706 (New Bombay)



To Our Readers

For the special Moti Lal Saqi Number we had to invite articles from various authors and because of the delay in receiving them, we are publishing a single number for July and August, 1999.

DHARMA AND VIGYANA

—N.N. MUJOO

Dharma is a faith in God—Consciousness and in commands thereof embodied in Holy books for purification of innerself and to tread on the path towards the truth i.e. self-realization or God realization. Dharma is the science of spiritualism, the instruments of which are faith, Yoga, meditation and to surrender the self to the pivot around which the whole universe revolves. Dharma is to accept the truth and reject falsehood to have the grace of eternal bliss and to swim in the pool of divinity. Dharma is righteous living polished by five organs of action—five elements of senses five precepts of senses besides mind-intuition and “I-consciousness”.

Swami Vivekananda has said that each individual has one theme in life, which is at its centre and in India religious life forms that centre.

Emerson has also said, “The Hindu thought suggests that our life is an apprenticeship to the Truth that around every circle another circle can be drawn.”

Vigyan, on the other hand, maintains that God is a reflection of imagination, Dharma a fabrication of myth, a creation of mysterious mind besides jugglery of priests. It says that human life is the result of evolution and there is no supernatural force to cause creation—protection and destruction of the universe.

Our Dharma Philosophy too accepts that there are five stages in man's evolution

to God consciousness beginning from animal level existence to super consciousness & Bliss (Param Ananda). This is transparent in the words of Munier William as under :—

“The Hindus were Spinozates 2000 years before Spinozates; Darwians many centuries before Darwin and evolutionists before the doctrine of evolution had been accepted by the scientists.”

Undoubtedly, Vigyan has given us enormous better living-comforts and luxuries. It is Vigyan that has brought a sea change in our living conditions by the exploitation of natural resources; but the source of force controlling those gifts is still unknown to it. Besides science makes a mockery of Dharma as well as God. They declare spiritualism a myth despite the efforts of Swami Vivekananda, Sri Aurobindo-Swami Chidananda, who delved into the sea of Truth and were applauded as the managers of Humanism; and Vedic Dharma here and abroad. It is no wonder, then, that the West was improved by Vedic teachings and ancient civilization of Vedic age. None the less, with the lust for materialism, the value of Humanism began to decay and is considered simply an obligation and reduced to a mere formality.

The present day change in thinking of Historians and scholars has explored that India as a civilization; both ethnic & literary existed thousands of years before Aryans. This thought reflects that the oldest

civilization with Vedic. Dharma as the oldest faith and Vedic Literature as the oldest literature flourished on the banks of Saraswati. It shall not be, therefore out of place to say that Vedas are the mother of other faiths and also the fountain of Vigyana.

Dharma, having dwindled due to events of history and flourishing of Vigyana, has not decayed & is still significant among certain circles, no doubt, as a form of worship of deities and that too to please them for personal worldly gains.

From modern Astronomy, we learn about solar system, Zodiac ecliptic, planets etc. and form the opinion that Vigyana has done a wonderful job. Zodiac is said to be a broad band of light in the Heavens. Vigyana treats it as an imaginary circle of 360° divided into 12 parts of 30° each. The Zodiac is known as BACHAKRA in Sanskrit. As such science worked on the spiritual experiences of ancient sages and by means of instruments while spiritualists explored the heaven by their intuition coupled with divine Grace. The reference of exploration of heavenly bodies is given in Siva Mahimna Stotram; significantly last but not the least. Dante, Pythagorus, Newton have had great regard for Astrology.

Current in water heat in the sun-germination in seed, heat in prism, attraction in magnet, gravitation in the earth are invisible but have the force of creation, protection and destruction. Similarly, the force controlling this universe can be witnessed by meditation by a seeker of truth (the eternal happiness). It was by the strength of spiritual practices that Vigyana of

Astrology was explored thousands of years ago by Parasra; the father of Vyasji, the author of Vedas. It is the view of scholars that solar system was established in Vedas 3000 years before Copernicus.

There are various other similarities in scriptures of ancient times to authenticate that science worked on those theories established in Vedas by the science of spiritualism thousands of years ago. The ancient sages had not only explored the heaven and heavenly bodies but also predicted or established their effects on the earth and life on it.

Gitaji, the most revered holy scripture has won world-wide laurels as a philosophy of both Dharma and Karma. Dharma is righteousness and Karma action i.e. observation and experiments. Righteousness means right thoughts, right words right, (Shudh Vichar-Shudh Vani-Shudh Wevhar). Karma (action) i.e. observation and experiment are the fundamentals of Vigyana. It is no exaggeration, then, to say that Dharma and Vigyana co-existed in ancient India when observation and experiments were the spiritual practices to seek Divine grace for enlightenments of the Humanity. It is, therefore, ambiguity of thinking to separate Dharma & Vigyana in ancient Bharat (धर्मक्षेत्र कुरुक्षेत्र) Albert Einestein has rightly accepted the coexistence of the two in one sentence:

"Science without religion is lame and religion without science is blind."

In 1995 "sipping of milk by Idols" spread like wild fire and arrested large gatherings at temples to witness the truth or otherwise. The subject became a talk of the day between the people of faith & science.

The former treated it as a divine miracle while the latter turned it down as ambiguity and illusion. However, the scientists and philosophers who also attended the sites told that the matter was subject to observation—experiments and research. Vigyan, the father of modern inventions, could not broom off the illusion, (as it was called) in the minds and heads of the people.

It is here that Vigyan does not exceed the limits of Gyana (knowledge) the 4th stage of man's evolution from animal stage as elucidated in Vedic philosophy to enter into 5th & last stage of Bliss (Param Ananda).

Vigyan is the giver of worldly joys and not the true happiness which, infact is beyond its access. Law of nature is above the limits of wonders of Vigyana, which surveyed the Moon and the Mars but could not comment upon their effects on the earth and the inhabitants on it thereof. Vigyan observed the Mars unlike the earth; which was the view of the ancients, who called it (भूमि पुत्र) son of the earth after conducting survey of Heaven & Heavenly bodies by spiritual practices.

Medical Science, the present stage of evolution of Ayurveda has shown wonderful results of its experiments. But to cure sorrow and infuse happiness are beyond its reach as both are won-physical unlike. "Inner self" in the body. "Innerself" is the real self i.e. combination of precepts of senses coupled with mind, intellect and consciousness. This combination is known as Prakrati or Nature. Vigyan can cure a physical body but not Prakrati or nature for which the cure is faith, meditation and Yoga. It shall not be out of

place to mention that medical science has, now, recognized. Yoga as remedy for various diseases. As such I venture to say that Vigyana, though of great importance, is at the fourth stage of evolution while Dharama is at the 5th & the last stage. By Dharma I do not mean to renounce the world and adopt penance. Dharma means to live without attachment, hate, greed, fear, anger and ego and to think that God is indweller in the body and He is always with us, while we are at office factory, establishment laboratory or in the field. He is always with us to lead us to happiness, which should be the purpose of life.

Shri Satlal ji Razdan, a renowned, teacher philosopher has rightly justified that religion & science are the two wheels of the cart of universe & both are complementary to each other to derive the fruit of health, wealth & happiness.

I conclude with the words of an anonymous sage of ancient times as under.

ऊँकारम बिन्द संयुक्त नित्यम ध्यायन्ति योगिनः

कामदं मोकदं चैव ऊँकाराय नमोनमः ॥

(Omkara with Bindu is meditated upon by yogins regularly.

I bow to Omkara, the giver of joys and eternal bliss.

Last Word :—

God made man and man made Dharama and Vigyana to tailor eternal happiness & worldly joys for making God's creation healthy & happy.

☆☆☆

POINTING AT OTHERS

—Sat Lal Razdan

Most of us find fault with others,
With relations, neighbours and strangers,
But consider our own selves
Great, honest, without any blemish and faultless.

In this self-flattery and gossip, we pass,
Almost the whole lifetime, days, weeks, months and years:
One complains, "Oh ! so and so is miserly, unworthy,
Haughty, cunning, unhelpful !" And the other nods
His head in agreement, adding more adverse adverbs and adjectives in the process.

We are actually pots calling kettles black,
By discrediting others, we feel superior,
And for the time being, derive undesirable pleasure.
But, in fact, our remarks rebound and recoil,
Our mind gets polluted and thus we distance ourselves from the Superior.

Not only do we criticise all kinds of characters,
But often derive pleasure in the sufferings of others.
This attitude exhibits our lack of love and shallowness
There is always some good in others, which we knowingly fail to discover.

We forget that if we point forefinger towards somebody,
The other three fingers are pointing towards us.
Reminding us that we should correct ourselves,
Before trying to correct or speak ill of others.

Let us only give good example of behaviour of ourselves,
Without ever picking holes in others,
Instead, we should for all use encouraging and kind words.
And then we are sure to hear kind echoes.



News Briefs

K.P. Sabha assistance programme to displaced people from the border :

Pakistan's misadventure in Kargil and shelling along the LOC resulted in displacement of a large number of people living near the LOC not only in Kargil and Drass but also in various sector of Jammu. A large number of families were lodged in various schools at Akhnoor, Domana, Muthi and Jammu, where they were subjected to considerable hardships. In the absence of relief coming from government agencies a number of private organizations and philanthropic societies came forth to provide rations and other commodities for these helpless people. K.P. Sabha also contributed its mite by adopting the residents of three schools in Domana and providing rations for them. Some members of the community responded to our call for donations and with the funds thus collected and from internal resources we were able to provide this assistance. The Sabha is grateful to the following members of the community who contributed for this cause :—

S. No.	Name of the Donor with Address	Amount
1.	Shri Guru Niwas, Shakti Nagar Jammu.	Rs. 5,941.00
2.	Shri A.K. Raina, Gandhi Nagar Jammu.	Rs. 3,000.00
3.	Agriculture Displaced Empl. Assoc. Jammu.	Rs. 4,500.00
4.	Shri S.L. Razdan, 7-Bagwati Nagar Jammu.	Rs. 1,000.00
5.	Dr. H.N. Kokroo, Shakti Nagar jammu.	Rs. 101.00
6.	Shri Krishen K.Khosa, 2-Shakti Nagar jammu.	Rs. 500.00
7.	Prof. O.N. Kaul, Nanak Nagar Jammu.	Rs. 100.00
8.	Smt. Sarla Bhat, Mohinder Nagar Jammu.	Rs. 1,000.00
9.	Shri P.N. Bakshi, Karan Nagar, Jammu.	Rs. 1,000.00
10.	Shri M.L. Mattoo, Barnai-Bantalab Jammu.	Rs. 25.00
11.	Shri S.N. Bakshi, Jullaka Mohalla Jammu.	Rs. 20.00
12.	Shri Mohan Lal Koul (Palhalan) Muthi C/ii.	Rs. 50.00
13.	Shri Triloki Nath Khosa, 2-Shaktinagar.	Rs. 500.00
14.	Shri S.K. Shah,	Rs. 200.00
15.	Shri S.N. Dhar,	Rs. 200.00
16.	Shri Ashok Kher,	Rs. 200.00
17.	Shri Subash Dhar.	Rs. 200.00
18.	Shri B.L. Tiku.	Rs. 200.00

19.	Shri H.N. Tiku,	Rs. 300.00
20.	Shri M.L. Kaul.	Rs. 200.00
21.	Smt. Nimi Tiku.	Rs. 200.00
22.	Shri A.N. Sadhu,	Rs. 200.00
23.	Shri R.K. Gupta,	Rs. 1,100.00
24.	Shri B.L. Bhat.	Rs. 500.00
25.	Anonymous.	Rs. 500.00
26.	Shri S.N. Bakshi,	Rs. 200.00
27.	Shri C.L. Kaul,	Rs. 300.00
28.	Smt. Vana Mali Madan.	Rs. 1,000.00
Total		<u>23,237=00</u>

Construction activity at K.P. Sabha

The first phase of construction commenced at K.P. Sabha. This comprises the construction of the first floor of the commercial centre and renovation of the rooms for the library. Orders have already been placed for the storage cabinets to house the books and manuscripts. The members of the Biradari desirous of donating books and manuscripts are requested to get in touch with the Sabha to work out the modalities and make arrangements to collect and receive the same.

From Amritsar

Election of Kashmiri Pandit Sabha (Regd.) Amritsar.

1. Patron	Sh. Dwarka Nath Kaul.
2. President	Prof. Onkar Nath Bhat.
3. V. President	Sh. Vijay Kumar Magzine.
4. Secretary Trust	Sh. Durga Nath Kaul.
5. Secretary General	Sh. Sham Lal Sharma.
6. Joint Secretary	Sh. Avtar Kishan Jan.
7. Treasurer	Sh. Jagdish Kaul (Punjabi)

Dr. B.L. CHAKOO, Professor of English and Dean, Faculty of Languages, Guru Nanak Dev University, Amritsar, has been invited to act as a chairman to some of the sessions at the sixth international Milton Symposium at the University of York, U.K., which will run from 18th-23 July 1999. The Milton Symposium meets every four years, and offers one an opportunity to meet scholars from universities all across the world for what should be a truly rewarding exchange of views about the current state of Milton studies and associated

research into seventeenth-century literature, politics and religion. Dr. Chakoo is ex-president of Kashmiri Sabha Amritsar.

From Bangalore

On 23rd June, 1999 at 4 PM Prathana Sabha was organised at genral Iyappa Park, Bangalore by Kashmiri Visthapit Seva Samiti, Bangalore to comemrate 46th martyrdom of Dr. Syama Prasad Mookerjee - greatest scholar, humanist, brightest political luminary - first martyr of independent India on political horizon for integration of J&K State with India.

Speakers also paid rich tributes to Jawans, Officers and other valiant sons of India who have laid down their lives to protect the honour and dignity of Bharat Mata. They enlightened the gathering that Kargil war is neither spontaneous nor result of few months old conspiracy. In reality it is the wrong policies adopted by Government of India in crushing Fundamentalism from J&K, resulting in exodus of 3.50 lakh Kashmiri Pandits perishing in Camps/Makeshifts. Kashmiri Pandits reserve their right to ask certain political Pundits not to play petty politics for their cheap publicity or gimmicks who dare not speak even a word about backlash, genocide, ethnic cleansing of Kashmiri Pandits from valley.

The highest tributes that nation can pay to Dr. Mookerjee and other hundreds of Jawans/ Officers at this Juncture of adversity when Pan-Islamic Fundamentalist Forces are on Rampage in J&K is to stand united to face the agressors within and outside on the borders of country.

Later on delegation of K.V.S.S. called on Sri Kushabhau Thakere President, B.J.P. Sh. Venkatiah Naidu General Secretary B.J.P. and Sh. B.S. Yeriduppa President Karnataka B.J.P. and submitted memorandum at townhall, Bangalore listing therein demands of Kashmiri Pandits for their rehabilitation and other allied problems facing the community in Karnataka.

From Kathua

An emergency meeting held today at Kathua by the members of Kashmiri Hindu Fire sufferers Forum under the presidentship of Shri B.N. Koul in which a delegation from Jammu also participated.

In the meeting it was decided to thank D.G., ITBP Mr. Gautam Kaul who drew the attention of Central Government about the payment of rents for the properties hired by the State Government in favour of Kashmiri migrants.

It was also resolved that the concerned Ministry may be requested to take immediate action in this regard so that the migrants do get their dues of rent payable for the properties left behind the migrants. Also resolved that Divisional Commissioner Kashmir may also be requested to take necessary steps for the payment of ex-gratia relief to the migrants whose houses have been gutted. It has further been resolved that Divisional Commissioner Kashmir may be requested to direct the authorities concerned to step up the measure about the F.I.Rs. lodged by the migrants about their illegal occupation by the anti-national elements.

WAY TO ATTAIN MUKHTI (SALVATION)

—TIKA LAL RAINA WADWANI

To realise the problem of individualised ego (Jiva) and its absolute freedom (Mukhti) from the prison of bondages, it is a must for a seeker to know how this problem has come into being. To know this he has, therefore, to question himself.

1. Who is this Jiva caught in the prison of bondages and wants to be free now?
2. What wrong has he done and is therefore caught?
3. Has he ever tried to realise the truth and know the reasons because of which he has been suffering during the process of continued numberless births and rebirths. The reply will be in affirmative only after one has gone through the various material experiences of joys, sorrows and finally wants to be freed soul. In repeated births, an individualised ego (Jiva) gathers numberless experiences and because of his ignorance (Avidya) he gets confused and goes on struggling to earn and spend, to accept and reject, to possess and to give up. In this process of struggle one day he feels tired and gets a higher thinking stage. He feels that this mind has become callous by the way it lives. It has become deeply insensitive and there is therefore, necessity of making it completely sensitive and also extraordinarily intelligent.

He questions himself. What is life? Why am I born? What is life's aim? Is there not in it a perfection to be achieved? Is life only a duration between birth and death? Is not perfection the goal for the imperfect (Jiva). Is not Atman itself a pure light of consciousness called Divine consciousness, free from all bondages of life? He therefore, thinks of the spiritual growth which is not possible without sincere Sadhna because Atman which is pure consciousness itself, has according to Shiv Philosophy three coverings/dirts—namely Anavmal Karam mal and Mayamal and these dirt are to be removed. In Patanjali Yoga Darshan reference is made to Yoga practices (Ashtang Yoga) which

the man should practise in daily life. (Yama, Niyama, Asana-Pranayama, Dhyana-Dharna, and Samadhi) together with spiritual discipline and techniques of meditation. These enable the seeker to achieve knowledge of godhead, and are amply explained. But to understand and practise all these eight limbs of Yoga is not possible without a Yoga teacher.

Therefore a simple Sadhana which the seeker can easily own and practise in his daily life for achieving the goal called path of distinction is given below :—

1. Know thyself as an immortal soul and be fully confident that you are neither the body nor this body is yours.
2. Have trust in Divine being and be devoted and dedicated to this Supreme being.
3. Do not consider yourself doer of any action/deed and do actions for the sake of duty without any self motive.
4. Be self controlled and have your action, organs and sense perceptions fully controlled.
5. Have contentment and be ever happy under all the circumstances.
6. Be well wisher of others and always appreciate your bad qualities and good qualities of others.
7. Be truthful always and speak sweet language and never utter a bad word.
8. Be pious in thinking, speaking and acting.
9. Never be greedy and do not be jealous of other's wealth/property.
10. Consider everything living and non-living God sent and hence property of God.
11. Study the sacred books and Divine scriptures like Bhagwat Geeta, Books on Vedanta Philosophy and Shiva Philosophy for validation of practical knowledge you have gained while practising the foresaid Sadhna.
12. Besides Sat Sang be always busy in Kirtan and Bajan. Have discourses on Yoga Shastra which is awareness about truth and transfer of human consciousness into Divine consciousness.

One light that lights all life

"Him the sun does not illumine nor the moon, nor the stars, nor the lightening—nor verily, fire, kindled upon the earth. He is the one light that gives light to all. He is shining, everthing shines."—Kathopanishad

"If there be the effulgence of a thousand suns bursting forth all at once in the heavens, even that would hardly approach the splendour of the mighty Lord"—nuclera scientist j. Robert Oppenheimer (1904-1967), the technical chief of the Manhattan project. The American atomic bomb assignment broke his stunned silence reciting this Sanskrit verse from the Gita describing the impact of the world's first nuclear testing at Zero Hill (Las Almos) in New Mexico desert on July 16, 1945. Then he changes over to another sloka of Gita—"I am Death, that snatches all and the origin of all that shall be."

The war-weary world had already seen this merciless and unsparing aspect of God for six years at a stretch of World War II. To cap it all now they were to realise the veracity of Oppenheimer's horrible pronouncement on August 6 and 9, 1945 at Hiroshima and Nagasaki respectively. After all there is some philosophical implication in Joseph Stalin's remarks: "One death may be a tragedy, a million is merely a statistic". Buddha could never have afforded a smile at this nuke test but the reactions of Krishna could be a matter of study.

The Christian concept of an all-merciful, all-loving and all-benevolent God, which any way suited the first world only, was already under fire since the first Great War (1914-1919). Only the words of Yama, the King of Death in Kathopanishad—"Sages and Heroes are his food, and death is the very spice of his banquet" seemed pregnant with wisdom, from Northern Europe to South-East Asia. So might have felt the altruistic Princeton professor Albert Einstein from whose billion dollar brain had sprouted the root formula of atomic annihilation, $E=mc^2$ and

destiny made him to write to President Franklin D. Roosevelt for making nuclear preparations. So might have thought Oppenheimer who wanted to become a poet but destiny anointed him as the high priest of mass destruction.

Trimurti or the Trinity Brahma-Vishnu-Mahes, is the testimony to high maturity of Hindi philosophy that resolved the cosmic existence in terms of Creation-Preservation-Destruction. Though psychologically there is immense truth in the assertion that destruction is the resort of a defeated mind, yet our seers rightly recognised that destruction is inherent in creation itself. We spiritual infants feel elated at admiration, joyous at victory, comforted in love and care and start weeping in detach, cry in discomfiture and break hearts over separation. After all we are not gods. We are like baffled Arjuna, embattled by myriad imperfections in the war field of Kurukshetra. But when Krishna revealed to Arjuna his Vishwarupa (the Cosmic image) the ambidexter Aryan hero realised that the all-encompassing God is infinitely multifarious to be engaged in our little conceptions of merciful and cruel entity.

Arjuna saw as if three worlds and triple time formed and annihilated within the formidable Lord's mouth. He says—"I see you without beginning, middle or end, possessing unlimited prowess and endowed with numberless arms, having the moon and the sun for Your eyes, and blazing fire for your mouth, and scorching this universe with Your radiance (Ch-1/19). And again, "Yonder space between heaven and earth and all the quarters are entirely filled by You alone. Seeing this transcendence, dreadful Form of Yours, O Soul of the universe, all the three worlds feel greatly alarmed (Ch-1/20). If we also can feel God that way, we would realise the eternity and infinity of the Divine in their complete dynamism with a sagely maturity.

Courtesy
H. N. Tiku

LIST OF CONSTRUCTION DONORS OF KASHMIRI PANDIT SABHA AMBPHALLA
CONTINUED FROM SERIAL NUMBER 81 ONWARDS AS SHOWN IN JUNE ISSUE UPTO 05.08.1999

		Balance B.F. Rs: 2,06,601.00
S.No.	Name with address	Amount.
81.	Sh. Pran Nath Bakshi, 40-A, Karan Nagar, Jammu.	5,000.00
82.	Sh. Ashok Kumar Braroo, Subash Nagar.	2,000.00
83.	Sh. O.N. Kaul, 40-A, Karan Nagar, Jammu.	2,000.00
84.	Dr. R.K. Chhangoo, 60-Mohinder Nagar, Jammu.	2,000.00
85.	Sh. B.K. Raina, Mahnoor House, Ashok Nagar, Jammu.	2,000.00
86.	Sh. S.N. Dhar, H.No. 4, Ashok Nagar.	2,000.00
87.	Sh. K.L. Kotha, 21-Ashok Nagar, Jammu.	3,000.00
88.	Master Sat Lal Razdan, 7-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
89.	Prof. B.L. Raina, 25-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
90.	Sh. J.L. Kothidar, 60-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
91.	Dr. Susheel Razdan, 7-Bagwati Nagar, Jammu.	3,000.00
92.	Sh. Prem Nath Raina, Mahnoori, 1-Shastri Nagar, (Kathua)	2,000.00
93.	Sh. H.N. Tiku, 42, Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
94.	Sh. T. N. Bhat, 267-B, Ambphalla, Jammu.	2,000.00

95.	Sh. Ashok Khar, 277-Lakad Mandi, Janipur (Old).	2,000.00
96.	Sh. P.N. Bhan, 9-A, Ext. Gandhinagar, Jammu.	1,000.00
97.	Dr. Koshalya Wali, 20-Rajinder Nagar, Jammu.	2,000.00
98.	Sh. K.N. Boni, 22-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
99.	Sh. Raj Nath Bhat, 151-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
100.	Sh. V.K. Sadhu, 37-Bagwati Nagar, Jammu.	2,000.00
101.	Sh. K.K. Mattoo, 7-Patel Nagar, Talab Tilloo, Jammu.	2,000.00
102.	Sh. Chaman Lal Mattoo, 5/1, Patel Nagar, Talab Tilloo, Jammu.	2,000.00
103.	Sh. M.L. Sultan, 40-B, Karan Nagar, Jammu.	2,000.00
104.	Sh. L.K. Wali, 7/175-Shakti Nagar, Jammu.	3,000.00
105.	Sh. M.N. Jalali, 7/175, Shakti Nagar, Jammu.	2,000.00
106.	Sh. A.K. Razdan, 2-Guru Teg Bahadur, Agriculture Road Gole Pulley Talab Tilloo, Jammu.	2,000.00
107.	Sh. B.L. Kaul, 10/268-A, Shakti Nagar, Jammu.	2,000.00
108.	Smt. Gauri Shori Gadhoo, 150-Surya Vihar, Talab Tilloo, Jammu.	5,000.00
109.	Sh. Ashwani Koul, 26, Lower Laxmi Nagar, Sarwal, Jammu.	2,000.00
Total		2,72,601.00

List of Life Members—Kashmiri Pandit Sabha Ambphalla, Jammu.

111.	Sh. S.N. Dullu. S/o Sh. Dina Nath Dullu, 33-Sector-3, J.D.A. Housing Colony, Roop Nagar, Jammu.	500.00
112.	Sh. H.N. Wattal S/o Sh. Rugh Nath Wattal, 22/9, Trikuta Nagar, Jammu.	500.00
113.	Smt. Phula Muku, W/o Sh. K.N. Muku, 297 New Plots, Jammu.	500.00
114.	Sh. P.L. Jalali, S/o Late Shiv Kaul, R/o Sundri Niwas Wazir Mohalla Bohri, Jammu.	500.00
115.	Smt. Susheela Jalali, W/o Sh. P.L. Jalali, R/o Sundri Niwas Wazir Lane Bohri, Jammu.	500.00
116.	Sh. R.N. Kaw, S/o Sh. Tara Chand Kaw, R/o 13/6 Trikuta Nagar, Jammu.	500.00
117.	Sh. Ramman Mattoo, S/o Sh. T.N. Mattoo, R/o 126-A/D Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
118.	Smt. Sushma Mattoo, W/o Sh. Raman Mattoo, R/o 126-A/D, Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
119.	Miss Santosh Raina, W/o Sh. S.K. Raina, R/o 119, A/D Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
120.	Sh. Dwarika Nath Sumbli, S/o Sh. Jia Lal Sumbli, R/o 32-A, B/B Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
121.	Smt. Dulari Sumbli, W/o Sh. D.N. Sumbli, R/o 32-A B/B Gandhi Nagar, Jammu.	500.00

122.	Sh. Bhushan Lal Sumbli, S/o Sh. Jia Lal Sumbli, R/o 32-A B/B Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
123.	Smt. Nancy Sumbli, W/o Sh. B.L. Sumbli, R/o 32-A, B/B Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
124.	Sh. Pran Nath Bakshi, S/o Pt. Maheshwar Nath Bakshi, R/o 40, A/4, Karan Nagar, Jammu.	500.00
125.	Sh. Prem Nath Tiku, S/o Sh. M.N. Tiku, R/o B/B-12, Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
126.	Smt. Prem Rani Tiku, W/o Sh. P.N. Tiku, R/o B/B-12, Gandhi Nagar, Jammu.	500.00
127.	Sh. P.N. Wattal, S/o Sh. J.L. Wattal, R/o 38-Mohinder Nagar,	500.00
128.	Prof. S.N. Pandita, S/o Sh. Damodhar Pandita, R/o 38-Mohinder Nagar.	500.00
129.	Sh. Chaman Lal Thusu, S/o Pt. Damodhar Pandita, 28, Ashok Nagar.	500.00
130.	Sh. J.L. Zutshi, S/o Sh. J.N. Zutshi, R/o 59-M B/B Gandhi Nagar	500.00
131.	Sh. K.K. Matto, S/o Late Sh. T. C. Mattoo, 7, Patel Nagar, Talab Tilloo, Jammu.	500.00
132.	Sh. Rattan Lal Gudoo, S/o Late Sh. A.N. Gudoo, 150, Surya Vihar. Talab Tillo, Jammu.	500.00





Udes K. Bhan

(1951 - 1999)

Profile of Dynamism

"In small measures life may perfect be."

For a perfection in life it is not necessary to live long. The achievers in life give a glimpse of their capacity even in their youth. Nothing can justify this maxim better than the life of Udes K. Bhan, which was cut short by an accident in the prime of youth.

Udes was a bundle of energy, a dynamic young engineer who, unlike many of his ilk indulged actively in social work. There was a seriousness in whatever he said and did. His dedication endeared him to all with whom he came in contact.

In the real tradition of cultured Kashmiri Pandit families, he was respectful to elders and expressed the same in word and deed. At the same time the logical mind in him never accepted dogmatically any traditional or obscurantist ideology. It was enjoyable to have long discussions with him not only on social and cultural matters but also on politics and economics. Such was his intensity and application that he would not hesitate to pick up a phone and seek clarification for any written or unwritten word from me. His observation was thought provoking and many a time it was like a breath of fresh air.

As a member of the Executive Committee of K.P. Sabha from 1994 to 1997, he contributed significantly to the discussions and management. Kashmiri Pandit Community has lost a great son in him. He will be remembered for a long time to come as an obedient son to his urbane and soft spoken father, as a loving husband and a doting father and above all a polished, cultured knowledgeable and intelligent human being.

May his soul rest in peace.

—Editor

यह अंक स्व० मोतीलाल 'साक्री' की स्मृति में

पहला पन्ना

कौन था हमारा, मोतीलाल साक्री ?

मोतीलाल साक्री का देहान्त हुए अब तीन महीने हो गए हैं।

आखिर कौन था वह हमारा ?

क्या अर्थ रखता था उसका व्यक्तित्व हमारे लिए ?

इतनी उसकी जयजयकार बोलने के पीछे क्या भावना है ?

जम्मू में कई शोकसभाएं हुईं जिनमें साक्री को जानने मानने वालों ने उसके बारे में अपने विचार प्रकट किए। अखबारों में समाचार आए। 'संप्रति' और 'नागराट' जैसी साहित्यिक संस्थाओं के अतिरिक्त कश्मीरी पंडित सभा जम्मू तथा प्रेस क्लब, जम्मू जैसी गैर साहित्यिक संस्थाओं ने भी सामूहिक तौर पर शोक प्रकट किया। और अब सभा की इस पत्रिका का यह विशेषांक 'साक्री' की ही स्मृति में निकल रहा है।

कश्मीर में भी शोकसभाएं हुईं। साक्री के कर्तव्यों और सहयोगियों ने दुख प्रकट किया। दिल्ली में कम से कम दो शोकसभाएं हुईं। एक साक्री के पुत्र के सरोजिनी नगर निवास पर और एक साहित्य अकादमी के कार्यालय पर। कश्मीरी समिति, लाजपत नगर, जाने किन्हीं कारणों से कश्मीरी जाति के इस सुपुत्र के नाम पर एक सभा नहीं करा सकी, यद्यपि समिति के अध्यक्ष और मंत्री दोनों ने व्यक्तिगत रूप से इस सभा की आवश्यकता महसूस की थी और इस बारे में कुछ कदम भी उठाए थे। सारांश कि दिल्ली की साहित्यिक तथा अन्य शिक्षित बरादरी ने भी साक्री के निधन को जाति का नुकसान बताया।

साक्री एक कवि था। एक कश्मीरी कवि जो कश्मीरी की सदियों पुरानी परम्परा तथा मूल्यों के प्रति प्रतिबद्ध था और उन्हें सक्रिय होकर निभाने में सचेष्ट। इस कारण वह सचेत (वाशऊर) कश्मीरी शिक्षित वर्ग को प्रिय था। साक्री एक शोधार्थी (खोजी) था, जो कश्मीर के इतिहास और संस्कृति से पूरा वाकिफ था। इस लिए उसे बिगाड़ कर विकृत करने के खिलाफ आवाज उठाता था। अपनी ऊंची आवाज में वह इतिहास को मोड़ने मरोड़ने वालों के मुँह पर बोल देता था कि तुम ऐसा नहीं कर सकते। उसकी इस आवाज में सैंकड़ों सचेत पर साहसहीन लोगों का स्वर होता था। इस लिए लोग उसे सुनना चाहते थे।

साक्री को अपने कश्मीरी तथा पंडित होने पर गर्व था। कश्मीरी रिवायत को पंडितों की रिवायत मानने और कहने में उसे जरा भी संकोच नहीं होता था। उसने जब भी देखा कि कश्मीर में इस्लामीकरण की तेज धारा के बहाव के साथ प्राचीन नींव को ढहा दिए जाने के प्रयास हो रहे हैं, उसने असहमति जतलाई, विरोध किया तथा ऐसे प्रयासों को रोकने का प्रयत्न भी किया।

साक्री ने अपनी जिंदगी का अधिक भाग कल्चरल एक्केडेमी में नौकरी करते बिताया और इस दौरान अनेक साहित्यिक कार्य किए, पर कभी भी अपने दृष्टिकोण के साथ समझौता नहीं किया। एक्केडेमी में कई सांस्कृतिक मुद्दों पर उस पर दबाव डाला गया, पर उसने अपना नज़रिया नहीं बदला। उसने सत्य को न कहने या उस पर पर्दा डालने के एक्केडेमी के कई प्रयत्न सफल नहीं होने दिए और ऐसी कोशिश से "आहत कई सत्यों को" बचाकर संभाल के रखा कि उन्हें प्रकाश में लाया जा सके।

साक्री, इस प्रकार न केवल कश्मीरी साहित्यकारों के लिए अनन्य थे बल्कि साहित्य तथा संस्कृति में रुचि रखने वालों, कश्मीर की सत्य-परंपरा की रक्षा चाहने वालों के लिए भी महत्वपूर्ण थे। उनका अकाल निधन इसीलिए पूरे कश्मीरी समाज के लिए एक आघात था।

—रलश.

बब, बुडिबब, जद बुडिबब साऽरी
ये 'त्य धनुं पेमुंत्य
येथ्य मे 'चि श्रे 'पिमुंत्य
खाह खल तिमुंवुंय थऽव्यमुंत्य शीरिथ
क्वलुं काजि तिमुंवुंय निलुं वठ चीरिथ
नो 'न को 'ड तिमुंवुंय शारद पीठ
ये 'थ्य मे 'चि मंज बे 'नि गाऽश अमानथ
ये 'त्य छु अलीजुव ये 'म्य ललुंनोवुस
सुबहान शाह ओस ये 'थ्य मे 'चि फो 'टमुत
ग्यवनुक मिंदुंनक द्युतनम होश
येत्य छे ' खऽतिज द्यद
म्याऽन्य खऽतिज द्यद
खिरुं खंडुं रो 'छनस
तस वुदुं जालान गायुक गाय
अज छा बयि मे 'य कलुं थो 'द तुलनस
अज छुसुं बुंय अज वाऽय अब्याम्भ
कुंन असि थो 'व ना परिहास पोरस
मार्तंडुक्य पल नऽख्य कऽम्य कऽम्य तुल्य
हाऽरवनस कम अथुं पलुं जेमुंम्य
विज वूलिथ कऽम्य त्राऽव शिकाऽर्य
क्वंग वार्यन कऽम्य दवछि दवछि स्वन वो 'व
व्यथुं बठि कऽम्य को 'र तारख जूल
छे 'करिथ कायि मे ' पां ते 'ल्य दम छम
नरि छम राजस्थानुं मे ' तापस
जंगुं छम आऽसस मंज रतुं होन्यन
वनि छम सथ डखि छुम दसुंगीर
व्यन्य गव वुनि छम शाहलुंथ खसुंवुंय
द्वह, द्वह जोरा, साथा, पऽहरा
वुंति गछुं पानस त्वहि पतुं फेर्यव
रासकुमाऽरी ताम मुलुख छुम
पो 'ज वेगरुं छुस
पो 'ज बेसर छुस
पो 'ज बेजर छुस।

पिता, पितामह, दादा पड़दादा बाबा सब
यहीं सभी ने जन्म लिया
समा गए सब यहीं इसी माटी में
सजा रखे हैं खेत और खलिहान उन्हीं ने
चट्टानों को चीर उन्हीं ने नदिया नार निकाले
प्रकट किया उभारा यह शारदा पीठ उन्हीं ने
'बेनि गाऽश' बहन मेरी अमानत इस मिट्टी में
यहीं 'अलीजू' दुलराया मुझको है जिसने
फूटा 'सुबहान शाह' इसी मिट्टी से था
हंसी खेल की प्रथम चेतना उसने ही थी जगाई
यहीं 'खदीजा' काकी है
मेरी (स्नेही) 'खदीजा' काकी
मीठा उम्दा (खिला खिला करै) जिसने मुझको पाला
उसे सराहे सारा गांव
हूं भयभीत आज मैं ही सिर उठा नहीं चल सकता
हाय आज मुझी को अभ्यागत (अस्थानिक) कहते हैं
हमीं नहीं थे क्या जिन्होंने नींव डाल दी 'परिहासपुर' की ?
कांधों पर किस किसने ढोई बड़ी शिलाएँ 'मार्तंड' की ?
किन हाथों से बना और सँवरा 'हार वन' ?
आंधी 'बुल्लर' की किसने भांपी तभी झील में हांकी नाव ?
अंजलि भर भर कर सोना किसने केसर की क्यारियों में बोया ?
किसने दीपावली सजाई वितस्ता नदी के तट तट पर ?
फोड़े का सा दर्द सालता है शरीर में
बाहें मेरी राजस्थानी धूप में तपें
पाँव मेरे खूनी कुत्तों के जबड़ों में
पर मन में है आस कि सहारी 'दस्तगीर' का होगा
और अभी तक साँस एक आती जाती है
दिन एक या कि दो, या क्षणभर या एक पहर
चला जाऊँगा मैं पर तुम पछताओगे
रासकुमारी तक मेरा है देस (बताते हो तुम)
पर बेघर हूँ
पर बेसिर हूँ
पर निर्धन हूँ

(अनु०: रत्नश)

श्री मोती लाल साक्की : व्यक्तित्व

—अर्जुन देव मजबूर

सुप्रसिद्ध कवि, शोधकर्ता और कश्मीरी साहित्य के लिए जीवन बलिदान करने वाले स्व. मोती लाल साक्की ने कुछ ऐसे संकेत दिए थे जिन से लगता था कि वे अब उस चोले को बदलने वाले हैं जिसे वे चौंसठ वर्ष तक धारण करते रहे। साक्की ने जो भाषाई तथा साहित्यिक कार्य साहस के साथ अंजाम दिए उन्हें कश्मीरी भाषा-साहित्य के इतिहास में सदा सर्वदा याद किया जाता रहेगा।

महानूर (बडगाम तहसील) में जन्मे इस विरले पंडित (Scholar) ने अपनी लेखनी से कुछ ऐसा करके दिखाया कि मनुष्य दंग रह जाता है। एक सीधा सादा व्यक्ति, परिश्रमी, कश्मीर की संस्कृति की परतें खोलने वाला व्यक्ति कहां से कहां पहुँचा सचमुच आश्चर्य चकित कर देता है। एक चलता फिरता विश्व कोष, अपनी बात पर अडिग रहने वाला और हर तथ्य को कसौटी पर परखने वाला यह साहित्यकार अपनी जुदाई से न केवल कश्मीरी लेखकों, बुद्धिजीवियों, साधारण लोगों को रुला गया है अपितु संस्कृत, उर्दू, हिन्दी, डोगरी तथा गोजरी व पहाड़ी भाषाओं के लेखकों को भी दुःखी कर गया है, दो आँसू रुलाने पर विवश कर गया है।

अपने व्यक्तित्व के माधुर्य, विशेष-जानकारी, जीवनुभव और खोज के कारण इस व्यक्ति से अनेक लोग सम्बद्ध रहे और मिले हैं।

मैं साक्की जी को 1950 से जानता हूँ। प्रगतिशील आन्दोलन में मेरे सक्रिय होने के कारण वे ऐसी सभाओं में प्रायः मिलते। पास पड़ोस में क्या हो रहा है, कश्मीर की राजनैतिक गतिविधियाँ क्या हैं पहले यही बातें होती किन्तु हमारे साहित्यिक आन्दोलन में गतिशील होने के

कारण वे मुझे श्रीनगर और बडगाम के कवि सम्मेलनों और खुले आकाश तले होने वाले स्टेज नाटकों के अवसरों पर अवश्य मिलते। मैं इन दिनों गणपतयार श्रीनगर में किराये के मकान में रहता था। वे यहीं पहली बार मेरे घर आए, खाना खाया। हम देर रात तक बातें करते रहे। फिर यह सम्बन्ध कभी न टूटा। वे मुझे अपना भाई कहते थे इस बात पर मुझे गर्व है। मैं अपने सम्बन्ध में उनकी अप्रकाशित जीवनी शिहिज वथ- (शीतल-राह) से अपने बारे में केवल दो तीन पंक्तियाँ ही अनूदित करूँगा।

“उसने जिसे गले लगाया उससे भाई बन्धुत्व निभाया। मजबूर किसी से लड़ नहीं सकता। उसे लड़ने का अन्दाज़ और लहजा तक नहीं। उसकी सूरत ही ऐसी है जो बुरी हो ही नहीं सकती। वह रुष्ट हो सकता है किन्तु पत्थर फेंकना उसकी प्रकृति में सम्मिलित नहीं। उसने उन लोगों से अधिक और वजनदार लिखा जिन्हें रंगारंग पारितोषिक दिए गए.....” श्री साक्की के इन विचारों को मैं अपनी बहुमूल्य थाती समझता हूँ।

उनके कार्य और कश्मीरी भाषा साहित्य को उनकी देन के सम्बन्ध में, मैं एक अलग लेख लिखने जा रहा हूँ। यहाँ मैं यह प्रयत्न कर रहा हूँ कि इस महान् व्यक्तित्व के कुछ पहलू संक्षेप में प्रस्तुत करूँ।

कश्मीर की प्रकृति से अथाह प्रेम :-

साक्की को दुनिया भर में सब से अधिक प्रेम अपनी जन्म भूमि से था। उस की रग रग में कश्मीर की महानता का रंग भरा हुआ था। कश्मीर की ऋतुओं का बखान करते हुए वे कहते हैं:-

“दामन में ढेर से मोती लिए शरद

“शिशिर” चहुं ओर फैलाता स्फटिक है

मधुर ग्रीष्म गीत गाता शाम को बिजलियों के
वसन्त खिलता है जैसे हंसता कौसर का हौज।”

साकी के लिए कश्मीर का जल (जो अब प्रदूषित है) सुरा-पान की याद दिलाता है। उसके घर के पास पर्वत-खंगरों से दूध की नदियाँ बहती हैं। उसकी आँखों में घास के लम्बे मैदानों में इतने फूल खिले हैं कि अम्बर में उतने तारे न होंगे और जब चन्द्रमा पहली काया डल झील में चमकाने उतरता है तो समय हक्का-बक्का सा खामोश हो कर रह जाता है। साकी के “नीर-नगर्मु” नामक काव्य संग्रह में सैंकड़ों फूलों, औषधियों और पक्षियों के नाम आए हैं जो इस कवि की पैनी सूझ और गहरी दृष्टि के परिचायक हैं। उसे कश्मीर के बेदजारों, देवदार के मोरपंखी पत्तों, नदियों में छलछलाते अमृत, सतरंगी धनुष (स्वंजल) पर्वत श्रृंगों, दूर पहाड़ों की ढलानों पर चरते रेवड़ों और आकाश में उड़ते रंगबिरंगे, देश-देश के नाना प्रकार के पक्षियों से एक हवाओं की खुशबू पहचानता है। उसे घने वनों में हरे घास के मैदानों की नाड़ी (नब्ज) देखनी आती है।

जब भी हम प्रकृति की अठखेलियों में खो जाते, तो साकी कहते- “ऐतिहासिक दृष्टि से कश्मीर का हर पत्थर, यहाँ की हर शिला अपने में कुछ न कुछ तथ्य छिपाए हुए है। उसने गाँधार कला और कश्मीरी कला का जगह-जगह मिश्रण देखा है जिसके सम्बन्ध में डोरिक द्वारों और चौखटों का वर्णन उसने भवन निर्माण सम्बन्धी लेखों में किया है।”

वह सदा प्रकृति की घटा से सम्मोहित होता और इसी सम्मोहन, सौन्दर्य और सुषमा का रंग अपनी कविताओं में भरता रहा। वर्ड्सवर्थ (Wordsworth) की तरह उसे यह प्रकृति रोमांटिक (Romantic) लगती और वह शब्दों द्वारा इसकी घटा से खेलता रहता। प्रकृति

सम्बन्धी उनका एक उदाहरण देखिए :-

“चरागां अपसराओं ने किया है छोटे-चश्मे पर
है मचला इन्द्र का मन, सप्त ऋषियों ने कहा उससे
क्रव्वालों को दिया सुर राग का है पोष-नूलों ने
समाधि खिच गई लम्बी है साधु की चीड़ों तले।”

अध्ययन की ललक

साकी को अध्ययन और वह भी चुनी पुस्तकों का पढ़ना बहुत प्रिय था। उसने सैंकड़ों अति उत्तम और अप्राप्य पुस्तकें घर में एकत्र कर रखी थीं। कश्मीर के किसी विषय या क्षेत्र के बारे में उसके पास जानकारी और वह भी प्रामाणिक, उपलब्ध थी। कई विद्वान पुस्तकों और शोध आदि के सम्बन्ध में उनके परामर्श और सलाह को काफी महत्त्व देते थे। वे अंग्रेजी उर्दू, कश्मीरी में गम्भीर से गम्भीर साहित्यिक और ऐतिहासिक विषयों पर पढ़ते और लिखते थे। उन्होंने पहली बार अपने लेख में (वेद, पुराण और महाभारत में कश्मीर) वेदों के नदी सूक्त में वितस्ता नदी के जिक्र की बात स्पष्ट की। ईस प्रकार वेदों के कश्मीर में लिखे जाने की ओर भी अन्त-साक्षों के आधार पर उन्होंने कुछ संकेत दिए। पहली बार उन्होंने Blue Annals (चीन सम्बन्धी ग्रन्थ) से का उदाहरण देकर चीन और कश्मीर के प्राचीन सम्बन्ध को उजागर किया।

कश्मीरी विश्वकोष सम्बन्धी डेढ़ सौ से अधिक एन्ट्रीज entries के सम्बन्ध में उन्होंने मार्के का काम किया और इसके लिए उन्हें न जाने कितने हजार पन्ने पलटने पड़े।

साकी के लिए किसी भी तथ्य को बिना प्रमाण के मानना असम्भव था। वह कई लिखित प्रमाण एकत्र करने के पश्चात् ही किसी वाक्य पर विश्वास करते और उसको लेखन में सम्मिलित करते। सिक्कों पर उन्होंने पहली बार इतना काम किया जितना किसी लेखक ने नहीं किया है और इसके लिए उन्हें कितना श्रम करना

पढ़ा उससे सभी लेखक और शोधकर्ता परिचित हैं। यही हाल नुन्द ऋषि के कलाम का प्रामाणिक संस्करण छापने के लिए रहा। इसके लिए उसने जी तोड़ मेहनत और शोध किया। सोन अदब के चार Histeriography number (इतिहास सम्बन्धी तथ्यांक) “कश्मीरी अजाइबात” और कश्मीरी के विशेष व्यक्तियों पर अनेक लेखों के लिए भी उसने प्रामाणिक पुस्तकों को पढ़ा और सही बातों को हमारे समक्ष प्रस्तुत किया।

स्वभाव

साक्री एक सरल स्वभाव के व्यक्ति थे। हावभाव (glamour) से उन्हें कोई लगाव नहीं था। मैंने उन्हें सदा नमस्कार करने वालों के सामने हाथ जोड़कर अभिवादन करते देखा है। कोई भी व्यक्ति हो वह उससे बड़े प्यार से मिलते, हाल पूछते और बातें करते। अभी भी उसके ठहाके मेरे कानों में गूँजते हैं। मकान के बाहर से उसके आने का आभास होता। गोल मुँह, खिलता चेहरा, गहरी और गम्भीर मुद्रा और ऊँचा बोलना, इसी से उसे जाना जाता था। यद्यपि उसने बचपन और यौवन अनगिनत कठिनाइयों में काटा था। फिर भी उसके मुख पर इसका कोई मलाल न था। वह साधू सन्तों का बहुत आदर करते। कई कश्मीरी सन्तों द्वारा स्वयं कई बार उन्हें रोगों से मुक्ति मिली है। इस प्रकार की कई घटनायें मस्त बाबा जी द्वारा कार्यान्वित होने की तफसील उन्होंने मुझे कई बार दी है।

उनका तकिया-कलाम था :- सवाल छु (अर्थात् प्रश्न यह है) और इसको वह बातचीत में कई बार दोहराते थे। घर में सब से अपनत्व प्रकट करते। गत दो वर्षों में वे जम्मू में विस्थापित चित्रकार और लेखक पी. एल. स्वदेशी के घर प्रायः जाया करते थे। वे स्वदेशी को अपना बड़ा बेटा और उसकी बेटी को अपनी बेटी कहते थे। यहाँ यह कहना उचित रहेगा कि श्री साक्री की कोई पुत्री नहीं थी। उन्हें अपनी माता से अगाध प्रेम था।

उन्होंने कई बार कहा है कि “काश मुझे अपनी माँ की बुद्धिमता और जानकारी का चौथाई भाग प्राप्त होता।” इससे यह अनुमान लगाया जा सकता है कि उनकी माता कितनी अनुभवशील थी। मोती लाल के सिर से पिता का साया छोटी आयु में ही उठ गया। इसके पश्चात् इनकी माँ ने घर का सारा कामकाज सम्भाला। मैंने स्वयं उन्हें खेत की खबरगीरी के लिए जाते देखा है। इस नारी को कश्मीर के जीवन, फसलों, वृक्षों और औषधियों का पूर्ण ज्ञान था। उसे न जाने कितनी लोकोक्तियों और लोक-कथाओं का वृहद भंडार याद था। सहनशीलता उसकी घुट्टी में भरी थी। इसी से साक्री को ज्ञानार्जन की प्रेरणा मिली।

साक्री जो कहते मुँह पर कहते। पीछे एब दूँढने की उसे आदत न थी। वह एक निडर व्यक्तित्व के मालिक थे। उन्होंने जो कुछ लिखा उसके पीछे सच्चाई की ऊँची पीठिका मौजूद थी। अपने सरल स्वभाव के कारण मैं ने उसे फिरन पहने उधमपुर में कई बैठकों में देखा है। खाने पीने में भी उसे किसी विशेष वस्तु की रुचि न थी। मधुमेह रोग के कारण उन्होंने चीनी और मधुर फल आदि का प्रयोग छोड़ दिया था और आते ही उसके लिए मेरे घर कश्मीरी चाय (शीरि चाय) का प्रबन्ध हो जाता। यह दशा हर घर की थी। जहाँ साक्री प्रेम से जाते। उन्हें हर कोई आदर की दृष्टि से देखता। उनकी याददाश्त (स्मरण-शक्ति) बहुत प्रखर थी कई घटनाओं के दिन, वार और सन उन्हें मुँह जबानी याद थे। उसे घूमना, पढ़ना और लिखना सब से अधिक पसंद था। मैंने उसे कभी ताश खेलते नहीं देखा। यदि खेला भी हो तो बहुत कम। महानूर में वे हुक्का भी पीते थे और दफ्तर में सिग्रेट। वे chain smoker (बार-बार सिग्रेट पीना) न थे। मछली और कमल ककड़ी (नदू) उन्हें पसंद थी और कश्मीरी साग से उन्हें बेहद प्रेम था।

एक बार मैं ने अपने पुत्र विशोक को उनका इन्टरविव (interview) लेने भेजा। एक छोटे युवक के प्रश्नों के उत्तर उन्होंने बड़े प्यार और स्पष्टता से इस कदर दिए, कि लड़के के मन पर उनके व्यवहार की शुद्धता और सरलता का जादू हो गया। मैंने कई बार कई शोधकर्ता, नए लेखक, कश्मीरी भाषा की उच्च परीक्षाओं के छात्र उनसे अपनी शंकाओं का समाधान प्राप्त करने के लिए आते और घंटों बातें करते देखा है। रेडियो तथा दूरदर्शन पर जो अनेकों कार्यक्रम उन्होंने दिये उनमें वे मुखर हो उठते और बोलते कभी थकते न थे। वादविवाद में, भाषण देने में वे स्पष्टवादिता, तथ्यप्रियता और शील से काम लेकर प्रभावशाली ढंग से अपने विचार प्रकट करते। वे एक अच्छे और विश्वासपात्र मित्र थे और सब से मित्रता निभाते थे। उन्होंने गत वर्ष “यादों के अलाव” शीर्षक से एक पुस्तक लिखी है। इस पुस्तक में अनेक जीवन में विभिन्न क्षेत्रों में करीबी सम्बन्ध रखने वाले सर्वसाधारण लोगों का जिक्र है। किन्तु इस कृति की विशेषता यह है कि लेखक ने इसमें मानव-स्वभाव (Human Nature) की अछूती शक्तियों का वर्णन किया है। इनमें उनके पड़ोस में रहने वाला एक व्यक्ति है जो कुछ न करते हुए भी मस्त रहता है। उसके स्वभाव में चिन्ता की कोई जगह नहीं। वह साक्री का मित्र है और दोनों एक दूसरे के सुख दुख में शरीक होते हैं। इसी प्रकार एक और रेखा-चित्र में बारहमुल्ला का एक सुपरन्डंट है जो ब्लाक आफिस में काम करता है। साक्री से वह बेहद घुल मिल जाता है और लेखक उसके घर का ही होकर रह जाता है। इसी प्रकार के अन्य पांच चरित्र, इस कृति में बड़ी ही मार्मिक भाषा में चित्रित किए गए हैं।

इससे पता चलता है कि लेखक को मनुष्य परखने की कितनी महारत हासिल थी। उसकी अप्रकाशित जीवनी में एक छोटी सी प्रेम कथा का जिक्र आता है जिस पर

इस युवक को फटकार भी मिलती है किन्तु लेखक की बड़ाई इसी में है कि सच बोलने में उसने अपने को भी नहीं छोड़ा है।

श्री साक्री की पत्नी परमेश्वरी अपनी सास के बाद घर का सारा काम काज सम्भालती है। वह एक बुद्धिमती, परिश्रमी और गुणवान नारी है। उसने साक्री को फर्श में से अर्श तक चढ़ते देखा है। वह उसके हर सुख दुःख में साथ देती रही है। साक्री की जुदाई उसके लिए कितनी दुःखद है इस बात को हर व्यक्ति समझ सकता है।

साक्री के स्वभाव में व्यंग कूट कूट कर भरा था। वह ऐसे किस्से और लतीफे सुनाते रहते कि सुनने वाले हंस हंस कर लोट पोट हो जाते।

एक छोटा सा किस्सा सुनाने का लोभ मैं संवरण नहीं कर सकता। एक दिन एक सीधा सादा युवक जो साक्री जी के पड़ोस में रहता था, सुबह सवेरे रोता रोता उनके पास आया। उससे रोने का कारण पूछने पर वह और रोने लगा। जब उसे चुप कराकर रोने का कारण पूछा गया तो उसने कहा कि पास वाले गाँव में एक घोड़ी ने एक बच्चे को जन्म दिया है। वह कह कर वह फिर रोने लगा। जब उसे समझाया गया कि यह कोई खास बात नहीं तो वह बोला विशेष बात है क्योंकि उस बच्चे की दुम गायब है। जब उसे कहा गया कि यदि उसकी दुम गायब है तो उसे चिन्ता किस बात की है। युवक फिर रोने लगा और रोते रोते कहने लगा कि वह इस लिए रो रहा है कि जब बच्चा बड़ा होगा तो उस पर कसी जाने वाली जीन बिना दुम के कैसे फिट होगी। इस घटना को इस ढंग से हमें सुनाया गया कि हंसते हंसते हमारी आँखों में आँसू आ गए और यही हाल स्वयं सुनाने वाले का था।

विस्थापित होने का दारुण दुःख, अपनी जाति के बिखरने और तबाह होने का दुःख साक्री की गत वर्ष की कविताओं में कूट कूट कर भरा है। इन कविताओं और नगमों में वह पीड़ा, कसक और दर्द भरा है जो किसी

भी सुनने वाले को कचोटता रहता है।

निर्भीकता

साक्री के लेखन में निर्भीकता स्थल-स्थल पर झलकती है। उन्होंने स्वः श्री राम चन्द्र काक पर जो लेख लिखा वह इस कश्मीरी सपूत की कुशलता को स्पष्ट करता है और यह नारा कि :-

ख्यलिस राम-हूना हकान गौ ब्रकान गव

मगर कारवान सौन ब्रोंह ब्रोंह पकान गव

अर्थात् एक भेडिया हमारे कारवाँ को हाँकता, हड़पता गया पर हमारा कारवाँ आगे ही आगे बढ़ता गया” निराधार सिद्ध होता है। श्री साक्री ने लिखा है कि रामचन्द्र काक जैसा बुद्धिमान और अंग्रेजी भाषा पर अधिकार रखने वाला व्यक्ति इस उलाहना के योग्य न था।

इसी प्रकार श्री गोपी कृष्ण पर उनका लेख इनके सम्बन्ध में कई विचित्र बातों पर से पर्दा हटाता है। इस लेख में श्री गोपी-कृष्ण के कुण्डलिनी जागरण के पश्चात् जर्मन भाषा में कविता करने का जिक्र है। सच्चाई यह है कि श्री गोपी कृष्ण कभी जर्मन भाषा न पढ़े थे। इसी

प्रकार जार्न-ग्रियरसन, अर्ल स्टाइन, शेख नूरुद्दीन लल्लेश्वरी परमानंद समद मीर आदि पर उनके लेख ऐतिहासिक लेखों में सम्मिलित किए गए हैं।

लेख लम्बा हो रहा है। अतः उनके गुणों का इतना ही बखान कर मैं इस व्यक्ति की महानताओं का थोड़ा सा वर्णन कर पाया हूँ। इस लेख का शीर्षक मैंने उनकी अन्तिम दिनों की गजल के प्रथम कवित्त से लिया है जो इस प्रकार है :-

“ताफ हलमन बरिव लोसवुन सिर्य छुस” -

अर्थात् मैं डूबता सूरज हूँ अतः जितनी धूप तुम अपने दामनों में समेट सको, समेट लो। मेरा पूर्ण विश्वास है कि सूर्य कभी डूबता नहीं, कुछ समय के लिए ओझल हो जाता है और फिर प्रातः चढ़ कर प्रकाश फैलाता है। पद्म श्री मोती लाल साक्री ने अपने साहित्यिक व्यक्तित्व के सूर्य की जो लम्बी किरणें बिखेरी हैं वह कभी न बुझेंगी। उन रश्मियों में वह दम खम और सच्चाई मौजूद है जो इन्हें सदा सर्वदा के लिए प्रकाशमान रखेगी।

(207- Ward No. 12
Udhampur-182101)

सूचना

प्रस्तुत अंक 'साक्री स्मृति अंक' होने के कारण, इसमें कुछ धारावाहिक लेख नहीं दिए जा सके हैं। 'बरनियर और कश्मीर-2' 'वामपंथी दृष्टिकोण और विस्थापन समस्या-4' तथा 'शारदा सीखिए-4' अब आप अगले (सितंबर-99) अंक में पढ़ सकेंगे। हम आपके लंबे लेख धारावाहिक रूप में भी दे सकते हैं यदि वे स्तरीय और प्रकाशनीय हों। पर आप कोशिश तो कीजिए। आप के पास सोच है। आपकी समस्याएं हैं। आप अपने पलायन के कारणों पर तो लिख ही सकते हैं। इससे आपके लेखों का इंतजार रहेगा।

साक्री : एक महा मानव

—सोम नाथ भट्ट वीर

महानूर ग्राम (बडगाम) में उत्पन्न हुआ मोती लाल जब साक्री कवि बनके उभरा तो उसकी प्रतिभा से कश्मीरियों के मन मस्तिष्क प्रभावित होते गये और 1960 की दहाई तक वह नई पीढ़ी के अग्रगण्य कवियों में खड़ा हो गया। 'जश्ने-कश्मीर' (1957-63) के दिनों में घाटी के विभिन्न स्थानों पर आयोजित कवि सम्मेलनों में दूसरी मुख्य पंक्ति के कवियों के साथ-साथ श्री साक्री की कविता भी सुनने को मिली। उन दिनों साक्री साहब 'ग्राम सेवक' एक सरकारी कर्मचारी थे। परन्तु जल्दी ही उन्होंने 'देहात' सुधार विभाग छोड़कर रेडियो कश्मीर श्रीनगर में कुछ महीने नौकरी की और वहाँ भी उनका मन न लगा तो कल्चरल अकादमी श्रीनगर में नौकरी की जहाँ उन्होंने अंत तक अपना कार्य निभाया और खूब निभाया। मुझे उनके दर्शन 'कवि सम्मेलनों' तथा अकादमी के दफ्तर में ही होते थे। वे निर्भीक, निर्मल स्वभाव युक्त तथा हर समय सहायता करने के लिए तत्पर रहने वाले लेखक थे। उनका 'मस्तिष्क' ज्ञान का कोश था और किसी भी विषय पर वे अपनी प्रतिभा तथा ज्ञान गरिमा की धाक बिठाते थे। एक बार जब रेडियो कश्मीर में मुझे स्वर्गीय जगन्नाथ साक्री (रुस्तुम चचा) के रिक्त स्थान पर 'कंपियर' के तौर पर नौकरी मिली तो रेडियो कश्मीर श्रीनगर में श्री साक्री मुझे मिले और कहने लगे कि यह नौकरी ठीक नहीं फलेगी क्योंकि यहां वास्तविक साहित्यिक कार्य ठप्प होकर रह जाता है। चूंकि वे भी इस पद पर रहे थे और फिर छोड़ दिया था अतः मैंने उनका यह वाक्य मूल मन्त्र मान कर यहां नौकरी न करने का ही संकल्प किया। तत्पश्चात् भी साहित्यिक परामर्श

मैं उनसे लेता रहा।

मैंने जब 'कुलियात कृष्ण जू राजदान' पुस्तक तरतीब देकर 'कल्चरल अकादमी' को पेश की तो उसका मूल्यांकन श्री साक्री ने ही किया। उसमें उन्होंने अधिकतर 'कश्मीरी लिपि' को ही सही किया था और सच पूछो तो मैंने सही सूरत में 'कश्मीरी लिपि' उसी 'मूल्यांकन' द्वारा श्री मोती लाल साक्री से ही सीखी। इस प्रकार वे मुझे एक सच्चे अध्यापक दिखते थे। 1989 में जब कश्मीर विश्वविद्यालय श्रीनगर में एक सेमिनार हुआ तो वक्ताओं के लेख सुनकर वे निर्भीक होकर कह उठे "मुझे यह जमाति इस्लामी का इजतिमा जैसा लग रहा है" यह वाक्य अब भी श्रोताओं के कानों में गूंज रहा है। वह वर्ष कश्मीर में उग्रवाद का आरम्भ था।

'दूरदर्शन श्रीनगर' के एक उच्चकोटि के अफसर ने एक बार 'साक्री' साहब के बारे में यह कह कर आलोचना की कि उन्होंने (साक्री ने) जम्मू की एक कल्चरल कानफ्रेंस में कहा कि कश्मीर का इतिहास विकृत किया गया है। (History has been distorted) और मैंने उस अफसर के सामने इस वक्तव्य की पुष्टि की। वास्तव में 'साक्री' सत्य बात कहने में ज़रा भर भी पीछे न रहते थे। वे मानवता के गुणों से परिपूर्ण थे। और हर व्यक्ति को अपना पराया न समझकर स्वभाव से सहायता करते थे और ठीक परामर्श दिया करते थे।

एक बार लालमंडी के कल्चरल अकादमी के दफ्तर में एक साहित्यिक सभा में मुझे निबंध पढ़ने के लिए कहा गया। मैंने 'देवी देवताओं' के विषय पर एक लेख पढ़कर सुनाया। बाद में जब इस पर आलोचनात्मक

चर्चा हुई तो किसी व्यक्ति ने देवी देवताओं के विषय को व्यर्थ प्रामाणित करने की कोशिश की परन्तु संभा में उपस्थित 'साक्री' ने आलोचक को यह कह कर चुप करा लिया कि 'देवी देवताओं' का विषय इतना गम्भीर तथा रहस्यमय है कि इस पर पुस्तकों की पुस्तकें लिखी जा सकती है तथा आज के वैज्ञानिक युग में इस विषय पर विस्तीर्ण अनुसंधान होना चाहिए।

थोड़े ही समय पहले 'साक्री' साहब मेरे साथ तालाब तिल्लो जम्मू में नीचे बोडी की ओर जा रहे थे तो चलते-चलते उन्होंने मुझे कहा कि इसी क्षेत्र को पहले 'दार' कहते थे तथा कश्मीर में लार परगना से लोग प्राचीन काल से इसी दार क्षेत्र में आ जाते थे। तभी मुहावरा

कश्मीरी में है :- 'लार से दार' हो जाना। अर्थात् बात को कहीं से कहीं पहुँचाना। वे खाते, पीते, चलते फिरते ऐतिहासिक पन्नों पर निरन्तर सोचते रहते थे। मृत्यु से पहले कुछ दिन जब मैं उन्हें जम्मू के डेरे पर मिलने गया तो उन्होंने अपने पुत्र को एक पोर्ट फोलियो देकर एक कार्ड (गत्ता) अपने पास रख लिया और कहा कि यह 'गत्ता' मुझे लिखने के काम आयेगा। परन्तु हमें क्या पता था कि 'गत्ता' इधर ही पड़ा रहेगा और लेखक ओझल हो जाएगा।

(94-B Teerath Nagar
Talab Tillo, Jammu 180 002)

गज़ल

—मोती लाल 'साक्री'

अपनी लाश अपने कंधे पर ढो रहा हूँ
मेरे माटी के तन रे, मुझे फिर राह भटकाया गया है।

तुम्हारी एक एक बात एक एक अंगारा है
मुझे तो कुछ भी याद नहीं, स्मृति ही जो भस्म हो गई है।

भई नंग धडंग हूँ, अब तो जाने दो
अब तो संपत्ति विपत्ति कुछ भी नहीं रही।

घोषणा हुई है कि आज दीए जलाए जाएँ
क्योंकि आज न्याय की उंगलियाँ कुतर दी जाएंगी।

शहर का शोर गांव की ओर बढ़ा
बड़े सुख के दिन थे और यह आसमान सिर पर टूट पड़ा।

जिसने भी उसका खिला चेहरा देखा
उसने कहा कि चांद फांक फांक हो गया है।

मैंन जुआ खेला और दुनिया जीत ली
अब मेरी यही अभिलाषा है कि तुम से हार जाऊँ।

मृत्यु का जिक्र छिड़ा तो तूने पांव काहे रोक लिए
मेरे जीवन, तेरी किस्मत में कुछ कम कठिनाइयाँ हैं क्या?

(अनुवाद)

हर साल ज्येष्ठ शुक्ल पक्ष की अष्टमी के दिन कश्मीरी पण्डित सैंकड़ों-हजारों की संख्या में 'तुलमुल' गांव जाकर खीरभवानी के दर्शन करने के लिए उमड़ पड़ते हैं, आज भी यात्रियों की अपार भीड़ खीरभवानी के मन्दिर में चारों ओर गहरा रही थी, लंगता था, जैसे सारे कश्मीर को खीरभवानी की भक्ति और श्रद्धा खींचकर ले आई है, चारों ओर धक्कमपेल है, गहमा-गहमी है, पुलिस का कड़ा प्रबन्ध होने पर भी अपने आपको सम्भालना मुश्किल हो रहा, भक्तजन देवी के ध्यान में मग्न हो इधर-उधर घूम फिर रहे हैं, देवी एक, मगर भक्त हजारों, भला किस किसकी मुराद पूरी करे वह!

मन्दिर के अहाते के बाहर बसों, कारों और टैक्सियों की कतारें लगी हुई हैं, शहर भर के भिखारी जाने कहाँ-कहाँ से इकट्ठे होकर मन्दिर मार्ग के दोनों तरफ धरना लगाए बैठे हैं, भीख का शब्द दान में बदलकर एक नया अर्थ दे रहा है, आस-पास के ग्वाले देवी के नाम पर दूध के बदले दूधिया पानी बेच रहे हैं, देवी पर चढ़कर यह दूध पवित्र कुण्ड के पानी में ही तो बहता है, अहाते की इयोदी के दोनों तरफ हलवाईयों की दुकानों पर वनस्पति घी की मिठाइयाँ बन रही हैं, बिक रही हैं और 'शुद्ध घी से बनी मिठाइयाँ' वाले शब्दों के बोर्ड दहकती भट्टियों के काले-काले उबलते हुए धुएँ में धुंधले पड़ रहे हैं।

इस अपार भीड़ में बड़े-बूढ़ों की संख्या कम और जवानों की अधिक लग रही है, चारों तरफ जवान जिस्मों का सैलाब बहे जा रहा है, शायद बड़े-बूढ़ों ने भक्ति के मामले में भी अपना उत्तरदायित्व नई पीढ़ी को सौंप दिया लगता है।

रमेश मन्दिर के अन्दर वाले अहाते की दीवार के पास खड़ा कन्धे पर कम्बल लटकाये बड़ी बेताबी के

साथ खोजती नजरों से इस सैलाब को देखे जा रहा है। उमा अब तक आई नहीं थी। आज उनकी जिन्दगियों का फैसला होना था। तुलमुल के पवित्र स्थान से बढ़कर यह फैसला करने के लिए और कौन-सा स्थान हो सकता था ? लोगों का कहना है कि ज्येष्ठाष्टमी की रात देवी स्वयं एक यात्री का रूप धारण कर भक्तों की भीड़ में घूमती-फिरती है और उनकी मनोकामनाएं पूरी करती है, क्या मालूम, उसकी मनोकामना भी पूरी हो जाए।

आरती खत्म हो चुकी थी, मगर उमा का कोई पता नहीं था। तरह-तरह के विचार रमेश के दिमाग में आने लगे, कहीं घर वालों ने उसे आने न दिया हो या कहीं वह मुझे इधर-उधर ढूँढ़ रही हो। वह इन्ही ख्यालों में डूबा था कि सलवार पहने, उनमें से दूसरी लड़की उसे उमा जैसी दिखी। वही नाक-नक्श वही रंग-रूप। जब लड़कियाँ उसके नजदीक पहुँच गईं, तो एक मायूसी की लहर ने उसके तमतमाते हुए गालों पर जैसे जोर का तमाचा जड़ दिया। उसे अपनी आंखों पर विश्वास ही नहीं हो रहा था। वही फैले बाल, वही भरी-पूरी देहयष्टि, वही जानलेवा चाल। मगर लड़कियाँ जब अंधेरे में गुम हो गईं, तो उसे फिर उमा का ख्याल कचोटने लगा।

उधर, उमा अपने मां-बाप और दो छोटे भाइयों के बीच घिरी बेचैनी के साथ उस घड़ी की तलाश में थी कि कब उसे मौका मिले और वह रमेश को ढूँढ़ ले। उसका दिल डूब रहा था। जाने रमेश से इस भीड़-भाड़ और हो हल्ला में मुलाकात होगी भी कि नहीं। आज उसकी मीठी कल्पनाएं साकार होने वाली थीं। आज उसे अपने जीवन का एक बहुत बड़ा फैसला करना था- देवी को साक्षी बनाकर, फल-फूल दीप और प्रसाद आदि लेने के बहाने वह कितनी ही बार फाटक तक घूम आई थी।

उसकी नजरें बार-बार इधर-उधर दौड़ रही थीं और माँ बार-बार डाँटे जा रही थी, बेटी, जल्दी से चाय बना, भूख लग रही है।

समावार में फूँक मारते हुए भी वह एक नजर इधर और दूसरी उधर डाले जा रही थी।

सामने किसी युवा भजन-मण्डली के सदस्य फिल्मी धुन पर देवी का कोई भजन झूम-झूमकर गा रहे थे। उनके गाने के अन्दाज में भक्ति भाव कम और प्रदर्शन ज्यादा था। जाने कैसे मण्डली का एक सदस्य उमा की बेचैनी भाँप गया। उमा को लगा कि वह नौजवान उससे आँखें चार करने की कोशिश कर रहा है। वह घबरा उठी और उसने आँखें एक तरफ फेर ली। लेकिन अगले ही क्षण उस गोरे-चिट्टे नौजवान को देखने की ललक उसमें फिर उमड़ पड़ी। मगर यह क्रम ज्यादा देर तक न चल सका। काफी देर हो चुकी थी, इसलिए मंडली वहाँ से हट गई।

रमेश अपने दिमाग पर जोर देकर याद करने लगा। उसने उमा को ज्योष्ठाष्टमी के दिन तुलमुल में देवी के पवित्र स्थान पर मिलने को कहा था। वह अठारह मील लम्बे फासले को साइकिल पर तय करके आया था। सिर्फ उमा की खातिर, जिन्दगी के फैसले की खातिर।

तभी उसकी नजर मंदिर के अहाते के इर्दगिर्द लोहे के जंगले पर लटके बोर्ड से जा टकरायी— 'जूते अन्दर ले जाना मना है'। बोर्ड पर यह बात अंग्रेजी और हिन्दी भाषाओं में लिखी हुई थी। अहाते के ही आखिरी कोने पर हनुमान जी का मन्दिर था, जहाँ उसने उमा से मिलने का वादा किया था। उसकी समझ में नहीं आ रहा था कि वह क्या करे। उसे एक उपाय सूझा। कन्धे पर पड़े कम्बल को संभालकर वह जूते खोलने लगा और फिर जूतों को जल्दी जल्दी कम्बल में छिपा कर वह अहाते के भीतर कदम बढ़ाने लगा।

सामने भवानी का मन्दिर घने चिनारों तले बिजली की रोशनी में जगमगा रहा था। रात ठंडी पड़ गई थी। अहाते में जगह-जगह फैले अनगिनत दीपक एक एक

करके बुझ गए थे या बुझ रहे थे। वह जल्दी-जल्दी यात्रियों के पैर बचाता हुआ आगे बढ़ गया। दूर उस कोने में हनुमान जी का मन्दिर उसकी मंजिल था।

उमा ने चाय बनाकर सबको पिला दी। लेकिन खुद एक घूंट भी पी न सकी। गरम-गरम हलुआ पूरी भी उसे अच्छी न लगी। दिल तो कर रहा था कि वह भी एक पूरी खा ले, मगर आने वाली घटनाओं की कल्पना से उसकी सारी भूख मिट गई थी। वह अपने आपको संभालने लगी कि कहीं माँ को शक न हो जाए। उधर दो मनचले भक्तों में जोर की ठन गई। एक का कहना था कि 'तुम्ही हो माता, पिता तुम्ही हो तुम्ही हो बन्धु सखा तुम्ही हो तुम्हीं सब-कुछ हो।' भजन में यह क्यों नहीं कहा गया कि प्रेमिका भी तुम्ही हो और पत्नी भी तुम्हीं हो। दूसरा मनचला उसे डांट रहा था। 'देवी देवताओं के स्थानों पर ऐसी बात नहीं सोचनी चाहिए।' आस-पास के बड़े-बूढ़े इस भजन की यह दुर्दशा देखकर मन ही मन नये जमाने को दोष देने लगे। उमा भी उन मनचलों की बहस सुन रही थी और भजन की इस नई व्याख्या का दिल ही दिल आनन्द ले रही थी। उमा यह सोचकर उठ खड़ी हुई कि आरती को हुए अब काफी समय हो गया, हो सकता है, रमेश आ गया हों और हनुमान जी के मंदिर के पास मेरा इन्तजार कर रहा हो।

पिता ने प्रश्नवाचक नजरों से उसे देखा।

'मैं जरा मंदिर का फेरा लगा आऊँ पिताजी।'

रमेश हनुमानजी के मंदिर के सामने पहुँच गया। छोटे से मन्दिर में हनुमानजी की इतनी बड़ी सिन्दूरी मूर्ति। लगता था, जैसे मन्दिर में मूर्ति नहीं, शोला दहक रहा हो। देवी के मन्दिर की तुलना में यहाँ एकांत ज्यादा था। न लोगों की भीड़-भाड़, न किसी की घूरती नजरें और न ही किसी पण्डे पुजारी का डर। बस, वही दो होंगे और एक भगवान, संकट को दूर करने वाले, शक्ति के पुंज महाबली हनुमान। रमेश मन-ही-मन अपनी बुद्धि की दाद देने लगा कि उसने अच्छी जगह चुन ली है। आज वह भगवान से उमा का हाथ मांगेगा। मगर, उमा अभी

तक आई क्यों नहीं ? यदि वह न आई तो ? नहीं-नहीं ऐसा नहीं हो सकता। भला औरत अपने प्यार को कभी भूल सकती है ? मर्द चाहे भूल भी जाए। औरत कभी नहीं भूल सकती। वह आ ही रही होगी। उसे ठंड महसूस होने लगी। कम्बल ओढ़कर वह लेट सकता था। मगर इस पाप की पिटारी को, जूतों को कहाँ छिपाए ? उसे एक उपाय सूझा। इधर-उधर देखकर, नजरें बचाता हुआ वह मन्दिर के अन्दर चला गया और जल्दी से कम्बल में से जूते निकालकर हनुमानजी की मूर्ति के पीछे छिपा दिए। बाद में कम्बल को कन्धे पर डालकर वह मूर्ति के सामने बिखरे फूल और अर्घ्य को साफ करने लगा, अगर किसी ने देख भी लिया तो यही समझेगा कि कोई भक्त मूर्ति की सफाई कर रहा है। थोड़ी देर बाद वह बाहर निकल आया।

हनुमान मन्दिर की तरफ बढ़ते हुए उमा के दिमाग में हजारों तरह के ख्याल उभरने लगे। अब तक जो कुछ होता आया था, मुहल्ले के गली-कूचों या कॉलेज के बाग-बगीचों तक ही सीमित था। पर आज उनके प्रेम की आग इस पवित्र स्थान में फैलने वाली थी। जाने इसका अंजाम क्या हो ? कौन जाने यह कदम उठाने से उसके सारे खानदान पर धब्बा लग जाये। नहीं नहीं मुझे आगे नहीं बढ़ना चाहिए। एक शरीफ घराने की कुँआरी लड़की होकर मुझे शर्म से घुल-घुलकर मर जाना चाहिए। उसके सामने दो छोटे भाइयों, बूढ़े माता पिता की तस्वीरें रह रहकर उभरने लगीं। नहीं नहीं मैं अपने घर वालों को धोखा नहीं दे सकती। उसके कदम डगमगाने लगे। मन हो रहा था कि वापस चली जाए, अभी भी कुछ नहीं बिगड़ा है। पर रमेश बेचारा इन्तजार करता होगा। काश, उसने रमेश से यहाँ मिलने का वादा न किया होता। हे भगवान ! अच्छा हो, रमेश यहाँ आना भूल गया हो। प्रभु, रमेश आना भूल गया हो। वह लड़खड़ाती हुई भीड़ में आगे बढ़ रही थी। कदम आगे भी बढ़ रहे थे और आगे बढ़ने से हिचक भी रहे थे। उसे लगा कि उसकी जान एक अजीब तरह के शिकंजे में फंस गई है। हनुमान

मन्दिर निकट आ रहा था। दिल की हर धड़कन के साथ उसके मन में हूक-सी उठती, हे प्रभु, रमेश यहाँ आना भूल जाये, यहाँ आना भूल जाये।

मन्दिर के आसपास ज्यादा लोग नहीं थे। उमा व थोड़ी राहत मिली। एकाएक वह परेशान सी हो उठी रमेश का कहीं पता नहीं था। उसे यकीन नहीं आ रहा कि रमेश अपनी बात टाल देगा, वादा भूल जाएगा, हरज कही का, उसे जीवन साथी को नहीं, बल्कि एक खिलौ की जरूरत है, मतलबी कहीं का।

वह मन्दिर के सामने गुमसुम सी खड़ी हनुमान की मूर्ति को देखने लगी। तभी उसने नजरें हटाकर इधर-उधर देखा। सामने से रमेश कंधे पर कम्बल डाले, हाथ में दो बड़े-बड़े दीप लिए चला आ रहा था। वह उमा के पास रुका नहीं, सीधा मन्दिर में घुस गया। अन्दर पहुँचकर उसने दीप नीचे रख दिये और मुँह फेरे बगैर धीरे-धीरे आवाज में कहा- 'अन्दर आ जाओ उमा, नहीं तो किस को शक हो जाएगा।' न जाने कौन सा जादू था रमेश की आवाज में कि उमा का सारा डर जाता रहा। उसे लगा कि अगर रमेश उससे इस वक्त जान भी मांग ले, तो वह इन्कार न कर सकेगी। प्यार मुहब्बत की तरल तरंग उसकी रग रग में लहराने लगी। उसके कदम मन्दिर की तरफ बढ़े- वह रमेश के करीब आ गई।

'डर रही हो ?' रमेश ने पूछा डर शायद उसे भी लग रहा था।

उमा कुछ न बोल पाई। उसका चेहरा लाल हुआ ज रहा था।

'बैठ जाओ यहाँ इस जगह, हाँ ! यहीं पगली, जगाम कम है यहाँ! हाँ, बस ऐसे ही ! मैं अब दीये जलाता हूँ !'

दोनों मूर्ति के सामने सटकर बैठ गए। कन्धे से कन्धे टकरा रहा था और घुटने से घुटना। रमेश ने दीप जलाए दीपों की रोशनी में मूर्ति चमक उठी। रमेश ने उमा के हाथ अपने हाथ में ले लिया। उसे विश्वास नहीं हो रहा था कि यह, नरम नरम, गरम-गरम हाथ उसका है, सिर्फ

उसी का. हाथ का स्पर्श उसे बहुत अच्छा लगा। एक अकल्पित आनन्द में वह खो गया। उसे लगा कि आनन्द की लहर केवल उसी के शरीर में नहीं, वरन् मन्दिर के चारों तरफ फैलने लगी है।

‘कह दो उमा, कह दो हे भगवान, हम तुम्हारे सामने सौगन्ध खाते हैं कि मरते दम तक एक दूसरे का साथ नहीं छोड़ेंगे। कह दो, उमा, दुनिया की कोई ताकत हमें एक-दूसरे से जुदा नहीं करेगी। समाज के बन्धन हमें नहीं रोकेंगे। कह दो उमा, जो भी मुश्किल आएँगी, उसे हम साथ-साथ वहन करेंगे। हम दुनिया की हर ठोकर को सह लेंगे। हम एक दूसरे.....’ रमेश की आवाज भावनाओं में बही जा रही थी और उमा को लग रहा था वह भी बहकती जा रही है।

तभी उमा का सिर रमेश के कन्धे पर लुढ़क आया। उसकी आँखों से आँसुओं की दो चार बूंदें टप-टप गिर पड़ीं। ये आँसू खुशी के थे, जिन्हें वह अब तक जबरदस्ती रोके हुए थी। उसका बदन ढीला होकर रमेश पर जा गिरा। रमेश की भी आँखें भर आईं। सिमटी-सिमटी उमा आज कितनी कमजोर, कितनी बेबस और कितनी मासूम लग रही थी, वह मन ही मन महाबली से प्रार्थना करने लगा- प्रभु मुझे ऐसी शक्ति देना कि इस नन्ही मुन्नी गुड़िया को मैं अपने दिल में छिपा कर रख लूँ, ताकि दुनिया की बेरहम नजरें उसे झुलसा न दे ? उसने धीरे से अपने बाएँ हाथ का सहारा देकर उमा को उठाया और झुककर मूर्ति के आगे माथा टेक दिया।

एकाएक जाने क्या हुआ कि रमेश तड़पकर औंधें मुँह लुढ़क गया। किसी मजबूत हाथ ने उस पर वार किया था। उमा के मुँह से हल्की सी चीख निकली और वह आँखें फाड़-फाड़ कर देखने लगी। रमेश ने उठने की कोशिश की मगर, तभी उसकी कमर पर जोर की लात पड़ी और वह मूर्ति से जा टकराया। उसने फिर उठने की कोशिश की, तो अब की बार उसके मुँह पर किसी ने जोर का झापड़ लगाया। वह जिधर भी मुड़ने की कोशिश करता, जिधर भी नजर उठाकर देखता,

उधर उसे बिजलियाँ कड़कती नजर आतीं। हर तरफ से गोलियों की बौछार हो रही थी, ‘और मारो.... और मारो...!’ इसके बाद ; ‘बस-बस ज्यादा मत पीटो ! अब पुलिस के हवाले कर दो... हाँ.... हाँ, पुलिस के हवाले कर दो ! चलो, चलो...!’

पुलिस-कैम्प तक पहुँचते-पहुँचते रमेश की बुरी हालत हो गई। निचला होंठ कट गया था, नाक से खून बह रहा था, कमीज की धज्जियाँ उड़ गई थीं और कम्बल भी कहीं खो गया था। किसी ने कीचड़ का भरपूर हाथ चेहरे पर फेर कर अपनी भक्ति-भावना का सबूत भी दिया था। कन्धे पर कम्बल न होने के बावजूद उसके दोनो कन्धे इस वक्त जैसे भारी बोझ से झुके पड़ रहे थे जोड़-जोड़ में दर्द हो रहा था। पूरा शरीर लस्त पस्त हो चुका था। कोई भी तो नहीं था यहाँ उसका, जो उसे पहचानता, ढाँढस बंधाता, जमानत देता। काश, उमा ही होती-उसके पास ! जाने उस बेचारी का क्या हाल कर दिया होगा इन निर्दयों ने !

थानेदार ने नाम-पता पूछकर पूरा बयान लेना शुरू किया। रमेश की हिम्मत जवाब दे चुकी थी। अजीब तरह का डर उसके दिलो-दिमाग पर छाने लगा- माँ-बाप का गुस्सा, हथकड़ी, जेल, बेइज्जती....।

‘बोलो, क्या कर रहे थे तुम वहाँ उस मन्दिर में ?’ थानेदार ने उसे एक भद्दी सी गाली देते हुए पूछा।

गाली के साथ फटकार सुनकर रमेश का रोम-रोम सिहर उठा। कलेजा मुँह को आ गया। उसके होंठ धीरे-धीरे खुले, ‘परीक्षा में पास होने के लिए पूजा कर रहा था। मुझे नहीं मालूम की वह लड़की कौन है मैं उसे नहीं जानता। मैं सच कहता हूँ इन्स्पेक्टर साहब, मैं उस लड़की को नहीं जानता.....।’ उसकी आँखों से आँसू बह रहे थे।

थानेदार हंस दिया। उसकी छड़ी का भरपूर वार रमेश के बदन को जैसे चाट गया। वह चुपचाप चोट सहलाता रहा, आँसू पीता रहा।

कुछ दूर दूसरे पुलिस-कैम्प में उमा अपनी माँ के

कन्धे मुँह छिपाए सिसक रही थी। आँखों का काजल फैल कर सारे चेहरे को काला किए जा रहा था। बाल बिखरे हुए थे। पीठ पर फ्राक कई जगह फट गया था। कमीनों ने शायद उसे भी बुरी तरह नोचा था। उसके अंग-अंग से रमेश की तरह दर्द के सोते फूट रहे थे। कुछ ही दूर खड़ा उसका बूढ़ा बाप उसे खा जाने वाली नजरों से घूर रहा था। उमा को मालूम था कि अगर उसकी माँ बीच में ना पड़ी होती, तो बाप उसको जिन्दा न छोड़ता। थानेदार कैम्प में दाखिल हुआ। उमा कुछ सिमट सी गई।

उमा के बाप और थानेदार में कुछ खुसर-फुसर हुई। थानेदार ने रजिस्टर में कुछ लिखकर उसे उमा की तरफ दस्तखत करने के लिए बढ़ा। उमा की गीली आँखों को रजिस्टर में लिखे शब्द टेढ़े-मेढ़े दिखाई दिये। रजिस्टर पर काली स्याही में लिखे हुए शब्द एक-एक करके उसी अपनी लपेट में ले रहे थे।

‘मैं हनुमान मंदिर के सामने से जा रही थी कि मुझ पर अचानक हमला हुआ। मैं उस लड़के को नहीं जानती। न मालूम किसकी शरारत है।’ उमा को पढ़ते-पढ़ते चक्कर सा आ गया। रंगीन सपने और वादे टूट रहे थे, बिखर रहे थे। उसने पहले माँ की तरफ देखा, फिर बाप की तरफ। दोनों की आँखों में दया न उभरेगी। क्षण-भर के लिए रमेश की सूरत उसकी आँखों के सामने घूम गई और दूसरे ही क्षण वह सूरत जाने कहाँ मचलते दर्द की लहरों में खो गई। बचने का कोई भी उपाय नहीं था इन निर्दयी से। उसने काँपते हाथों से कलम संभाली और आंसुओं के घूंट पीकर रजिस्टर पर टेढ़े-मेढ़े दस्तखत

कर दिये।

उधर, पुजारी जी हनुमान मन्दिर के सामने पानी की बाल्टी लेकर पहुँच गए, ‘राम, राम! सारा मन्दिर ध्रष्ट कर दिया इन हरामजादों ने। सत्यानाश हो ऐसे पापियों का! घोर कलयुग आ गया। देवी के पवित्र स्थान पर ऐसा पाप! त्राहि-त्राहि।’

मन्दिर की जिम्मेदारी उन्हीं महन्त जी पर थी। वह चाहते तो अगली सुबह मन्दिर की सफाई करते, मगर उन्हें डर था कि कहीं हनुमान भगवान रात भर उनकी नींद खराब न कर दें, इसलिए रात होने के बावजूद उन्हें मन्दिर को धोना पड़ रहा था। वह मन्दिर की सफाई मन लगाकर करने लगे। जब वह मूर्ति के पीछे से कूड़ा-कचरा बाहर निकालने लगे, तो कूड़े-कचरे के साथ जूते भी निकले।

‘राम-राम,’ पुजारी चौंक पड़े, चमड़े के जूते! और वह भी हनुमानजी के मन्दिर में! प्रभु, दया.... दया... हम पापियों पर दया करना।

उन्होंने जरा ध्यान से दीयों की रोशनी में जूतों को देखा। जूते नए लगते थे, बिल्कुल नए तो नहीं थे। एक पैर की एड़ी जरा सी घिस गई थी। वैसे थे बिल्कुल ठीक, पहनने के लायक। वे रुक गये। उन्होंने घबराकर इधर-उधर देखा। कोई नहीं था। उन्होंने जल्दी से जूतों को चोले के भीतर छिपा लिया और हनुमान जी से नजरें मिलाये बिना, सफाई का काम अधूरा छोड़कर घर की तरफ चल दिये।

I.I.A.S.

Rashtrapati Niwas, Shimla.

कश्मीरी संस्कृति और सभ्यता की थाह पाने के लिए कई लोगों ने लेखनी उठाई। इनमें अक्सर का यहां की मिट्टी से कोई संबंध नहीं था और नहीं कश्मीर की सभ्य जिंदगी जीने का कोई गहरा या विस्तृत तुजर्बा ही उन्हें था। इसीलिए किताबों में हमें लेखी बहस मिलती हैं, पर इनमें वह आंतरिक रस नहीं जो हमारे मन में बस जाए।

—मोती लाल साकी
‘प्राविश’-‘आंगरनेब’ से

इतिहास समय की अभिव्यक्ति होता है। समय टूट टूट कर नहीं गुजरता इसीलिए इतिहास को तोड़कर देखना असंभव है। यदि सब स्रोतों को खोज कर कश्मीरी संस्कृति का मूल्यांकन करने की कोशिश की जाए, इस तकली के धागे इतने उलझेंगे कि सुलझ न सकें। अफरातफरी इतनी मचेगी कि हमारी सोच के पुराने सोते खो जाएंगे।

—मोती लाल साकी
‘तारा नाथ’-‘आंगरनेब’ से

आँखें बहुत देर तक ज़िन्दा रहती हैं

—एम० (एल० गोजा
(चित्रकार, विचारक)

सही है कहना तुम्हारा—
'कि मैं मर चुका हूँ'
हाँ मैं मर चुका हूँ
हैरानी है तुम्हें इस बात की—
कि मरने पर भी, मेरे नेत्र—
क्यों हैं खुले खुले!

नहीं जानते तुम!
कि मृत्यु के पश्चात भी
आँखें देर तक ज़िन्दा रहती हैं।
समाए हैं इन में अब भी
मेरे जीवन भर के सपने
जिन्हें प्रतीक्षा है, साकार होने की।

कभी सपनों में सितारों पर कमन्दें डाली थीं
स्वच्छंद आकाश में उड़ानें भरी थीं,
स्वतन्त्र पक्षियों की भाँति।

ऐसे संसार के सपने भी आए—
जो संकीर्ण सोच, क्रूरता और बर्बरता की दीवारों से
बंटा नहीं था, इतने सारे भागों में।

प्रतिदिन चलती थीं
भाईचारे और मानवता की पुरवाई
सुख समृद्धि की होती थीं बौछारें

प्रिय-मिलन के सपने भी आते थे प्रायः
इसी लिए द्वार अधखुले छोड़ सोते आया हूँ
जाने किस क्षण उनका गुजर हो यहाँ से

अपने पड़ोसियों को भी देखा,
भले ही धर्म थे मेरे से भिन्न जिनके
कितनी सारी महफिलें सजाई थीं।
दुख सुख बाँटे थे आपस में।

किन्तु जीवन के अन्तिम चरण में
विवश हुआ घर छोड़ने पर
साम्प्रदायिकता और आतंक ने मारा, पीटा
परदेस में खाता आया ठोकरें

रस्सी जली, पर बल न गया
सपने देखना नहीं छोड़ा मैंने
तब से देखता आया हूँ प्रिय जन्मस्थली के सपने,
वहां की ठंडे जल से भरी नदियों के,
फूलों के, सुखद हरे मैदानों के।

सम्बन्धियों संग घर को लौटा हूँ
ध्वस्त हुए, जले घर का नव निर्माण किया
अन्तिम विदा पर अपने जाने पहचाने थे पास
किन्तु—
अब मैं परदेस में ही किसी सड़क पर
मर चुका हूँ
पर मेरी आँखें जिन्दा हैं
इन में अब भी सपने तैर रहे हैं
जिन्हें प्रतीक्षा है साकार होने की।

-0-

(Dhadi - Dharam Shala
C/o Damodar Bhat)
P.O. DHADI (Dharam Sahla)
(HIMACHAL)

क्या हम शरणार्थी हैं ?

—सचेत कुंडू

यह क्यों कैसे हुआ पर उन्हें अहसास हुआ
वेह मातम का घेरा, वह डर का सिलसिला
हुआ यह कब कैसे किसी को मालूम नहीं
जब रंगों के बदले खून बिखर रहा था
जब धरती माँ का बेटा मर रहा था।
हां शायद तब अहसास हुआ होगा उनको
मौत के डर ने सहमा दिया होगा उनको
अपना नाम जो बोल नहीं पाते थे
हम शरणार्थी हैं कैसे बोल पाते हैं
वह नन्हे से बच्चे चीख के कहते हैं अब
क्या हम अपने ही देश में शरणार्थी हैं सब

यह सवाल किससे किया है उन्होंने
इस देश के लोगों से या नेताओं से
उनके सहमे से चेहरे देख डर गया हूँ मैं
क्या यह हमारा भविष्य है सोच रहा हूँ मैं
कितने नेता उनसे मिलने आते हैं
उनके साथ तस्वीर भी खिंचाते हैं।

उन्हें अपने देश का भविष्य बताते हैं,
लेकिन अपनी ही गाड़ियों की धूल से
उन्हें मैला कर जाते हैं
कौन है जो उनके भविष्य की धूल हटाएगा
उनके बचपन को खिलौने से सजाएगा।

जो उन हरी-भरी वादियों में झूमते थे
जो अपने घरों में शोर मचाते थे
जिनके लिए कोई पराया ना था
जो फूलों की तरह मुस्कुराते थे
वह अब सहमे हुए हैं
शरणार्थी कैम्पों में बस रहे हैं,

लेकिन मुझे मालूम है एक दिन आएगा
उनका हौसला रंग लायेगा
वह नन्हे बच्चे जो कहते हैं हम शरणार्थी हैं
वह कहेंगे कि हम लौट रहे हैं
वह कहेंगे कि हम लौट रहे हैं
अपने घरों में बसने जा रहे हैं

हो सकता है तब वह जवां हो चुके हों
लेकिन एक खुशी ही होगी उनको
कहते होंगे अपने घरों में बस रहे
हां हमारे बच्चे शरणार्थी नहीं है

कोई बेघर नहीं होगा तब
कोई शरणार्थी नहीं होगा तब
कोई ऐसा सवाल नहीं होगा
क्या हम शरणार्थी हैं कोई बच्चा नहीं कहेगा
मैं रहूंगा न रहूं पर मुझे यकीन है
ऐसा दिन आएगा, हां जरूर आएगा
यह शरणार्थी शब्द ही मिट जायेगा
हर कोई भारतवासी ही कहलाएगा।



चेहरा

—नीतू रैना

हर एक चेहरा लगता है बेगाना सा
लब पर कुछ और दिल में कुछ और छुपा
एक दिन मुलाकात एक इन्सान से हुई
उसने इन्सानियत थी कहीं दूर रखी
होश बाहोश था पर चेहरा था मासूम सा।
हर एक चेहरा लगता है बेगाना सा
एक चमन में देखी इक मुस्काती कली
पास जाके जो छुआ तो मेरी उंगली छिली
गुल की आड़ में हमें काँटों ने चूमा।
हर एक चेहरा लगता है बेगाना सा
जिस पे हमें यकीन था और जिसे हमराज बनाया
चौराहों पे उसने हर राज को फाश किया
बनके मेरा हमदम मुझसे ही की दगा।
हर एक चेहरा लगता है बेगाना सा।
कितने बरसों से यह देश आजाद हुआ
फिर भी हर एक का जेहन है क्यों सहमा सहमा
शेर की खाल में है हर एक भेड़िया छिपा।
हर एक चेहरा लगता है बेगाना सा।

(मिश्रीवाला केम्प

सी-2/16

दुमाना- 181206)

करगिल की ओर

—मोहन लाल धर "वैरागी"

जरा उठर, वतन वालो है आहट किसके कदमों की
कफन जो बांध के सर से सिपाही जा रहा है वह।

परिदे उड़ गये सारे यह अम्बर क्यों है सहमा सा
लेकर मौत का सामान डगर पर जा रहा है वह।

वह बनके तीर अर्जुन का जो छलनी करके जाएगा
इसी विश्वास को मन में जो लेकर जा रहा है वह।

कहाँ का भय, कहाँ की मौत, सिमट कर कांपते हैं यह
कहर बनकर जो टूटेगा सफर पर जा रहा वह।

नहीं बुझ पाएगी वह आग जो उसने लगाई है
जो लावा बनके वह जाए सिपाही जा रहा है वह।

नहीं क्यों हो मुझे भी गर्व शहादत पर शहीदों की
तराने जीत के गाकर दीवाना जा रहा है वह।

वह त्यागी है सभी रिश्ते गंवाकर जा रहा है वह
दिए मिलकर जलाओ तुम सिपाही लौट आए वह।

अमर वीरों की गाथा से जुड़ी तेरी कहानी हो
नमन शतबार मेरा हो नमन शतबार मेरा हो।

20/2 'ए', रूपनगर इन्कलेव

जम्मू—180 013



आवश्यक है

क्षीरभवानी में प्रकाशन के लिए कविताएँ बड़ी संख्या में आती हैं पर ये अधिकतर अधकचरी होती हैं। इन्हें शुद्ध करके हम छापते तो हैं पर इनके लेखकों से दोबारा ऐसी ही कविताएँ भेजने की उम्मीद नहीं करते। कविता या कोई भी चीज लिखने से पहले औरों की कविताएँ पढ़ना बहुत आवश्यक है। पढ़ना यों किसी भी लेखक के लिए आवश्यक होता है, पर कवि को बहुत अभ्यास भी करना चाहिए तभी तो कविता ठीक होगी। फिर जब चाहें कविता हमें भेजें। पर याद रखें शब्द साफ़ और बड़े बड़े लिखे हों। कागज साफ़ हो। ऐसा हो तो हम आपकी कविताओं का स्वागत करेंगे।

काऽशुर परनुक लेखनुक तऽरीकुँ

स्वरः

1. अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ए, ओ। (हिंदियक्य)
2. अऽ = गऽर (घड़ी) चऽर (चिड़िया) नऽर (बाजू)
आऽ = लाऽर (खोरा) ब्राऽर (विल्ली) हाऽर (मैना)।
ऊँ = वूँ (मैं) चुँ (तुम) बतूँ (भात)।
ऊँ = तूर (सदी) चुँन (चूरा) कूँत्य (कितने)।
ए' - मे' (मुझे) ख' (खाओ) वे'यन (दूसरों को)।
ओ' = नो'ट (घड़ा) चो'ट (रोटी) लो'ट (दुम)।
-यू = यीत्य (इतने) व्वन्य (अब) म्याऽन्य (मेरे)।
-व = न्वश (बहू) र्वपयि (रूपये) म्वठ (मुठ्ठी)।

व्यंजन :

3. क, ख, ग, च, छ, ज, ञ, ट, ठ, ड, त, थ, द, न, प, फ, ब, म, य, र, ल, व, श, स, ह, त्र।
4. हिंदियक्य यिम व्यंजनः घ, झ, ढ, ध, भ, म, क्ष, ज्ञ, यिन सिरिफ नाव लेखनुं विजि इस्तिमाल करनुं तुं यिथय पाऽट्य यिन यिम स्वर, ऐ, औ, तुं ऋ ति नावव विजि प्यचरस लागनुं। मसलन- रघुनाथ, ढाका, धनवती, कृष्ण, कौल, रैना बेतरि।

गव छालि सु 'साकी' समयस सूँत्य

यथ शहरस अंदर आव नुं अऽथ्य तनुं कांह मोसम
यनुं जुव लरजन ननुंवोर तुं न्यथुं नो'न यो'त वातुंनोवुस
ये'ति छु फकत
या सिरिं छकान प्यतुं नारैय नार
नतुं आसान हरदुंच तूरि फुका बे'यि गर्दि गुबार
छायन प्यठ सरफन हुंद राजुत
नतुं याऽगी वऽहराच आऽरख तुं रूदुंच दमुं मिलवन
ज्रंड, पल, कंडय, स्यख अथुंवास कऽरिथ
क्वल छे'नुं कुनि जि आबुं थो'म्बा छकव पानस
यि शहर छु खुलुं डुलुं जिंदानाह
अऽथ्य मंज छुस बुँति अख कूँद्या ह्य

0

यऽथ्य शहरस अंदर ओस सु शहजारुक आगुर
जन बून्या बऽड
दऽजमुंच वाऽलिंज म्याऽन्य शे'हलावान
निलुं नागा ह्य हो'मरावान त्रेश

वतुं हावुक अंऽगजन थफ कऽय् कऽय् ह्यसुं पकुंनावान
तहजीबुंचि वति
'नीर्य नगमुं' ग्यवान
तुं ग्यवनावान
से'कि शाठन अंदर न्यूर बरान.असि नजरन मंज
पथ कालस आमुँत्य खुर्य कासान
नवि आयि दिवान नऽव्य 'आगर नेब'
'साकी' बऽन्य बऽन्य
असुँवुनि हंजि
पिलुंवान माऽय्फतुं म्वय
मऽशरावान राऽव्यमिति वतनुंच दग
पानुं ललुंवान दग बे गरुं गछनुंच
छलि छांगरि गाऽमुँचि प्रजनऽच हुँज
अऽस्य रूद्य प्रारान बे'यि मस प्यालन
तऽम्य आऽस निमुंच समयस सूँत्य छाल

अकादमी मंज आऽस्य मे’ जुं साऽथी यिमन पो’त वरासत माहनूरुच आऽस-श्री चमन लाल चमन तुं मोती लाल साकी। चमन जी ओस ल्वकचारुं प्यठय श्रीनगरस मंज रोज्ञान अमापोज साकी ओ’स निष्कासनस ताम माहनूरय रोज्ञान। चमन ओस सियासतस तुं पत्रकारितायि माज्ञान तुं सनान तुं साकी ओस अदबस, कलचरस तुं ऐतिहासस। दो’श्वय गऽयि रिटायर गछुं पतुं द्वयि त्रे’यि वुहुयुं स्वर्गवास। चमन ओस बे’हतरीन नजमगो शाऽयिर तुं साकी ओस रुबायि, गजल-नजम लेखान। दो’श्वय आऽस्य जवाऽनी मंज पो’द त्राविथुंय शाऽयरी करान। दोशवुंय सूत्यू ओस में अकादमी मंज मुलाजमत करुं ब्रोंह तारुफ। यिथुंकऽन्य चमन तुं बेकस सूत्यू-सूत्यू व्वथान ब्यान तुं अदबी मजलिसन गछान आऽस्य तिथय काऽन्य आऽस्य साकी तुं ‘आऽरिज’ यगजाह मुशाऽयरन बेतरन मंज पनुन कलामुं परान। ‘चमन’ ओस अकादमी मंज मे’ ब्रोंह मुलाऽजिम तु साकी आव 1970-71 कनि।

ये’लि वाथोरुक्क्य खलिल मुहमदन साकी साऽबुंय आशकानु नजम क्वाली रूपस मंज ग्यऽव यि क्वाऽली आयि वक्तुकिस हाऽकिम बखशी गुलाम मुहम्मदस स्यठा पसंद। रेडियो कश्मीर प्यठुं नशर सपदनुंकिन्य गऽयि यि स्यठा आम तु प्रेयिवुंय तुं मोती लाल साकी सुन्द नाव गव रोशन।

येलि अकादमी लुकुं बाऽथ तुं लुकुं वऽत्र यगजाह करनुक तुं सो’म्बरावनुक फाऽसलुं को’र, यि काऽम आयि साकी साऽबस मटि थावनुं चुनाचि अवल लुकु बाऽथ सोम्बरन छे साकी तु नाऽजी मुनवरं सुंज सोम्बरन तु पतु केंह सोम्बरनु छे खाऽलिस साकी साऽबनि। यिमन दोहन ओस साकी साऽब रेडियो कश्मीरस मंज “काशकार बायन हुन्द प्रोग्राम” स्यठा महारत सान पेश करान। युदवय साकी साऽब ओस नुं जिरातस मंज कांह डिगरी थवान मगर यीचाह ज्ञान तु ज्ञान तस ओस

त्यूत ओस नुं डिगरीयाफतन नतीजऽ द्राव जि साकी ओस ग्रीसतिस तुं कोमिलस लायख व्यऽज जवान तुं टेकनिकल टरमिनोलोजी प्रयोग करन। सु ओस यि प्राग्राम पेश करुं तु लेखनुं तलुं तजरुबुकार तु काऽबिल अग्रीकल्चरिस्ट, फ्लोरिकल्चरिस्ट तु हार्टिकल्चरिस्ट बासान।

रेडियो कश्मीरुच नोकरी त्राऽविथ आव साकी अकादमी मंज डिक्शनरी साऽजी तुं दो’यमि कामि मंज पनुंय महारत हावनुं तु नेशनावनुं म्वखुं। यि इदरुं ओस अऽम्यसुंन्द्यन ग्वनन तुं तजरुबस रथि खारनस मुवाऽफिक। अमापोज युस ओहदुं अऽमिस अति गो’छ द्युन सु आस नुं दिनुं। बटुं ओस ना।

आजाऽदी पतुं युस ति काऽशूर बटुं काऽबिल तुं कारामद नोकरी ओस लगान ओस नुं पननि अनवारि तरकी लबान बल्कि यूताह पिलिहे हाऽकिम आऽस्य यिथ्यन न्यथ हय्वान। अकादमी मंज आऽस्य मूलय तरकी हुंन्द्य दरवाजुं बंद लिहाजा ‘साकी’ ति काऽचाह तरकी प्राविहे। तोति यूताह द्युत साकी सुन्द काऽशिरि किताबुं एडिट करनस तुं कमपायल करनस मंज रूद त्यता रूद नुं तिमन हुन्द ति यिहुंज काऽम यि आऽस। नुन्दुं रयेस सुन्द कलामुं फारसी मुसवदव प्यठुं जाऽन्यकार सुंन्दय पाऽठ्य परन तुं कमपायल करन आऽस न आसान काऽम। चरारक्क्यन रेश्यन सूत्यू गोऽछ नजदीकी सम्बंद आसुन ये’मि किन्य यिछ काऽम अंजाम यीहे तिम साऽरी आऽस्य साकी साऽबस प्यठ पछ थाऽविथ येमि किन्य यि काऽम तऽम्य अंद वातानाऽव। यो’दवय कलामि शेखस प्यठ सही तुं लिसाऽनी तौर काऽम सपदि तेलि ननि जि वारियाह कलामुं छु तमि वक्तुं चि जबाऽन्य निश बिदून बासान यथ वक्तस सूत्यू सूत्यू कलम छुख डोलमुत। बुं ओसुस साकी साऽबस विजि विजि प्रछान जि नुन्दुं रे’श्यन कलामुं पऽरिथ छुना बासान जि सु छु ‘बोद’ ओसमुत अमापो’ज

सु ओस असानतुं कथ ख्यवान। “नुन्दे संज बुं मुसलमान” मा छु तस पतुं कलम डाऽलिथ आमुत लेखनुं। तिक्याजि नुन्दे रेशनि वक्तुं छुनुं अख ति मुसवदुं आमुत लेखनु। यिम रे ‘श्यनामु छि तिम छि 16-17 सदी मंज आमूत्य लेखनुं यो ‘ताम रेश्य सुँज ज़बान तुं कलामु ति आसि वक्तस सूत्य बदलाव लबान रुदमुत।

सूफी शाऽयरी छु काऽशरिस मंज खास मुकाम। यिमन शाऽयरन हुन्द कलामुं ओस 16 वरकी कागज़ी छाऽप्य प्राऽनिस फारसी रसमुलखतस मंज मेलान नतुं आऽस्य छकरि गऽर्य ग्यवान। यि आव साकी साऽबस मटि थावनुं जि सु करि यिमन शाऽयरन हुन्द कलामुं यकजाह युथ अकादमी छापि। चुनाचि तऽम्य सुँजि मेहनऽच किन्य छु असि निशि सूफी शाऽयरन हुन्द कलामुं द्वन जिल्दन मंज महफूज।

साकी साऽबस ओस परनुक तु लेखनुक स्यठा शोक। तस य्वसति किताब दीहीव सु ओस पऽरिथ निवान बलिक तबुसुरुं ति करान। सु ओस लाइब्रेरी मंज किताबन दूछ दिवान रोज़ान तु पननि दिलचस्पी हुँज किताब छांडान रोज़ान। काऽशिरिस एंसयकलोपीडिया बनावनस, लेखनस मंज छु साकी साऽबुन सरिवुंय खोतुं ज़्यादु द्युत। यिम त्रे जिल्द अज ताम द्रायि तिम छि हतुं बजुं किताबुं पऽरिथ अऽकिस जायि सोब्रावमुं च वाऽकफियत, ज्ञानकऽरी तुं मवाद। वो न्य कर सपदन बाकी जिल्द शाया ति छु वुछुन अकादमी मंज द्युतुख केंचन मुलाऽजिमन रिटार्यमेंट पतुं एकस्टेंशन मगर साकी साऽबस सुफारिश करनुं बावजूद आव नु तस मंजूर करनुं, बटु ओस ना। दपान एनसायकलोपीडिया अथुं कामि नम्बरु म्वखुं ओस साकी साऽबन ल्वयि मुर्चन हुन्द अख म्वलुल हिसुं ल्यूखमुत युस नु तथ जिल्दस मंज थवनुं आव, क्याजि ? ति तरि परन वाल्यन पानय फिकरि। अजकालस नय तुं काऽशर्यन हुँदिस पथ कालस सूत्य छुना अथ अथुं कामि कांह तोलुक त महत्व ?

साकी ओस सुकालर, शाऽयिर, म्वहकिक,

कमपायलर, एडिटर तुं तरजमुंकार। तस आऽस अख कमी जि तऽम्य आऽस नुं संस्कृत ज़बान्य मंज ताऽलीम प्राऽवमुं च मगर अमिच कमी आऽस तस तमि विजि च़लान येलि सु पंडित तुं सादन संतन मंज व्वथान बे हान ओस। सु ओस कशीरि मंज से ‘मिनारन मंज सही पाऽठय हिसुं निवान तु बाजे मसलहतन कुनि कथि प्यठ खामोश रोज़ान यथ प्यठ तस ब्यो न राय आऽस आसान। अज्ञानस बुथि क्या करिहे। जहालच बुथि क्या करिहे।

साकी सुँज शाऽयरी छि “मोदुंर्य खाब”, “मनसर”, “नीर्य नगमुं” किताबन मंज महफूज तुं केंह लेख “आगर नेब” किताबि मंज। बेशतर मजमून नजमुं तु गजलुं छे शीराजुं कश्मीरी तुं उर्दु हस मंज छपिथ। वारयाह केंह छु तसुँदि वननुं मूजब अछोप ति यथ मंज राज तरंगिनी हुन्द कोशुर तरजमुं तु आत्मकथा ति छि।

साकी ओस स्यो द सादुं मनोश, राय त्राय स्वदिलुं दिवान। सु ओस गाऽमी तुं शहरी मिजाजुक रिन्दु। पूरुं जिन्दगी रूद सादगी सान। पनुंन्यव पलवव पोशाकव निश बेखबर। वक्तस प्यठ ओस दफ्तर वातान मगर गंतुं ओ ‘ड गंतुं ओस सुली च़लान ताकि बस बनिहेस पननि वक्तुं नतुं गछिहेस अडस प्यठ प्राऽर्य प्राऽर्य घंटुं ओ ‘ड घंटुं जायि।

मुसवदन ओस ल्वती थप दिवान। ज्ञानि दय काऽत्याह मुसवदुं छिस महफूज। शारदा ओसुस नुं तगान नतुं आसिहेन शारदा मुसवदन प्यठ ति केंह काऽम कऽरमुं च। सु ओस नुं तगनगरी काऽम ह्यवान। वारियाहव तगनगर्यव को र अकादमी हुन्द वारिया वक तु पोसुं जायि यिथुं कऽन्य अमीन काऽमिल सुन्द ‘नूरनामुं’। पो ज़ मुहकिक ओस सु, कागज़किस पुरज़स पुरज़स सनान, मेनान तुं लफज़स लफज़स तोलान। सु करिहे वारयाह केंह युदवय तस तिथ्य मोकुं तुं मुआवजुं बदस आसुंहेन युथ दो यिमन मुलकन मंज मोहकिकन बदस आसान छि। तोति नऽनिराऽव्य तऽम्य छवदुं मंजुं वारियाह

म्बखतुं फऽल्य्। तऽम्य् गाशिराऽव्य् गटि मंज. पेमुँत्य् न्वक्तुं।

अऽस्य् छि श्राद्ध संस्कृति मानन वाऽल्य् तुँ असि मंज छि यि कथ आम जे 'वि प्यठ "जिन्दस मलय नुँ सर सास मऽरिथ वलय अऽतलास "। मे' छु यकीन जि व्वन्य् लेखन तस मुतलक तिम यिम पानस नकाद तुँ अदबी तवारीखुँक्पि माऽहिर छि मानान। अमा पोज पननि शारुँ सोम्बरनि "नीर्य नगमुँ" मंज मा ल्यूख साक्रीयन तिमन मुतलक, "अदब छा पजी अदब यि सरुँ खरुँ करनुँ वराऽय छि प्यठय वुछान जि यि कहन्दि कलमुँ छु द्रामुत" -शायद छु यि सु एहसास युस तस कशीरि नीरिथ सपुद जि आखुरँ छु सु मोती लाल। तवय प्योस वनुन, "यथ माहोलस मंज ख्वदगरजी तुँ मतलबपरसती तनकीदुक मियार आसि तति कति हे 'कि सही तनक्रीद व्वतलिथ।"

साक्री यियि जल्दुँय मशरावनुँ तिक्याजि काऽशुरँ किताब मऽल्य् हयनुक तु परनुक शो'ऊर छु असि मंज दोह खोतुँ दोह कम गछान। "आगर नेब" तु "नीर्य नगमुँ" आसन साक्री सुँजि रिहाऽयशि प्यठ बंडलन मंज बंद यो'ताम सिनख लगयख तिक्याजि बटुँ किताब छनु कुँननुँ तुँ हयनुँ यिवान। क्या तसुँज काऽशरावमुँच राजतरंगनी तुँ आत्मकथा यियाह छापनुँ। युदवय यिन ति, कथ लिपि मंज तुँ कऽच कापी व्वथन। सानि अथ ज़बानि गछि वारुँ वारुँ हऽटय्दम। थ्यकनगऽर्य् थ्येकितन खबरकोताह। अख अख लिखाऽर्य् छु अऽछ दुवान, खाऽली मुसवदुँ त्रवान गछान पानस पथकुन। कदरदाऽनी ति छि म्वकलान गछान।

साक्री साऽबुन द्युत छु वारियाह केँह। सु प्यूर काऽशीरि अंदुँवद। मुरचन, खण्डहरन, मुन्यचिथरन, मुसवदन, सिकन, मशीदन, मंदरन तुँ मुकामन ह्यचुँन साम। बुर्जहोम प्यदूँ बालु थंग्यन प्यँठ ताम ल्यूखुन, कलम थोवनुँ जाँह पथ अदुँ काँह पऽरितन मतु पऽरितन। सु ओस पजि कशमीरियतुक पोज तु गाडुल जाऽन्यकार तुँ पाऽरवकार। तस ओस कऽशीरि सुत्य पो'ज लगाव तु कशीरि न्यबर रोजुन कोताह चालिहे। साक्री चो'ल जाम गव थामि। महफिल श्रोकेयि। पथकुन रोजि वोन्य यादावाऽरी तुँ नामावाऽरी। सु ओस अख इमिननट शखसियत तुँ कल्चरल अकादमी छि यिथ्यन शखसियऽचन खास प्रोग्राम करान, खलत पेश करान, मगर साक्री साऽबस आव नु ति करनुँ, बटु ओस ना।

साक्री ओस ब्राडकासटर, टेलिकास्टर तुँ स्कृप्टरायटर लिहाजा ओस बालुँ यपारि अपारि जानुँ यिवान। सारिनुँय ओस व्यो'द शहरुँ गाम। मुशाऽयरन मंज ओस गवडुँ काँह रुबाऽय बोझनावान पतुँ काँह गजल या नजम। बहसन मंज ओस हिनुँ निवान दो'यिम्यन अदीबन तुँ कलमकारन ओस इन्टरविव ति करान। न को'रुस पननि जाति काँह कदुरँ न को'रुस अपाऽर्य्म्यव। जिन्दुँ पानुँ कांऽसि अदीबस कदर करनुक संस्कार छुनुँ असि। आ बरसी तु श्राद-श्रद्धांजलि करनुक छु।

साक्री साऽबस श्रद्धांजलि अर्पण करनुँ म्वखुँ पजि असि सारिनुँय पनन्यन गरन मंज तऽम्य् सुन्नुँ किताबुँ मऽल्य् ह्यथ थवनि तुँ परनि। तुँ यि संस्कार ब्रौह पकनावुन॥

5-Apna Vihar
Kunjwani Talab
Jammu-180 010

असि छे' व्वमेद जि साक्री साऽबस मुल्लिक यि खास शुमारुँ दियि अदब तुँ सकाफतस भूँत्य वाबसतुँ शोकुँ वाल्यन अऽमिस पायि बऽडिस अऽदीब तुँ लिखाऽरिस मुल्लिक प्यादुँ ज्यादुँ सननस तुँ अऽम्य् सुंद बिसयाह द्युत मारकस मंज त्रवानुँ बापथ वुतुँश।

(जौहर)

श्री मोती लाल साकयस खराज

—अर्जुन देव मजबूर

म्योन जाऽनी यार चो'ल दिलदार चो'ल
गाशर्यन हुंद गाश बीनादार चो'ल
माजि जे'वि गमखार लाऽगिथ नाजबरदाऽरी कऽरें
फुलयि मो'त 'साकी' मऽछूयुल संसार चो'ल
आऽद्य आऽदी आगरन हुँद्य नेब हाऽविन शोकुँ सान
नीर्य नगमन नागुरादन हुंद सु सोदागार चो'ल
यादगारन नाद लाऽयिथ शब्दुँ राशन ग्वड बो'रुन
पोशि पथरे तोशि नाऽविथ टोठ दावादार चो'ल
जहर न्यंगलुन, तन दऽजुँस, वाऽलिंज फऽटुँस
मंज जलावतनी सु नामावार चो'ल
पोशि बापारा को'रुन नारें सऽहरावन अंदर
तापुँ क्रायन त्रेश छारान आदनुक शे'हजार चो'ल
वह्य ! तमाह ओसुस कऽशीरे मंज गछुन स्वर्गस मगर
ह्यथ यो'हय हमसोस यारन यार चो'ल
साकायन शारन अंदर व्यतराऽव दग
सूफियन, रिदन, अऽदीबन, काऽशर्यन दगदार चो'ल
अख पछा, अख एतिबारा, अख बहारा दर बगल
बोज मजबूरो ! सु ख्वश गुफ्तार चो'ल

H. No. 207,

Ward No. 12

Udhampur—182101

कुनि सातुँ छु क्वदरथ मऽस्ती मंज यिथ हाऽरतन जन्म दिवान तूँ अमि हाऽरतुक आबास छु वाराह काल लूकन हुँछन ज्यहनन प्यठ सरताजुँ रोज्ञान। मोती लाल साकी ज्ञाव तूँ हाऽरतन लो'ब जन्म। वुनि आऽसिस मंजलिस मंज गूँ गूरय करान जि माऽल्य तुजिस स्वर्गस कुन वुफ। व्वन्य रूद्य गरस मंज त्रे' बाऽच, ने' चुव, कूर तूँ माऽज। आमदनी हुँछ जऽरियि न आसनस बराबर। अथ पो'त मन्जरस मंज हे'क्या कांह तस्सवुर कऽरिथ जि यिहोय यतीम तूँ बे' सहारें लऽडकुँ बनि काऽशरि अदबुक अख दोर। यि बनि तनकीदुँच आऽखरी मीलुँ पऽट। अऽमिस निशि गछि सति हति वुहुँर्य नुँदुँ रे'शुन कुलहम कलामुँ दऽसयाब तूँ यि यियि मुसतनद माननुँ। यि करि कल्हण सुँजि 'राजतरंगनी' साऽदरवार तरजमुँ तूँ तिम सुकम काऽस्यस यिम नुँ राजुँ हर्षि देवस प्यठुँ अज ताम काऽसि नजरि गऽय। यि सोरुय छु क्वदरतकि तमि ला मिसाल ताकतुक इजहार युस तऽम्य साकी सुँदिस वजूदस मंज पाऽडुँ कऽरिथ काऽशुर कोम तूँ कोशुर अऽदीब हाऽरतस मंज त्रौव।

मोती लाल साकी जानुँहन बुँ ल्वक्चारें प्यठय। अथ ज्ञानकाऽरी छु अख सियाऽसी वाकुँ डखि। दऽलील छि यिथुँ कनि जि ये'लि 1947 पतुँ नेशनल कानफ्रेन्स हकूमत काऽयिम गऽय, शेख अबदुला बन्योव ग्वडुँ नाजिम आला तूँ पतुँ बऽज्जीर अज्म। अमि सातुँ कऽर मिर्जा अफजल बेगन तूँ बाकुँय वऽज्जीरव अख गलती। स्व यिजि तिमव-सूँच कऽशीर गऽछ ख्वराकुँ रंऽग्य ख्वदकफील बन्युँ। मगर आमि बापथ आयि इन्तहाऽयी गलत तऽरीकें बारसस। लूकन आव सख जुल्म करनुँ। मुजवजु अलावुँ आव सरपुलस मुकरर करनुँ। ये'मि सूँत्य लूकन हुँद कुवति खऽरीद खत्म सपुद तूँ फाकुँ कऽशी हुँद दोर गव शो'रु। लूख गऽय सख नालान मगर फऽर्झ्याद करनुँ बापथ आऽस नुँ कांह सियाऽसी

पार्टी यथ न्यऽमुलबदल वनहव। चुनांचि को'र क्यो'मनिस्ट पार्टी आफ इंडियाहन फाऽसलुँ जि स्व करि दो'यमिस नावस तल कऽशीरि मंज अवामस मुनऽज्म। हकूमतचि बालादस्ती खलाफ करि जदोजहद। अऽथ्य फाऽसलस तहत आयि अमन कमीटी तूँ पतुँ डेमोक्रेटिक नेशनल कानफ्रेन्स बनावनुँ। अमन कानफ्रेन्सुक यि आलव गव साऽर्यसुँय कऽशीरि तूँ लूख गऽय अथ नवि सियाऽसी पार्टी मंज यकदम शाऽमिल। कालेज लडकन हुँदि बापथ आयि Boys Peace Committee बनावनुँ। अमन कानफ्रेन्सस तल आयि जायि जायि लायब्रेरी तूँ रीडिंग रूम खोलनुँ। यथ मंज रूसी इनक्लाब, प्रोलतारी इनक्लाब, दास केपिटल तूँ बाकी पार्टी मेनिफे'स्टो ओस व्यछनावनुँ यिवान। तूँ यिथुँ पाऽट्य बनोव कऽशीरि मंज अमन कानफ्रेन्सन फजा साजगार। ये'लि 'सादिक साऽबन' डेमोक्रेटिक कानफ्रेन्सुक एलान को'र अमन कौंसलन ओस अमि बापथ ब्रोंटुय माऽदान थो'वमुत तयार। Boys Peace Committee आऽस नवजवानन तूँ बेकारन हुँदि बापथ जबरदस्त मशगलुँ। अख आसुँ मुफ्त किताबुँ परनि, बहस मुबाहसुँ करैन्त्य, जलसुँ जलूस करैन्त्य, गाड्यन मंज मुफ्त सवारि चे'नि, कुनि कुनि हुलड बाऽज्जी ति करैन्त्य तूँ बे'यि लीडरन सूँत्य मीटिंगन मंज शरकथ करनस सूँत्य सूँत्य मुरगन गुँजा ति खे'न्य।

अऽथ्य आलमि बे खबरी मंज वो'थ अकि द्वह क्वहराम। "हे दऽलील क्या साऽ?" अख अऽकिस लूख पुँछान। "हे दपान हसाऽ शेख साऽब को'रुख गिरफ्तार।" यी वनान वो'थ युथ अनिगो'ट। किहीं ओस नुँ बोजुन तगान। स्यठा खून खराऽबी गऽय। मार दाड सपुद। दुकान आयि अकि रे'त्य पतुँ खोलनुँ। प्रथ अंहुँ आऽस वुडुँ छयवय। आऽखुर वाऽत्य असि निशि पनुँन्य लीडर, पार्टी ओ'हदुँदार यिमन मंज मीर काऽसिम, दामोदर हांजूरा, डी०पी० दर, अब्दुल सतार रंजूर, रे'शि देव,

अब्दुल कबीर वानी (कुलगाम) बेतरि शाऽमिल आऽस्य । वो 'नुख जि कऽशीरि ओस केंह द्रह ब्रोंह 'सर ओवन डिक्सन' आमुत । यि ओस अप्रेका प्यतुं शेख साऽबस निशि आजाद रियासातुक 'बफर स्टेट' थावनुक अख मनसोबुं ह्यथ आमुत, ये 'मि मौजूब कऽशीर अप्रेकुंहुंच अख नवआबाऽदी बनिहे । यि वाकुं ओसा किनुं न मगर नवजवान गऽय अमि सूत्य खश्मनाख । व्वन्य हे 'तिन शेख साऽबस मुखाऽलिफ ति नऽरुं लगुंन्य : "कश्मीर कोरिया नहीं बनेगा ।" दीना नाथ नाऽदिम साऽबन वो 'न : "बुं दिमुं नुं, दिमुं नुं, दिमुं नुं रथ पनुन कुंनुन ।" अमीन काऽमिल साऽबन कऽय बख्शी साऽबस ताऽरीफ तुं अनंतनागकिस हनफी स्कूल ग्रावंडस मंज लो 'ग मुशाऽयरुं यथ मंज काऽमिल साऽबन बख्शी साऽबस वो 'न : "साऽद साऽब कऽय नय याऽरिये ।" तुं वे 'जिब्यारयुक गुलाम हसन नहवी खो 'त स्टेजस तुं वो 'नुन : "बख्शी वज्जारत आसि पोशनाऽविन ।" शेख साऽबनि गिरिफ्ताऽरी सूत्य युस अनिगो 'ट च्वपाऽय ओस बासान सु ह्यो 'तुन कम सपदुन । ओ 'बरुं तलुं द्युतुन ने 'हद्राव ह्यु । बख्शी साऽबुंन्य लामिसाल तुं लाजवाब शख्सियत खऽच दऽहरस । बख्शी साऽबुंन्य फयाऽजी, गरीब परवरी, अवाऽमी राऽबितुं, अस्तान परसती, अलमदारि कश्मीर सुंदि अस्तानुक ताऽमीरि नव । यिमव सारिवुंय कथव मऽशराऽव्य तिम छ्वख तुं द्वख यिम शेख साऽबनि गिरिफ्ताऽरी सूत्य अवामस लऽग्यमित्य आऽस्य । ये 'लि बख्शी गुलाम मुहम्मदन अवाऽमी बगावत जेर कऽर, ग्वडनिच काऽम ये 'म्युक सियाऽसी सतहस प्यठ दऽसलाबुं आव करनुं आऽस नेशनल कानफ्रेन्सुक अहयायि नव । अक्तूबरस मंज आयि एम्पोरियम गार्डन सिरीनगरस मंज अख बारुं कानफ्रेन्स बुलावनुं यथ मंज कांग्रेसी रहनुसमाहव अलावुं तरकी पसंद लीडरव ति शरकथ कऽर । अमन कमीटी हुंघन सारिनुंय म्यंवरन, हलकुं सदरन बेतरि अलावुं आयि Boys Peace Committee हुंघन सरकरदुं ओ 'हदुंदारन ति अथ मंज शरीक सपदनुंच दावथ

दिनुं । चुनांचि आयि वे 'जिब्यारि मंज प्रो० गुलाम मुहम्मद शाद, बुं राकिम-उल-हरूफ तुं कामरेड सोम नाथ मलुं अथ कानफ्रेन्सि मंज मदू करनुं । झीलिल डलस मंज आयि हावस बोट खाऽली करनुं । वे 'जिब्यारिक्वन तुं बडगामिक्वन ओ 'हदुंदारन आव अख हावस बोट त्रे 'न द्रहन हुंदि बापथ हवालुं करनुं । असि ओस यि प्रोग्राम आसान, जि दो 'हस आऽस्य अऽस्य कानफ्रेन्सस मंज आसान तुं शामन आऽस्य हावस बोटस मंज वातान । द्वन अंदन हुंघ्य यार रलेयि तुं जान बडेयि । यिमन बडगामिक्वन दोस्तन मंज वुछ मे' अख नफरा शानि बे नियाऽजी ह्यथ जन तुं कांह मसतानुं । बे तहाशा कथुं करान तुं बे वायि असन खंगालुं त्रावान । मगर पाऽजामुं अख नो 'र क्वट्यन ताम तुं ब्याख ग्वडन ताम । मे' पृछ यिमन दोस्तन जि अऽमिस क्या नाव । तिमव वो 'न अऽमिस ह्यु नाव मोती लाल साकी । मे' पृछ यिमन, "यि क्याजि से 'हतुं किन्य कम्जोर तुं पलवव रंऽग्य जन तुं मस्तानुं?" तिमव वो 'न जि यि ह्यु शाऽयिर तुं यि बिचारुं ह्यु माशोकुं सुंदिस जुलिफ खालस वलनुं आमुत । द्वहस ह्यु वलनुं यिवान तुं रातस यलुं गछान । व्वन्य हय जुव करि तुं किथुं कऽन्य । सारिवुंय त्रोव असन खंगालुं । साकी साऽबन ति ओ 'स । खन्नर क्या क्या बद रद वो 'नुन तिमन । तुं आऽखुर वाऽच कलामस प्यठ वाऽय्य । साकी साऽबुन आऽस मुचरावनुय योत ओस जि साऽय्यसुंय जमातस जन आव वजद । मे' बास्योव अमी द्रह जि साकी ह्यु ज्यनुं अऽदीब, Born Writer । अती प्यतुं गव यि जानकाऽरी हुंद सफर शो 'रुं तुं यि सफर वाति म्यानि हयाऽती पतुं अंद ।

ओतरुं दिलि नेरान नेरान वो 'नुन मे' : "हयो ! बुं ना मरुं नुं । बुंहा यिमुं पांऽचन आऽठन द्रहन ताम वापस ।" मगर पतुं आव नुं । तिक्याजि सु ओस बनतालाब किं डेरुं प्यठय जेठि सफरुं बापथ रवानुं गो 'मुत ।

Durga Nagar
Sector-1

Jammu-180 013

तपुँ रयो'श 'साकी'

—मोहन लाल 'आश'

दपान गरि न्यूव कऽडिथ कऽम्य तान्य सुबहाऽय ।
गऽमित्य फलवा छि गंदर बे'यि तऽपीश्वर ॥
अमा'को'त गव सु फवलबुन नूर सुबहुक ॥

0

तपो वनसुँय अंदर ज़न अप्सरा वाऽच ।
दितुन मस वान बऽर्य बऽर्य साकयस कुन ॥
च्यवान विशवामितुर नटि नारि गव मस ॥ ॥

0

व्यतस्ता अज़ दुँयान को'त गोम 'साकी' ।
छु कौसरनाग अज़ सीनस दिवान चाक ॥
छि आगर नेब अज़ साऽरी गऽमित्य राऽस्य ।
दपात्र चो'ल पथ वनस कुन सोन रहबर ।
वदान कल्हण दपान को'त गोम 'साकी' ।
दिवान युस अज़ कथन अनहार ओसुम ॥

0

कलेमुँत्य तोतुँ तय कसतूर्य लरज़ान ।
यि कऽम्य मार्युक हऽटिस त्रोव राजुँहोज़स ॥
बहारस मंज पुचुर कऽम्य अज़ गुलिस्तान ।
यि कऽम्य छुत साकयस चे'नु ब्रौठ आलव ॥

0

गज़ल वक्तस चुँ कऽम्य न्यूनख म्वछन मंज ।
चे' कऽम्य आलव को'रुय रे'श जादुँ वुफनुक ॥
यि कति ओस चानि चलनुक वख मे' वनतम ॥

0

खसन बे'यि सिरिं आकाशस प्रज़लवुँन्य ।
मगर अख याद चाऽनी रोज़ि काऽयिम ॥
छरयूर अदबस अंदर युस चानि रो'स गव ।
स्यठा मुशिकल छु तथ कांह सार छारुन ॥

0

तख्खयुल म्योन ये'लि दियि चाख जामन ।
मे' आस्यम याद चाऽनी शोलुँ मारन ॥
बनन अदुँ नारुँ तऽत्य म्याऽन्य फुलयि कोसम ।
वुँ आसय मऽत्य वनस
मंज नाद लायान ॥
को'तू गोख म्यानि यूसूफो मे' त्राऽविथ ॥

‘साकी’ अख हसास शाऽयिर

—डा० रतन तलाशी

को 'त गछख सुबहय वुनि नय गाश फो'ल
नागुँजो 'यि प्यठ वो'थ नुँ वुनि सन्द्यायि कांह
मऽशदि मेहराबस अन्दर कऽत्यजन न्यन्दुरे
आगरस कुन आबुरावुक गव न कांह.....

को 'त गछख सुबहय वुनि नय गाश फो'ल

यि वनान वनान छे' ज्यव कलान तुँ लफुँज रावान
जि हयातकेन मुखतलिफ रंगन नेशनावनवाजनि यिछि
हिशि शारुँबावऽच हुन्द खऽालिक मोती लाल साकी
क्या छुनुँ व्वन्य असि दरमियान मौजूद। मगर बे मुरावत
मोतस क्या कऽरयजि ये'म्य कऽशरि मुतालियातुक यि
पायि बो'ड अऽालिम तुँ म्वहकिक तुँ काऽशरि तहजीबु-
तमदुनुक यि दगदार असि म्वछि मूरिथ न्यू। साकी सपुद
स्वर्गवास। माजि काऽशीरि हुन्द यि प्रजलवुन अफताबुँ
लूस 20 मई 1999 तुक सिरी खसनुँ ब्रुहुँय। काऽशरिस
तहकीकस रोव अकि तनावर तुँ छजदार शिहिल्यु कुल्युक
सायि। काऽशरि अदबुँकिस बरजसतुँ बागस सपुँज वुछान
वुछान वुदछ्यवय। साकी ओस अख हमजहत तुँ हम
पहलू कलमकार। सु ओस अख नजरबाज नकाद, गम्बीर
मुहकिक मगर अख हसास तबीयत शऽयिर।

'साकी' सुँज शऽायरातुँ शखसियथ छे' मूजूदुँ
दोरक्यन बेशतर बुजरग शऽयारन हुँन्दय पाऽट्य तरकी
पसन्द दोरुँच पऽादावार। तसुँज ग्वडनिच तखलीक छे'
1953 हस मन्ज छपेमुँच। यि आऽस अख नज्म तुँ अथ
ओर "सुबुर" नाव। अथ नज्मि मन्ज ओस अमि दोरकि
मिजाजुँ मुताऽबिक अकि ख्वाशायन्दुँ मुसतकबिलुक मो'दुर
खाब टाकारुँ। अहन्जुँ ग्वडनिकि दोरचि बे 'यि केंह अऽहम
नज्म छे' "बहार", गबिरोछ, यावुन तुँ 'ओ'बुर' बेतरि।
साकीयन आऽस 1964 इ०यस मन्ज प० नेहरु सुँन्दिस
स्वर्गवास सपदनस प्यठ अख नज्म लीछमुँच ये'म्युक
अमि दोरक्यन अदबी हलकन मन्ज जान चरचि सपुदमुत

ओस। अमि नज्मि हुन्द दवखुँहो 'त लहजि छु पुरअसर,
मसलन

यि क्या गव बुन्युल गव जहानस यि क्या गव
यि क्या रुहे हिन्दोसतानस यि क्या गव
अऽमिस दिवताहस पासबानस यि क्या गव
यि क्या रुहे हिन्दोसतानस यि क्या गव

1968 ई० मंज सपुँज साकी सुँज शारुँ सो 'म्बरन
छाप यथ "मो'दुर्य खाब" नाव ओस। यि सो 'म्बरन
छे' अंहजान ग्वडनिकि दोरचन तखलीकन प्यठ
मुशतमिल। अऽहंघन अमि दोरचन तखलीकन मन्ज छु
बेशतर पाऽट्य लोलुँ जजबन हुँज आकऽसी सूँत्य सूँत्य
काऽशीरि हुँन्दन क्कदरती मनाऽजिरन हुँज अकाऽसी
ति। अथ मन्ज छि हिजरुँक्य वाऽर्यदाथ तुँ वसलुँक्य
मसरत बो'रुँत्य चिह छायिगित्य करान।

साकी ति सपुद तरकी पसन्दी हुँन्दि टासरि
नारुँबाऽजी तुँ जजबात निगाऽरी निशि जलदुँय बदज्वन
तुँ तऽम्य लाऽज जिन्दगी सूँत्य म्वखमुदाऽय करुँत्य।
तसुदिस सौँचस मंज आयि अख तबदीली तुँ वारुँ वारुँ
ह्यऽच तऽम्य पननि शाऽयरी मन्ज जिन्दगी हुँन्दि तति
तुरनिच बावथ करुँत्य। अहुँन्जि शाऽयरी हुन्द इनसान
ओसनुँ व्वन्य सु मखलूक युस प्रथ सातुँ मदमस्त रुजिथ
जिन्दगी छावनुँक्य मीठय तुँ मऽदर्य खाब वुछान ओस।
बऽल्युकि ओस यि सु इनसान यस सयनसन तुँ तरकीयि
जिन्दगी हुँजान कदरन द्रोत द्युतमुत छु। साकी सुँज जदीद
शाऽयरी छे' पनन्यन हम कालन निशि ये'मि लिहाजुँ
बिदून जि अति छु दमफट्य करवुँनि शहरी हवानवा
बदलुँ खुलुडलुँ तुँ साऽदुरवार गामुँ माहोल जलवुँगर
सपदान। जदीद दोरुँच शऽायरी छे' शहरी जिन्दगी हुँन्दिस
मजरुह इनसानुँ सुँज तसवीर ब्रौहकुन अनान। अथ मन्ज
छे' यऽच पाऽट्य तलवास तुलवुँन्य शहरी जिन्दगी हुँज

तप तप मगर साकी छु काऽशिरेन जदीद शऽायरन मन्ज
अमि लिहाजुं बिदून। अहन्जि जदीद शऽायरी हुन्दिस
बऽडिस हिसस मन्ज छु मशीनी तहजीबचि बेमजुं जिन्दगी
बदलुं दिहऽती जिंदगी हुन्द श्वजर तुं शोचर। आऽहन्ज
जदीद शाऽयरी पऽरिथ छि अस्य केंचस कालस शहरी
जिन्दगी हुंजि खोखरि व्वसि द्रवसि मन्ज न्यबर नीरिथ
गामुंकिस ताजुं माहोलस मन्ज दम स्मबाऽलिथ ह्यकान।
व्वं गव यि वनुन ति छुनुं सही जि यि दम सन्दारय क्या
छे' फरहत आमोज। बऽल्यकि यि परान परान छु क्याहताम
रोवमुत तुं माऽशरोवमुत पूरं दगि सान याद प्यथ वाऽनिजि
तछुन तुलान। साकी छु अकसर पाऽट्य गामुक स्यो'द
सादुं फितरी माहोल जनुं रंगव सूत्य पेश करान। काऽशरि
जबऽान्य हुन्दिस नबजस प्यठ थफ आसनुं म्वखुं छु
तहंजि जबाऽन्य मन्ज मेछर तुं शोचर ति आमुत।

शाऽयरी मन्ज छे' साकीयन मुखतलिफ सिनफन
मन्ज कलमाजमाऽई कऽरमऽच मगर रुबाऽई तुं नजमि
मन्ज छु ताऽमिस पनुन अन्दाजुं तुं ओ'सलूब। खासकर
युस कबूलि आम आऽहन्जन रुबायन हाऽसिल सपुद सु
छ हुन्दिस नबजस प्यठ थफ आसनुं म्वखुं छु तहंजि
जबाऽन्य मन्ज मेछर तुं शोचर ति आमुत।

शाऽयरी मन्ज छे' साकीयन मुखतलिफ सिनफन
मन्ज कलमाजमाऽई कऽरमऽच मगर रुबाऽय तुं नजमि
मन्ज छु ताऽमिस पनुन अन्दाजुं तुं ओ'सलूब। खासकर
युस कबूलि आम आऽहन्जन रुबायन हाऽसिल सपुद सु
छु पनुन्य मिसाल पानय। अहन्धन गजलन तुं गीतन
मन्ज छु लुकुं बाऽतन हुन्द ह्यू मेछर।

साकी छु पानुं एतिराफ करान जि जिन्दगी हुन्दिस
वाऽनाख सहरावस पकान पकान हरगाह तुं लुकुं बाऽतन
हुंज मो'दुर तुं मीठ लय तसुन्दिस दिलस तरावथ, जबाऽन्य
मेछर तुं कनन स्वख दिवान रोजि हे-"पता छुनुं जि
म्यानि कायायि हुन्दिस यथ काठकरस क्रस वनन आसिहे
गाऽमुंछ।" वनान छुजि "पो'ज हय बूजिव म्यानि जिन्दगी
हुंज सीरुंय छे लुकुं बाऽतन हुंजि क्वछि मन्ज खऽचमुंछ।"
लुकुं बाऽतन हुन्द यि राहतुक तुं फरहतुक मस छु बिलवासतुं

पाऽट्य तसुन्दन फनपारन मंज ति आमुत।

परुस परसुय छपेयि साकी सुंज व्याख शारुं
सो'म्बरन "नीर्य नगमुं" नावुं यि शारुं सोम्बरन छे'
रंगारंग शारुंतजरुबन हुन्द अख पोशि गो'न्द ये'म्युक गुलि
"सरसबद" अछरुं मचर हिसुं छु यथ मन्ज माजि कऽशीरि
हुंन्धन रंगुंवऽल्य नजारन तुं हुसनुंचि रंगुंछायि छऽकरिथ
छे'। यिमन अछरुं मचरन मन्ज छि सानि ब्रों'हमि
सकाफती जिन्दगी हुंन्ध तिम रंग नजरि गछानं यिम व्वन्य
गऽट्य छि सपदुंन्य हेत्युंमुंत्।

साकीनि नजमुं पऽरिथ छु बासान जि तऽम्य छे'
जिन्दगी स्यठा कऽरीबी सान वुछमुंछ तुं व्यतरऽावमुंछ।
सु छु मूजुदुं जिन्दगी हुंन्दि व्यखचारुंछ बेबाख बावथ
करान-मसलन :

गगर लऽग्य मुंत् छि यथ मन्दोरि हे'रि व्वन
यिमन गऽयि वांऽस अथ कूरान अऽंदरी
वसान छुस बोर थसि पश छुस अवेजान
कुंनस कऽन्य कऽन्य कुंऽडुंस युस शेरुं तऽल्य पो'क
ग्रंड्यन छस नास गाऽमुंछ र्यम विरामन.....
छे' खऽचमुंछ हायि रज अथ ताकुंदार्यन

साकी ओस अख हसास तबीयथ शाऽयर। सु
रूदनुं जिन्दगी अकी आनुं तुं त्रायि वुछान। 1990 तस
मन्ज ये'लि लछि बऽद्य काऽशिर्य गरुं त्रावनावनुं आयि
साकी ति ओस तिमव मन्ज अख। तहन्ध दिलन ख्यो'वं
दकुं तुं तऽम्य वो'न बबांगि दुहुल :

"रुंसऽय गऽय स्वनुं बुतराथ बुं किथुं कनि लेखुं
गजल।"

पऽत्यम्यन अलुं पलुं दऽहन वऽर्यन हुंन्जि तहन्जि
शाऽयरी मन्ज छे' पनुंन्य कऽशीर तुं गरुं रावनुंछ दग तुं
द्वख तुं वतुं व्यलाऽय जिन्दगी हुंन्द्य सदमुं तुं सितम
बावथ प्रावान। साकीयस ओस काऽशीरि हुन्द बेपनाह
लोल तुं सुं ओस ब्रोंह प्यठय अमिकिस हुसनस पथ
मो'त। पननि वतुं व्यलाऽय हुंन्जि जिन्दगी दोरान छु सु

ਪਨਨਿ ਸ਼ਾਯਰੀ ਮਨਜ਼ ਅਥ੍ਯ ਕਸ਼ੀਰਿ ਯਾਦੁੰਗੋ 'ਤਰੋਕਿਸ
 ਆਸ਼ਨੁੱਖਾਨਸ ਮਨਜ਼ ਸਜਾਸ਼ਵਿਥ ਪਨਨਿ ਲੋਲੁੱਕ੍ਯ ਪੋਸ਼
 ਲਾਗਾਨ । ਸੁ ਛੁ ਅਕਸਰ ਪਨਨਿ ਪਥਕਾਲੁਕ ਅਲਬਮ ਫਿਰ੍ਯ
 ਫਿਰ੍ਯ ਪਨਨਿਸ ਛਵਕੁੰਦਾਸ਼ਵ੍ਯ ਗੋ 'ਜੂਦਸ ਮਤੁੰਮਦਾਰੁੰ ਕਰਾਨ ।
 ਸੁ ਛੁ ਗਹੇ ਨੁਨੁੰ ਰੇਸ਼ਿਸ, ਗਹੇ ਯਮ੍ਬਰਜ਼ਵਲਿ ਤੁੰ ਗਹੇ ਗਿਲਿ ਬੁਥਿ
 ਰਸ਼ਟਿਥ ਪਨੁਨ ਬੋਸ ਲੋ 'ਚਰਾਵਾਨ, ਮਸਲਾਨ :

ਥਾਥਰੇਮੁੱਚ੍ਯ ਗਿਲ੍ਯ ਮੇ 'ਜ੍ਯਵ ਨ੍ਯਗਲਿਥ ਗਛਾਨ

ਪੋ 'ਜ਼ ਚੇ 'ਵਨਨਸ ਛੁਮ ਨ ਬਾਸਾਨ ਵਾਧਿ ਕਾਂਹ.....

ਬੋਨਿ ਸ਼ਹਜ਼ਾਰਸ ਵਿਹੁਨ ਯੁਥ ਨਯ ਮਸ਼ੀ

ਦਿਦਰਿ ਗ੍ਯਵਨਸ ਗੋਤ ਹੇ 'ਜ਼ਿ ਵਖ ਛੁਯ ਯੋ 'ਹਯ

ਕੁੰਨਕੁੰ ਦਜਿ ਮਨਜ਼ ਸਾਲੁੰ ਆਮੁਤ ਲਾਲੁੰਗੋ 'ਯ

ਵਥ ਅਗਰ ਆਯੀ ਗਸ਼ਛਿਥ ਪੇ 'ਯਜ਼ਿ ਮ੍ਯੋਨ ਗਾਮ.....

ਸਾਕੀ ਓਸ ਨ ਫਕਤ ਸ਼ਾਯਰਿ ਬਸ਼ਲ੍ਯਕਿ ਓਸ ਸੁ
 ਥਦਿ ਪਾਯੁਕ ਸ਼ਾਰ ਸ਼ਿਨਾਸ ਤਿ ਤੁੰ ਸ਼ਾਯਰੀ ਹੁਨ੍ਦ ਕਦੁੰਰਦਾਨ
 ਤਿ । ਤਸ਼ਮ੍ਯ ਗੋ 'ਰ ਲੁਕੁੰ ਸ਼ਾਯਰੀ ਤਿ ਲੋਲ ਤੁੰ ਲੁਕੁੰਬਾਸ਼ਨ

ਹੁੰਜੋਂ ਮੁਖਤਲਿਫ ਸੋ 'ਮ੍ਬਰਨਿ ਟਰਤੀਬ ਦਿਥ ਗੋ 'ਰ ਤਸ਼ਮ੍ਯ
 ਲੁਕੁੰਵਿਰਸੁੰ ਰਛਰਾਵਨੁਕ ਅੰਭ ਅਹਮ ਰੋਲ ਅਦਾ । ਤਸ ਓਸ
 ਨੁਨੁੰਰੇਸ਼ਿਸ ਤੁੰ ਤਸੁੰਨਿ ਦਸ਼ਮ੍ਯ ਸਗਵਨੁੰ ਆਮਤਿਸ ਕਾਸ਼ਰਿਸ
 ਤਮਦੁਨਸ ਪ੍ਯਥ ਪੁਰੇਂ ਯਛ ਪਛ ਤੁੰ ਤਸੁੰਨਜ਼ ਕੁਲਿਯਾਤ ਟਰਤੀਬ
 ਦਿਨੁਕ ਏਜ਼ਾਜ਼ਿ ਤਿ ਸਪੁਦ ਤਸ਼ਮ੍ਯ ਹਾਸ਼ਿਲ ਤਸ਼ਮ੍ਯ ਛੁਤ ਸੂਫੀ
 ਸ਼ਾਯਰੀ ਹੁੰਨਿਸ ਸੋ 'ਦਰਸ ਤਿ ਅਠ ਤੁੰ ਪਰਮਾਨਨ੍ਦ ਬੇਤਰਿ
 ਸ਼ਾਯਰਨ ਹੁੰਨ੍ਯਨ ਬਸ਼ਖਤੀ ਨਾਦਨ ਤਿ ਕਰ੍ਯਨ ਮਾਲੁੰ ॥

ਪਜ਼ਾਰ ਛੁ ਧਿਜ਼ਿ ਸਾਕੀ ਓਸ ਅਖ ਪੁਰਖੋ 'ਲੂਸ ਤੁੰ
 ਕਾਮਯਾਬ ਸ਼ਾਯਰ ਅਮਾਪੋਜ਼ ਤਸੁੰਨਜ਼ਿ ਪਾਸਲ ਸ਼ਖ਼ਿਸ਼੍ਯਸ਼ਚ
 ਹੁੰਨ੍ਯ ਛਿੰ ਬੇ 'ਯਤਿ ਵਾਰਯਾ ਪਹਲੂ ਤੁੰ ਸਾਕੀ ਹਿਸ਼ਿ ਹਮਗੀਰ
 ਸ਼ਖ਼ਿਸ਼੍ਯਸ਼ਚ ਯਥ ਮੋਹਦੂਦ ਤੁੰ ਤਾਰੁਫੀ ਮਜ਼ਮੂਨਸ ਮਨਜ਼ ਕ੍ਰਮ
 ਕਉਨ੍ਯ ਗਵ ਪਰਬਤ ਖ਼ਵਨਿ ਤੁਲਨੁੰਚ ਨਾਮੁਮਕਿਨ ਕੂਸ਼ਿਸ਼ ਕਉਨ੍ਯ ।

Northern Regional Language Centre
 (N.R.L.C)

Punjabi University Campus,
 Patiala (Punjab)—147002

* * *

ਚੁੰ ਆਲਵ ਦਿਖ ਬੁੰ ਧਿਮੁੰ ਨਨੁੰਗੋਰ ਦੋਰਾਨ
 ਚੁੰ ਧਿਖ ਜਲਦੁੰਯ ਦਸ਼ਛਿਨ੍ਯ ਅਸ਼ਛ ਛਮ ਮੇ 'ਫੋਰਾਨ
 ਚੇ 'ਗੋ 'ਰਮੁਤ ਵਾਦੁੰ ਛੁਯ ਯਾਰਨ ਬੁੰ ਛੁਸ ਯਾਰ
 ਬੁੰ ਪ੍ਰਾਰਾਨ ਛੁਸ ਤੁੰ ਸਥ ਜਾਂਹ ਛਮਨੁੰ ਸੋਰਾਨ

* * *

ਚੁੰ ਮਾ ਛੁਖ ਕਾਂਸ਼ਿਸ਼ ਹੁੰਦ ਸਾਸ਼ਰੀ ਛਿ ਚਾਸ਼ਨੀ
 ਨ ਬੁਜਰੁਕ ਖੋਫ ਨ ਛਯ ਚਲੁੰਗੁੰਨ੍ਯ ਜਵਾਸ਼ਨੀ
 ਅਦ੍ਰੇੰਯੁਕ ਦੀਦਮਾਨ ਯੁਥ ਫੁਲਧਿ ਵਰਸ਼ੁਨ
 ਹੁਕਮਰਾਨਨ ਕਰਾਨ ਛੁਖ ਹੋ 'ਕੁਮਰਾਸ਼ਨੀ

* * *

(ਸਾਕੀ)

“पानय साकी पानुं पयमानुं पानय मस तू पानुं मयखानुं”

—पृथ्वीनाथ कौल ‘सायिल’

कुस क्याह करनि आव यि छुनुं ब्रोतुय काऽसि ननान। दफ करनवोलुय छु करान। करन वाऽल्य सुँज काऽम तू क्रय ये ‘लि ननि वानुं तू प्रऽखुँट द्रोँटय छे’ यिवान तू प्रथ कांह छु अथ म्वलुँवन करान तू कऽरतिस वछि वाऽलिंजि मुबारक तू छांयक करान। अमलन काऽम कऽरिथ छुनुं दाद दिनुंवालयन चारय जि तिम म्वलुँनावन कऽरति सुँन्जुं कामि। सोरुय छु करन वाऽलिस तामथुँय।

यो ‘हय ओस 1951 या 1952 ईसवी ह्युव। बुँ ओसुस हिन्दू हाई स्कूलस मंज परान। म्याऽन्य दुँहुँय बाऽज आऽस्य, मक्खन लाल भट्ट बेकस, स्व० डा० शंकर रैणा, जवाहर लाल कौल, डा० प्यारे लाल ओग्रा वगाऽरूँ। स्व० चमन लाल ‘चमन’ ति ओस अऽथ्य छ्वकि सूँत्य पकान। क्याहताम मऽहफिला आऽस हिन्दू हाई स्कूल बऽड्य यार श्रीनगरुँ तू अंख लऽडकऽहना वुछ असि ओ ‘त यिवान, यि ओस स्यठाह ख्वशबाश। असि चुछुस नाव तू अऽम्य वो ‘न मोती लाल ‘साकी’। यूवहय छु मे’ तू साकी साऽबस ग्वडन्युक म्युल। अदुँ सु बन्वव पतुँ मे’ यार’ तू यि यारानुँ रूद बराबर काऽयिम ऊतरूँ ताम, यो ‘ताम तऽम्य स्वर्गस कुन छाल नियि।

मोती लाल साकी ओस वुनि ल्वकटुय तू वो ‘थुस माऽल्य सुन्द सायय कलुँ प्यटुँ तू लो ‘ग वावुँ पऽत्रयन तू ततुँ पऽत्रयन, अमापो ‘ज जे ‘हन ओसुस बे ‘दार तू जरखेज। वारुँ वारुँ संबोलुन होश तू ह्यो ‘तुन तछि बछि करुन। अख Peace Committee आयि बारसस। यथ सूँत्य सानि होशमंद तू जी शऊर शखिसयऽच वाबस्तुँ आसुँ। यिमन मंज दीना नाथ कौल ‘नादिम’ सोम नाथ जुत्सी, मोती लाल मिस्त्री, गुलाम मुहम्मद सादिक, दुर्गा प्रशाद धर तू बे ‘यि वारयाह शख्स शाऽमिल आऽस्य। अऽस्य ति आऽस्य यिमन जलसन मंज हिंसुँ निवान ‘साकी’, ‘बेकस’, ‘चमन’, तू बुँ ‘सायिल’।

अमि पतुँ ओस साकी मे’ अकि नतुँ दो ‘यमि द्वहऽ जरूर समखान। बेकस तू शंकर आऽस्य मे ‘य सूँत्य परान। नाऽदिम साऽब आऽस्य असि ग्रिन्सपल। बेकस तू शंकर तू बुँ आऽस्य अख अऽकिस नखुँ रोजान। साकी ति ओस ग्वडुँ बऽड्ययारुँ किनी रोजान। पतुँ गव यि पनुन गरुँ मो ‘हनूर। तू अब्दुल अहद आजदस बन्वव मदरसस मंज शागिर्द। वुजिन्य आऽसुँस। पनुँनि ओजकुँ मूजब कऽरुँन विलेज लेवल वर्कर सुँन्ज नोकरी एग्रीकलचर मऽहकमस मंज। अदबी काम्यन मंज गव यि स्यठाह अऽज्य मऽज्य। रेडियो कश्मीर ओस अख वाऽहिद अदारुँ ये ‘ति प्यटुँ काऽर्शयन अऽदीबन हुँजुँ तखलीकुँ नशर आसुँ सपदान। अवुँकिन्य रूद अऽमिस रेडियो कश्मीरस सूँत्य ति युन गछुन।

पतुँ रूद यि रेडियोहस मंज एग्रीकलचर मऽहकमुँ तुफुँ गाऽमी बांयन हुँदिस प्रोग्रामस मंज अऽकिस जमीनदाऽरी माऽहिरूँ सुँन्दि हऽस्ययतुँ नुमायिंदुँगी करान। अति रूद यि रंगारंग अदबी प्रोग्रामन मंज ति बराबर हिंसुँ निवान। जम्मू कश्मीर कलचर्ल अकादऽमी सूँत्य ति रूद यि पनुँनि अदबी कामि करान। लूकुँ बाऽथ सो ‘बरुँनुच काऽम ति कऽर अऽम्य वारयाहस कालस। यिमन द्वहन आऽस अति काऽशुर शब्दुँ राश बनावनुँ तू तरतीब क्यो तशकील यिवान दिनुँ। अदुँ मोती लाल साकी ति रूद यिमन अथ कामि मंज बऽजहन दिवान। वक्त वोट ओ ‘त जि मोती लाल साकी आव रेडियो कश्मीरुँ प्यटुँ अऽथ्य अकादऽमी मंज तू लो ‘ग तनुँमनुँ तू क्वदयव काऽम करनि। अकादऽमी ति गऽयि द्वहऽ ख्वतुँ द्वहऽ काड कडान। काम्यन मंज सपुद दूहऽ ख्वतुँ द्वहऽ हुँयर।

अदुं यि रूद प्रथ अंदुं अथ पनुंन्य खऽदमथ करान।

मोती लाल साकुंयन छाऽप ग्वडनिच किताब मो'दुर्य खाब-तुं तमि पतुं कऽरुन बऽड काऽम "गाशिर्य साऽन्य शाऽयिर" लीखिथ। अथ मंज कऽय अऽम्य वारयाह कऽय शाऽयिर शाऽमिल तुं यिहुंज म्वखसर सवानेह हयात तुं नमूनुं कलाम ओ'नुन मंजरि आमस प्यठ। लुकुं बाऽथ, लुकुं कथुं, वनुंवन बेतरि सो'म्बरुंन्य तुं छाऽरुंन्य आऽस काऽशरिस अदबस खाऽतरुं स्यठा जरूरी। यि काऽम अंजाम दिथ आव साकी काऽशरि अदबुंकिस माऽदानस मंज ज्ञाननुं माननुं। व्वन्य ओस नुं साकी म्वहताजि तारुफ रुदमुत कें'ह।

अकादमी ये'लि काऽशुर एनसाईकलो पीडिया तयार करनुंचि कामि दस तुल। साकी ओस ग्वडन्युक लिखाऽर्य युस अथ कामि सैत्य् वाबस्तुं आव करनुं। अकादमी हुंजन रंगुं रंगुं अदबी काम्यन मंज आवुर रोजनुं बावो'जूद रूद साकी तमाम अदबी तनजीमन मदद करान। तमाम अदबी सरगर्मियन मंज नुमायां हिसुं निवान।

साकी ओस लुकुं अदबुं प्यतुं अदबी तहरीकचन सारिनुंय काम्यन मंज ब्रों'ह रोज्ञान। अऽम्य द्युत 'परमानन्द' मुकमल सुरतस मंज तयार कऽरिथ तुं समद मीर ति को'रुन मुकमल तोर।

वारुं वारुं गव साकी सनातन धर्मस, रे'शतिस तुं समाऽजी जाऽव्यजारन सनान। साकी ओस अख स्यो'द सादुं इन्सान। अऽमिस ओस अदबी काम्यन हुंद सु राबथ तुं अमिकि फाऽफ न्यारुक तुं वुसजारुक त्युथ चे'पि जि यि ओस ये'त्यथ तत्यथ तुं ये'लि ते'लि तुं प्रथ विजि अमिकुय सोंचान स्वरान। व्यन्य

लो'ग साकी धार्मिक काम्यन कुन ति दिलचस्पी दिनि। पाठ पूजा तुं दान दान ति ह्यो'त अऽम्य पजिकि अनुंमानुं करुन। चिनाचि दित्य अऽम्य काऽशरिस अदबस वारयाह म्वलुंल्य तऽहरीरात, तखलीकुं तुं शाऽयरी नो'मूनुं। लीलायि, भजन ति हे'तिन अऽकिस पथ अख लेखुंन्य। अऽमिस प्यठ आऽस साऽमी नन्दुं लालुंन्य कृपा ति। साऽमी जियिन्य आऽसुंस स्यठा स्यठा श्रद्धा तुं बऽखती। साऽमी मस्तराम जियिनि आश्रमुं पटोली तरफुं छाप करनुं आमुंच "सऽहजुं कोसम" ति दिच अऽमी तरतीब।

1990 ईसवियस मंज ये'लि आतंकवाद्यन हुंदि अत्याचारुं, जुलमुं तुं कतलि आमुं पतुं हिट लिस्टन मंज नाव यिनुं पतुं लो'ग नुं साकुंयस गरुं त्राऽविथ जो'म चऽलिथ यिनस चारय। सु आव तिमान हालातन मंज उधमपोर ये'लि जन तस माऽज आऽस स्वर्गुं वास गऽमुंच तुं तऽथ्य मातमस अन्दर प्यव तऽमिस तति चलुन। अम्युक जिकिर छु साकी पानुं क्षीर भवाऽणी हुंन्दिस अऽकिस शुमारस मंज "चलुन तुं चलनवाऽल्य" नावुं मजमूनन हुंन्दिस सिलसिलस मंज करान।

जो'म यिथ को'र अऽम्य पनुंनि माजि कऽशीरि मंजुं चलुंनस प्यठ स्यठाह मऽहसूस। तिमान एहसासन हुंज बावथ कऽर अऽम्य पनुंन्यन बाऽतन, गजलन तुं नजमन मंज। यिम केंचन अखबारन तुं रिसालन मंज वक्तुं वक्तुं छाप सपुंछ।

साकुंयन छापि "नीर्य नगमुं" तुं "आगर नेब" हिशि म्वलजि किताबुं। यिमुं काऽशरिस अदबस यिहुंद खास तुं ताजुं द्युत छु। यिमन किताबन छे' तहकीकी तुं तखलीकी अऽहमियत हाऽसिल।

1. लुकुं कथुं छे'नुं 'साकी' साऽबन तरतीब दिचमचुं बल्कि निशात अनसारी, म० आहसन आहसन, टाक जाऽनुंगी तुं पुष्कर भान साऽबन।

साकी ओस, युथुय शाऽयिर, त्युथुय मुहकिक,
युथुय नजुंमनिगार त्युथुय मजमून नऽवीस। अऽम्य
कऽर्य शाऽरी हुंजन वारयाहन सिनफन मंज केह
तजरूबुं। सान्यन अदबी सेमिनारन बेतरि मंज ओस
साकी रऽडी रे'फरेन्सि (Ready Reference)
बऽनिथ हाऽजिर रोजान तुं दाय तदबीर वनान।

अऽहन्जन अदबी काम्यन काऽम्य को'र तुं
कदुर साहित्य अकादमी ति द्युत अऽमिस ऐजाज। तुं
बाकी बाकी यिथ्यव अदारव ति कऽर अऽमिस होसलुं
अफजाऽयी।

साकी ओस अख मऽछ्युल तुं शो'द इन्सान।
इन्साऽनियत तुं इन्साऽनी हमददी हुंद अख पयकर।
तस आऽस्य साऽरी हिवी बासान तुं व्यन ओस तुं
तति नावुं खाऽतरुं ति कुनि मूजुद।

सकी ओस जिन्दगी हुंन्दिस प्रथ शोबस मंज
मुकमल। आजाद तबियत, यारन हुंद पो'ज यार,
आऽशनावन हुंद रऽफीक तुं ह्यो'त गमखार। काऽशरि
अदबुक अख बो'ड बारुं राऽछदर। तऽम्य सुंजुं अदबी
तखलीकुं छे' अबदियऽच् हुंजुं रोजवुंनि मिसालुं।
यिमुं विजि विजि असि तऽहऽन्ज याद ताजुं करान
रोजन। तऽम्य यि'ल्लूख या बोव सु बन्यव अबदी ति
क्याजि सु ओस जिन्दगी हुंद राज तुं सिर-मसलन
तऽमी वो'न :

“तऽमिस जुलफन यि खम रोज्या न रोज्या।

गनीमत शामि गम रोज्या न रोज्या ॥”

म्योन दय दीनस ब्रे'णुं भवनस मंज जाय तुं
रुहस दियनस शाऽन्ती।

★ ★ ★

छिह तुं छवख

“पनुंनिस टाऽठिस यारस तुं यारिगारस मोती लाल
साकी सुन्दिस स्वर्गस गछनस प्यठ”।

—(सायिल)

लऽज छिह अकस्माथ,
यि दिल हताहत सपुद,
वऽन्य माजि कऽशीरि हाऽर्यसात
गव मुश्किल अख अख साथ
यि क्युथ आगात सपुद।
अज जल तुं कुमुंर्य दुंयि वुंन्य
बुलबुल गऽमुंत् हय बुंगुं।
रतुंदाऽव्य सपुंज बुतराथ,
छवकुं लद अज गऽयि जुवजाथ
जि बो'ड वाऽर्यदात सपुद।
दित्य नालुं लालुं जारव
वो'द टूंगि नव बहारव
वो'थ ओ'श जन गऽयि वऽहरात,
गऽयि क्वहनुं क्वपाऽद्य हालात
यि क्युथ आगात सपुद।

गव बर मंदिन्यन जुलमात
जेठान गऽयि गऽट राथ
गऽयि दम फुट्य तखलीकात
गव को'त मऽछ्युल ग्वनुंमात
अज हो'छ कलम दवात
यि क्युथ वाऽर्यदात सपुद।
कस दुंय गऽयि कुस बे आर
कऽम्य थपि न्युव सोनुय यार
अहरेजुं छकुर कऽम्य युथ बिस्प्यार
कऽम्य साऽ को'र युथ वथुं वार
थऽवनस नुं बचनुंच ब्रांथ
यि कुस आगात सपुद ॥

C/o 94-Lower Luxmi
Nagar, Sarwal
Jammu—180005

‘साकी साऽबस सूँत् ल्वक्चारुँक् द्रह’

—जवाहर लाल सरूर

बुँ तुँ मोती लाल साकी आऽस्य अऽक्यसुँय गामस मंज (माहनूरि) रोजान। पानुँ वाऽन्य आऽस्य हंसायि। हंसायि आसनुँ किन्य रूद्य अऽस्य ल्वक्चारुँक् द्रहन यकजा व्वथान, बिहान, गिंदान तुँ शुर्य सेतुँ करान। साकी साऽब कोताह थो ‘द अऽदीब, शाऽयिर तुँ कूँचन किताबन हुंद मुस्सनिफ ओस, तिमन कथन साम हे ‘न्य छु नुँ म्यानि ये ‘मि मज्जमूनक मोजू बल्कि बुँ गंऽजूर ल्वक्चारुँक् तिम केंह खास चिह्नु यिम मे’ प्रथ विजि ‘साकी’ सुँज याद ताजुँ करान रोजन।

साकी साऽबस ओस ल्वक्चारुँक् मंज मोल स्वर्गुवास सपुदमुत। गरि आऽसुँस माऽज तुँ पानस जिठ बे ‘नि। पानस जहँरू गऽल्य चे ‘य चे ‘य रऽछ मांजि पनुँन्य यिम जुँ अवलाद। बे ‘नि सपुँज खांदर कऽरिथ केंचि काऽली स्वरगुवास। पथ कुन रूद कुन अवलाद ‘साकी’ युस मांजि ल्वलि मंज ल्वलुँव्य ल्वलुँव्य रो ‘छ। खाऽर ! यिं छु साकी साऽबनि गरेलू जिंदगी हुंद अख म्वखसर पसमंजर। अऽम्य सुँजि तथ गरेलू जिंदगी हरगाह बुँ पूरूँ साम ह्यमुँ असल मोजू रोजि अडुवती।

साकयन कऽर प्रायमरी ताऽलीम गवमेंन्ट मिडल स्कूल जूहाऽमिस मंज हाऽसिल। अथ स्कूलस मंज ओस अबदुल अहाद आजाद (डार) साऽब व्वस्ताद। यि आऽस साकी साऽबुँन्य ख्वश कुँस्मती जि तिमन सपुद आजाद साऽबस हियिस व्वस्तादस निशि ताऽलीम हाऽसिल करनुक मोकुँ फराहम। साकयन पो ‘र पतुँ केंचस कालस शहँर ति मगर केंह काऽल्य पंतु आव पनुन गाम महनूर वापस। यि ओस करीब चोर साढ़ चोर वऽरी मे’ ज्युत। मे’ ओस अक्सर पानस सूँत् पकुँनावान। सजुँ लंगि प्यतुँ खाऽस्य ठिलन ताम आऽस्य अऽस्य अक्सर गामुँकिस

मंज आंगनस मंज बाकयन शुर्यन सूँत् प्रथ द्रह शामन गिंदान। कालुक बतुँ छुम याद, ईज प्यठ ओस आंगनस मंज कबड्डी मेच लगान। बुँ ओसुस नुँ कबड्डी गिंदान। साकी ओस पनुँन्य कुर्तन्य कऽडिथ में हवालुँ करान तुँ अखाडस मंज वसान। बड्यन बड्यन गिंदन वाल्यन ओस अलुँ वांगन फाटवान। गामस मंज ओस सु कबड्डी गिंदनस मंज अवल नंबर खिलाऽइय माननुँ यिवान। प्रथ आथवारि आऽस्य अऽस्य नालय दूध गंगाहस प्यठ गछान तुँ अति आऽस्य तुलकुल्यन खऽसिथ तुलुँ यडा ख्यथ पतुँ श्रान करान। अमि पतुँ आऽस्य अऽकिस वीरि वारस मंज बिहिथ त्रुपन गिंदान। दूध गंगायि प्यठ गँरु ताम ओस अकि दां डलुँ मंऽज्य पकुन प्यवान तुँ साकी ओस वति मुखतऽलिफ गासुँ जाऽच जमा करान यिमन मंज कलुँ व्यो ‘ठ तुँ ग्यवथोर मे’ वुनि ति याद छि। कुनि कुनि ओस साकी साऽब मे’ बादशाह कथुँ तुँ जिनुँ दऽलीलुँ ति बोजनावान। यि ओस दरअसल यिमुँ दऽलीलुँ द्रयगाम अऽकिस रिशतुँदारस निशि गऽछिथ बोजान।

याद छुम प्यवान, अकि द्रह वो ‘न मे’ साकी साऽबन जि जवुँ लाला ! व्वला अऽस्य हा आसव शामन शामन ध्यान करान। दो ‘पमस अदुँ क्या। अकि द्रह बनावि असि क्वलि प्यठ पे ‘न्जि जुँ तुँ दो ‘यमि द्रह प्यतुँ बीदय ध्यान करनि। मे’ प्रुँछुस, ध्यान करनुँ विजि किहो छु असि करन। दो ‘पुन चादुँ को ‘ठ कऽरिथ छु पे ‘न्जि प्यठ बिहुन तुँ द्रशवय अऽछ बंद कऽरिथ ‘ओं नमः शिवाय, ओं नमः शिवाय’ परन। द्वन च्वन दो ‘हन रूद्य अऽस्य बडुँ शोकुँ सान शामस शामस ध्यान करान। चूकि बुँ ओसुस साकी सुँदि खोतुँ तो ‘ह तंबुँल्य पहान तुँ अवय आस जलुँय तंग। सौंचान ओसुस जि अऽम्य मूतियन

लोगुस बु तावनस। बुं क्या वकानुं करुं अऽमिस युथ बुं
अमि ध्यान करनुं निशि आजाद गछुं। केह द्वह गऽछिथ
आम खयाल तुं पाऽन्य पानस सूत्य वो'नुम जि अजहय
बुं मूतियस फिकरि तारुं। अमि द्वह शामन ये'लि अऽस्य
द्वशवय तिमन पे'न्जन प्यठ ध्यान करनि बीठ्य, अकि
द्वयि मिन्ति पटुं मुचरावि में अऽछ। मूती वुछुम अऽछ जुं
वऽटिथ मस। यकदम वो'थुस तुं कऽडमस शानन प्यठ
कुनी लथ। यि आव पां क्वलि मंज वुरकावनुं तुं मे'
त्राऽव गरुं कुन दव। चौरि दो'ह्य होवमस बुथ। तो'तताम
आऽस तस यि दग मऽठमुंच तुं तऽम्य ति ओस ध्यान
करुन त्रोवमुत।

'साकी' साऽबस ओस ल्वक्चार पानुं प्यठय किताबुं
परनुक सख शोक। सु ओस ल्वक्चार प्यठय शामनस
चेर ताम परान आसान। स्कूली किताबय याऽच नुं बल्कि
ल्वकुंट्य अपसानुं तुं दऽलीलुं किताबुं ति। ये'लि ति बुं
जांह अऽम्यसुंद गरुं गछुंहा अति ओसुस बुं वारयाहन
काऽशर्यन शाऽयरन हुंजुं किताबुं वुछान, मसलन कलामि
रसुल मीर, हबा खोतून, कलामि दिलसोज तुं अकनंदुन
बेतरि। साकी ये'लि ति गरि न्यबर नेरिहे तस आऽस अथस
मंज कांह नतुं कांह किताब जरूरी आसान। सु ओस वति
पकान पंकान वारयाहन शाऽयरन हुंछ शार ग्यवान। अऽमिस
ओस ल्वक्चार प्यठय बडि बडि कथ करनुक आदथ ति।
यादाश ति ओसुस अंदुवंदय स्यठा तेज। यि केंछा परिहे ति
ओसुस हर्फ ब हर्फ याद रोजान। कांऽसि ति ओस नुं पानस
बराबर मानान तुं यिहय आऽसुंस खाऽमी। अलबतुं चारारुं
किस हाई स्कूलस मंज ओस हेड मास्टर अली मुहम्मद
साऽब। तसुंद ओसुस बिहिथ जि तस ह्य व्वस्ताद छुनुं
कांह। यि छि तिमन दो'हन हुंज कथ ये'लि यि मेट्रिक्स
ओस परान।

चारुं च वऽछ कथ तुं मे' प्यव ल्वक्चारुक अख
अहम वाकुं याद। अकि द्वह आऽस्य अऽस्य नागमि
मक्खन लालनि गरि। अति समुख असि श्री त्रैलोकी नाथ
काव। काव साऽब आऽस्य व्वस्ताद आसनस सूत्य सूत्य
काऽबिल हऽकीम ति। खयाल वो'थ जि पगाह छु
अलमदारि कशमीर सुंद माऽलुं ल्यहजा गछव अऽस्य ति
चरार। शामन बतुं ख्यथ द्रायि बुं, काव साऽब तुं साकी
साऽब नागुंम्य तऽकयि किन्य चरार कुन। अमि सातुं
आसहन राऽच हुंजुं आऽठ बजे हिशि। ओ'बरुं नब ओसं।
चूकि साकी साऽबन आसुं यिमुं वतुं मंऽडिथ त्राविमचुं तुं
द्रायि ड्वचुर ड्वचुर दिवान। ये'लि असि न्यस्फ सफर
तय को'र न्युक न्युक रुद ह्यो'तुन लागुन। अंऽद्य पऽक्य
आऽस सख ने'ह गटुं। अऽस्य आऽस्य साकयस पतुं पतुं
पकान तिक्याजि अऽमिस आऽस वति हुंज पता। अऽमिस
डऽज वथ तुं अऽस्य लऽग्य अकि बालुं थ्वंगि प्यठ व्वन
वसनि। पऽत्य किन्य गऽय क्रे'ख : "हयो जवानो !
त्वहि छुवा पनुन पान खरान। बुथि छव खय। हरगाह
कदम जुं पांछ बे'यि कऽडिव तुहुंछ पीस यिन नुं कुनि
अथि।" यि आवाज बूजिथ पुछ साकी साऽबन अऽमिस
जि ते'लि क्या करव अऽस्य। वापस आयि आवाज जि
तो'ह्य फीरिव पथ तुं हे'रिमि डकिर प्यठ वाऽतिथ पऽकिव
बुथि से'दि स्यो'द। स्वय छवुं ठीक वथ। यू बूजिथ पुछ
मे' अऽमिस जि बुडुं चे'चा चुं कति आख तुं यिछि अनि
गटि मंज को'त छुय गछुन ? मगर ओरुं म्यूल नुं कांह
जवाब तुं स्व आवाज गऽय गाऽब। असि करेयि कूशिश
सु बुजग छंडनुंच मगर कुनि ओस नुं कांह। साकी साऽबन
वो'न जि होरु योर छे'नुं त्रे'न मीलन ताम कुनि आबाऽदी।
शायद आसि हे सु खाजे खऽजुर।

New Colony, Garhi
Udhampur-182 121

‘साकी’ साऽब-ग्रजवुन नालुं स्वत्योव

—प्रो० ओंकार० एन० कौल

केंह शखसियऽच छे’ तिमुं यिमुं कम खोतुं कम वक्तस मंजुंय वारयाहन आसाऽनी सान मुताऽसिर छे’ करान । यिहुंद मुलाकात छु याद रोजान । साकी साऽब ति आऽस्य् यिछी शखसियतुंक् माऽलिख । साकी साऽब गुजरेयि 20 मई, 1999 दिलि अंदर ।

‘साकी’ साऽब आऽस्य् काऽशरि जबाऽन्य् हुँद्य अख अहम शाऽयिर, नकाद तुं तहकीक निगार । यिमन छु साहित्य् अकादमी एवार्ड ति म्यूलमुत तुं काऽशरि जबाऽन्य् तुं तहजीवस बारुं खऽदमत करनुं म्वखुं छु अऽमिस भारत सरकारकि तरफुं पदम श्री एवार्ड ति म्यूलमुत । यिम आऽस्य् काऽशरि जबाऽन्य्, अदब तुं कलचर्लक् आऽलिम । यिम आऽस्य् नफीस तुं आऽलिमानुं नसर लेखान । जबाऽन्य् प्यठ ओसुख ओ ‘बूर हाऽसिल । यिहुंद लफ्जुं वो ‘तुर ओस वसीह । यिमव छु वाराह केंह ल्यूखमुत यिमन मंज मजमून, रिसर्च मकालुं तुं तकनीकी मराऽसिल छि । यिमव छे’ वारयाह किताबुं एडिट करि मचुं यिम जुन ज़्यादुं तर जम्मू कशमीर कलचर्ल अकादमी छाप करि मचुं छे’ ये ‘ति यिम नोकरी आऽस्य् करान तुं केंह वऽरी ब्रोंह आऽस्य् रिटाऽर गऽमित् ।

साकी साऽबनि शाऽयरी मंज छु खयालातन हुंद ज़ाऽव्य्जार, सन्यर तुं जबाऽन्य् हुँज रवाऽनी मेलान । यिमव छि वारयाहन मोजूअन प्यठ बे ‘शुमार तनकीदी तु तहकीकी मजमून लीख्यमित् यिम ज्ञान रिसालन तुं किताबन मंज छपेमित् छि । काऽशरि जबाऽन्य् तुं अदबस साकी सुंद द्युत अगर म्वलनावनुं यियि अथ सपदि स्यठाह

कदुर तुं समयस सूँत्य् सूँत्य् हुर्यस म्वल ति ।

बुं करे नुं ये ‘तिनस साकी साऽबनिस म्वललिस दितिस प्यठ तबसुरुं बलिक करे तसुंजि शखिसयऽच हुंद ज़िकिर । बुं समखुस अऽमिस ग्वडनिचि लटि लगभग 30 वऽरी ब्रोंह । बुं ओसुस रिसर्च किस सिलसिलस मंज कलचर्ल अकादमी हुँदिस सिरीनऽगुरु किस दफ्तरस मंज अक्सर गछान । अकादमी आऽस तिमन द्वहन केंह अदबी प्रोग्राम करान यिमन मंज ड्रामा, मुशाऽयरुं वगाऽरुं शाऽमिल आऽस्य् । केंचव वऽर्य्यव पतुं ये ‘लि बुं आगरा (1964-67) रिसर्च ओसुस करान अथ दोरानस मंज ओसुस बुं प्रथ वऽरियि कऽशीरि फील्ड वर्क करनि तरान तुं कलचर्ल अकादमी गछान । अकादमी मंज आऽस्य् केंह प्राऽन्य् मुसवदुं तुं प्राणि किताबुं । यिम बुं परान ओससख । यिम मुसवदुं नऽन्य् कडनस मंज को ‘र मे’ यिमव मदथ ।

‘साकी’ साऽब आऽस्य् तिमन द्वहन डिकशनरी प्रोजे ‘क्टस मंज काऽम करान । यिम यथ कमरस मंज बे ‘हान आऽस्य् तति आऽस्य् बे ‘यि ति त्रे’ चोर नफर बे ‘हान । साऽर्य्यसुंय दफ्तरस मंज आऽस यिहिंज आवाज स्यठा बुलंद । यिहिंज ग्रजवुंन्य् आवाज आऽस दूर प्यठ्य प्रजनावनुं यिवान । आम कथ आऽस्य् ज़िहे या कुनि अदबी न्वक्तस प्यठ बहस यिम आऽस्य् पननि बुलंद आवाजि सूँत्य् माऽफलि जोश बरान । तफरीह हुँदिस वक्तस मंज आऽस्य् असन खंगालव सूँत्य् माऽफलि जुव बख्शान । मनुं किन्य् आऽस्य् साफ तुं यि मनस मंज

ओसुख आसान ति आऽस्य् बे' शूक्य् पाऽट्य् बावान ।

साकी साऽबुंन्य् शखिसयथ रोजि तिमन वारयाहन
शखसन याद यिमव तस सँत्त्य् काऽम आसि कऽरमुंच या
मुलाकाथ आसि को 'रमुत ।

दोसतन हुंज हम्ददी आऽसुंख बर पूर । द्वखुं स्वखुं
विजि आऽस्य् आसान ब्रोहं ब्रोह । कुनि ति अदबी कामि
आऽस्य् खुशी सान थफ दिवान तुं यि अंद वातनाऽविथुंय
थख कडान । पननि इन्सटिच्यूटं तरफुं कऽर्य् आसि वारयाह
वर्कशाप तुं से 'मिनार मैसोरू, जे 'मि तुं पटियाला बेतरि
जायन यिमन मंज न सिर्फ तिमव शरकथ कऽर बल्कि
तिम कामयाब बनावुं खाऽतँरु कऽरुंख जान मे'हनथ
ति । अऽस्य् ति आऽस्य् तस जिमुंवाऽरी वख्शान तुं तिम
ति आऽस्य् नुं ना व्वमेद करान ।

'साकी' ओस अख ग्रज्जवुन नालुं ये 'मिच आवाज
सारिनुंय टाऽठ आऽस । अथ मंज ओस सारिनुंय मेछर
बासान । यि आवाज मऽशरावुंन्य् छे' मुश्किल । अगरचि
यि नालुं स्वत्योव अम्युक स्ने 'ह रोजि वऽरी वादन पकान
तुं काऽशरिस अदबस तुं तहजीबस सगुंनावान ।

☆ ☆ ☆

C.I.I.L
Manasgangotri
Mysore - 570006

असि रोव साकी

—ब्रिजनाथ हाली

अदब रतुंदाऽव्य् गव असि रोव साकी ।

दऽज्जिथ गुलजार प्यव असि रोव साकी ॥

यि क्युथ मनहूस द्वह असि आव शे 'छ ह्यथ ।

कऽरुंन बावथ जि हे ! असि रोव साकी ॥

सु अहले कलम, तवारीखुक पयंबर ।

सु अदबुक सिरियि लूस असि रोव साकी ॥

खला गव पाऽदुं व्वन्य् पुरवुन छु मश्किल ।

व्वथ्या कांह बे 'यि ति मोती ला साकी ॥

परान मरसी छु ब्रिज हाऽल्य् ओ'श छु हारान ।

चनय रूद्य प्यालुं बऽर्य् बऽर्य् रोव साकी ॥

3/148, दुर्गानगर,

जम्मू-180 013

साकी साऽबस म्याऽन्य श्रद्धांजली

—पृथ्वी नाथ भट्ट

हमेशि असवुनि हंजि पेश यिनुं वोल, माजि कऽशीरि हुंद अख मायानाज सपूत मोती लाल साकी साऽब गव यथ संसारस लथ दिथ पननि अब्दी वति। साऽरी गयि शशदर् रूजिथ यलि तिहंदि स्वर्गवासुंच शे 'छ आनन फानन फाऽलेयि च्चवापोर। यि ओस नुं कौंऽसि स्वोपनस मंज ति सूंचमुत जि तिम चलन यूत वऽल्य वऽल्य।

गोल तुं बो 'रुत बुथ, अच्छ व्यछि व्यछि, नस रछा 'मो 'टुय पहन, ड्यकुं बो 'ड तुं मुसुट, बुमुं कद तुं खंजर हिशि, हंगन रछा जीठ, कलस गो 'न गो 'न मस तुं बेतरतीब, गाहे मंज्य सुम कऽडिथ, कन बऽड्य, वुठ मोट्य, पान सुडोल तुं कद 'सो 'म-यि ओस साकी साऽबुन फ्रेम युस मे 'अऽछन ब्रोंह कनी छु। हमेशि असुवुन बुथ युस बागि बो 'रुत ओस छु नजरन तलुंय। तिम आऽस्य कथुं बडि बडि करान, बडि बडि असन खंगालुं त्रावान, मजाक करान। बे 'यिस ति आऽस्य असनस मजबूर करान। द्रुह आऽस नुं तिमन जांहति खसान। बे 'यिस क्युत रुत कांछुन तुं च्चवापाऽर्य रुत माहोल आसुन ओस यिमन बागि आमुत।

मोती लाल साकी आऽस्य पऽजी पाऽठ्य पनन्यव मेछव तुं मऽदरयव कथव सूत्य प्रथ कांऽसि अमरे 'तुक मय बाऽगरान ये 'मि सूत्य सोरुय ओंदपो 'ख म्यूठ तुं रसदार बनान ओस। तिम आऽस्य इनसान दोस्त तुं दुयत आऽस नुं तिमन ब्रूठ्य पकान। गामुं माहोलस अन्दर ये 'ति श्वजर तुं स्यजर आसान छु ओस तिमन बागि आमुत। ल्वकचार सुंय मोल गुजरनुं

पतुं माजि ये 'ल्वलि मंज यंद्रे किस गूगूहस सूत्य परी कथुं बूजिथ प्रथेमतिस तुं बडेमतिस साकी साऽबस ओस माजि हुंज बेगरज माय तुं अथाह श्वजर गरि गरि याद प्यवान। सु ओस ति केंछा यि तिमव प्रोवमुत ओस पननि माजि हंदुय प्रसाद मानान। तिहिंदिस तहरीरस तकरीरस तुं सौंचस प्यठ ओस अम्युक टाकारुं असर।

मोती लाल साकी साऽब आऽस्य कथि बाथि रंऽग्य, पलव पोशाकुं रंऽग्य, अरताव वरताव रंऽग्य साफ तुं शो 'द गामुं जिंदगी हुंद्य तरजुमान। तिहिंज तुलुंत्राव ति आऽस तिछुंय! ये 'त्यथ दिल साफ तुं श्वद आसि तति आसि सौंच ति तिथुय। तवय छे 'यिहुंज शाऽयरी ति न्यमल, शो 'ज तुं बागिबऽरुच। अथ मंज छु सन्यर, वुसजार तुं थजर। शो 'ज काऽशिर जवान, य्वसुं गामन गुठन मंज अपाऽर्य लूख वरतावस अनान छि यथ मंज कांह काऽक्यगी या मलमा छुनू। यिहिंज शाऽयरी छे 'शिलस तऽरिथ गछान।

साकी साऽब आऽस्य बडि पाथिक् नसर निगार (गद्यलेखक) ति, युहुंद द्युत ह्यकि नुं कोशुर जांह फरामोश कऽरिथ। लुकुंबाऽथ, यिम केंह काल गऽछिथ बिल्कुल खत्मुंय गछहन कऽर्य यिमव यकजां तुं दिचहक किताऽबी शकुंल, यिम आयि कल्चरल अकादमी हुंदि तरफ छाप करनुं। परमानन्द, प्रकाश राम कुर्यगाऽम्य, शमसफकीर बेतरि मशहूर ग्वनमातन प्यठ लीख्यमुंय म्कालुं तुं यिहुंद कलामुं छाप करुन ओस गुहुंदुय कमाल। नंद रे 'शुन (शेखुल आलम) कलामुं जमा कऽरिथ सु द्वन² जुलदन अन्दर

1. प्रकाश राम कुर्यगाऽम्य सुंद रामायण छु डा० बलजीनाथ पंडित साऽबन कमपागल को 'मुत न जि साकी साऽबन।
2. कुलयाति शेखुल आलम छुनुं द्वन जिल्दन मंज बल्कि अऽक्यसुंय। (जौहर)

छाप करुन कुस मऽशरावि । कल्चरल अकादमी अन्दर
रुजिथ य्वसुँ अदबी काऽम यिमव कऽर स्व छि सानि
खाऽतरुँ अख जोतवुन सिरयि यम्युकं गाश असि
हमेशि वथ हावान रोजि । कऽशीरि हुंद्यन मशहूर
शाऽयरन हुँजि जिंदगी हुंद्य हालात "गशिर" स
मंज लीखित कऽर तिमव अख अहम अदबी काऽम ।

तिम आऽस्य ड्रामानवीस ति । तिमव छि केंह
ओ 'पेरा ति लीख्यमुँत्य यिहुँज जवान, किरदार
निगाऽरी तुँ शाऽयरी थदि पायि छे' ।

तिहुंद ब्याख द्युत छु काऽशरि जबाऽन्य हुंद
एनसाक्लोपीडिया युस कल्चरल अकादमी छाप
को 'रमुत छु । यि छु अख मो 'लुल सरमायि युस सानि
वतुँ गाशरान रोजि । अथ तैयार करनस तुँ तरतीब
दिनस प्यठ काऽचाह मेहनत कऽर तिमव ति हे 'कि
खालुँय कांह अंजाम दिथ ।

तिमव छि वाराह रिसर्च पेपर लीख्यमुँत्य यिमव
सूँत्य कऽशीरि हुंद्य वाराह गालखातस त्रावनुँ आमुँत्य
या अनिगऽटिस गाऽमुँत्य लाल बदि कडनुँ आय ।
अमि सूँत्य हुर्योव काऽशरिस अदबस आय तुँ बजर ।

मोती लाल साकी साऽब आऽस्य इन्सान दोस्त ।
तिम आऽस्य माजि कऽशीरि तुँ काऽशर्यन वछिवाँजि ।

माय बरान तुँ थदन पाय कांछान । तिमन ओस
मायग्रेसनि सूँत्य स्यठाह सदमुँ वोतमुत तुँ गरि गरि
आऽस्य वापस पनुन गरुँ गछनुक इजहार करान ।
तिमन ओस तिमन सारुँनुय दोस्तन हुंद सख लोल
सन्योमुत तुँ तिमन सूँत्य मायि बऽर्यत्यन द्वहन हुंद
आऽस्य बार बार फिरान तुँ गाहे ओसुख अच्छन
ओ 'श ददरायि वसान ।

साकी साऽब आऽस्य नुँ वुनि त्यूत वांऽसि अमा
पो 'ज मोतस वयाह कऽर्यजि युस शाहसवारन वथुँवार
छु करान ।

बुँ छुस व्वमेद करान जि साऽन्य काऽशिर
बिलअमूम तुँ अदीब बिलखो 'सूस करन साकी
साऽबनि नाऽव्य अख ट्रस्ट काऽयिम युथ जन अमिस
थदि पायकिस अदीब सुँन्द्य नाऽव्य प्रथ वऽरियि
जान अदबी कामि प्यठ अख ऐवार्ड दिनुँ यियि । यि
आसि साकी साऽबस साऽन्य श्रद्धांजली ति तुँ तिहुंद
प्रजलवुन नाव जिन्दे थावनुँक जऽरययि ति । यि करि
यिनुँ वाल्यन काऽशर्यन अदीबन रहनुँमाऽयी ।

म्योन पननिस टाऽटिस साकी साऽबस शत
शत प्रणाम । माऽज शारिका दीनख स्वर्गस मंज जाय ।

1694, क्वंगपोश,
जुँन नगर, कराला, दिल्ली-81

नजरुँ वोलेयि चशिम बादम चऽल्य
कोचि फ्युर गव तुँ सास आलम चऽल्य
मीलुँ पचि पचि चुँ थऽव्यजि खऽन्य खऽन्य नाव
युथ जि चऽलुँवुँन्य परन जि कम कम चऽल्य
त्यूत रथ प्यव वतव ति जामय चऽट्य
ददरि, गिल, जल करान मातम चऽल्य
(साकी)

‘साकी’ साऽबस सँत्य म्योन आऽखरी मुलाकात

रोशन लाल रोशन

याद छम अख अख रऽसिज ताजुं करान शोकुं डल!
काश यियिहे पो 'त फीरिथ सानि शहरुक साकया !!

पगाह क्या सपदि तमिच खबर कस रूज
अजताम। 'साकी' साऽबन नियि शबनमुंक् पाऽट्य
छाल तुं सु खन पुरवुन छु त्यूताह मुश्किल यूताह
तारख हलमस बरुंन्य छि। कस आऽस पता जि 9
मार्च, 1999 आसि मोती लाल साकी साऽबस सँत्य
म्योन आऽखरी मुलाकात।

बहऽस्ययति 'नागराद अदबी संगमुक' जनरल
से 'क्रेट्री गोस बुं संगमुं कि तरफुं प्रेस क्लब जे 'मिस
मंज 18 मार्च, 1999 सपदन वाऽलिस अदबी प्रोग्रामस
हतमी शक्ल दिनुं किस बारसस मंज केह सलाह
मशवरुं करनुंकि गरजुं साकी साऽबुन गेरु। मे' सँत्य
ओस संगमुक सदर पी० एल० सुदेशी ति। बन तालाब
वाऽत्यथुंय वुछ मे' 'साकी' अऽकिस वानु थरस प्यठ
बिहिथ केचन नफरन सँत्य कथुं करान। तिम आऽस्य
अक्सर यिछन जायन बिहान तुं असवुनि हवंजि लोल
तुं माय बाऽगरान। कुनि कुनि अदबस पोछर दिनुंकि
गरजुं लुकन निशि अखुंज करान तुं बोजुंनावान ति।
कुल्य शिहल्यन तुं कनि पलन प्यठ ति आऽस्य तिम
द्रीट्य गछान। गरज तिमन ओस ग्वलाबुंक् पाऽट्य
कंड्यन मंज ति लुत्फ यिवान तुं पनुन्य ख्वशबोय
आऽस्य फाऽलावान। 'साकी' साऽबस पे 'यि असि
कुन नजर तुं तिम वऽथ्य वानु प्यठु थो 'द तुं द्रायि
असि सँत्य 'सुमन' जियुन गेरु। निरंजन नाथ सुमन
साऽबुन्य शारुं स्वंबरन, "शे 'श कल" ति आऽस 18
मार्च रिलीज करुंन्य। सुमन जियुन गरुं वाऽतिथ बीट्य
'साकी' साऽब आंगनस मंज पऽथरिस प्यठ यि

वऽनिथ जि हता अंऽदरुं बे 'हमव या न्यऽबरुं,
मसनंदस प्यठ या पऽथरिस प्यठ, यजतस ना छे 'नुं
कांह फरख यिवान तुं अऽस्य ति बीट्य अऽत्यथुंय
पथर। यि ओस साकी साऽबुन शीतल स्वबाव
वनुंनावान। प्रोग्रामस मुल्लिक सलाह मशवरुं करनुं
पतुं द्रायि अऽस्य साकी साऽबनिस डेरस कुन। डेरस
प्यठ वाऽतिथ द्युत तऽम्य प्रान्यन यादन प्युर तुं मे'
पुछुन साऽनिस कऽशीर हुंदिस गरस मुल्लिक यो 'त
तिम ब्रोंह यिवान आऽस्य। प्रान्यन रिशतन मुल्लिक
ति पुछुन वारयाह केह। सानि डबि प्यठ बिहिथ
सपदेमचन केचन प्रान्यन कथन ति द्युतन दल। अऽथ्य
सँत्य पे 'यि चाय वाऽतिथ तुं चाय च्यवान च्यवान
करि बिसयार कथुं। अमि पतुं होव तऽम्य पनुन अख
खाकुं "कोठदार तुं पुज" तुं बोजनोवनस सोरुय।
अमि कलमपारुक रस, अकाऽसी, लफजुचाऽर तुं तर्जि
बयान छुम सोरुय च्यतस तुं आऽखरी दमस ताम
रोज्यम याद।

बे 'लूस काऽम करुंन्य, पानस वऽसिथ इनसानस
होसलुं अफजाऽयी करुंन्य, ब्यन तुं वरतावुन ओस
'साकी' साऽबनि बुलंद तुं कदावर लिखाऽर्य तुं
शाऽयिर आसनूच निशानदिही करान। यो 'हय बजर
वरतावान बोजनाऽव्य तऽम्य पननि तख्लीकुं तुं जुं
मजमून दितिन 'नागराद' रिसालस मंज छापनुं बापथ।
'साकी' ओस नागरादुक रूहि रवान। सु ओस अम्युक
Patron। तस मुल्लिक केह वनुन या तस ताऽरीफ
करनुं खाऽतरुं छिनुं में लफजुंय मेलान। अथुं छिम
नटान तुं पानस छम थरुं थरुं व्वथान। चाहे नो 'व
कलम आसिहे या क्वहनुंमशक शाऽयिर, साकी ओस

हिशे नजरि वुछान। अऽम्यसुंद वनुन ओस जि नो 'व
कलम हे 'कि पगहुक अजीम लिखाऽर्य आऽसिथ।
पनुन थजर तुँ बजर बरकरार थावान करि 'साकी'
साऽबन पननि जुँ किताबुँ 'नीर्य नगमुँ' तुँ 'आगरनेब'
असि दशवुँन्य नजरानुँ रंऽग्य पेश तुँ अऽथ्य सूँत्य
त्रोवुस बुँ तऽम्य हाऽरतस मंज ये 'लि तऽम्य मे' वो 'न
जि पनुँन्य ताजुँ शारुँ स्वंबरन सूज्य जि यूत पिलि
त्यूत जलद, वाय कऽर्य जि नुँ, बुँ दिमस वारुँ नजर।
तिमव वो 'न मजीद यि ति जि तिमन छे' पताह जि
कुस क्या छु लेखान सूँती वो 'नुख जि म्योन लेखुन छु
तिमन कति ताम द्रीँट्य गोमुत। बुँ गोस यि बूज्जिथ
हाऽरान जि साकी साऽब को 'त को 'त ओस वातान
तुँ कति कति ओस साम ह्यवान। मटि मटि दिवान
को 'रुख असि र्वखसत तुँ न्यबर ताम द्रायि पतुँ पतुँ।

अमि पतुँ केंचि दो 'ह्य सूज मे' पनुँन्य शारुँ स्वंबरन
अऽकिस नफरस अथि तस निशि।

मे' छु गरि गरि सु द्रह तुँ 'साकी' साऽबुन सु
लोल तुँ मायि बो 'रुत व्यवहार याद प्यवान तुँ अऽछन
छुनुँ कांह चारुँ लगान ओ 'श त्रावनस। तिहंजुँ रसदार
कथुँ छे 'मे' रुमस रुमस मंज बऽसिथ। मे' मा आऽस
पताह जि यो 'हय छु तिमन सूँत्य म्योन आऽखरी
मुलाकात। मे' मा आऽस खबर जि तिमन आऽस जल्दी
मे' छायि गित्यनं गिंदनावनस नुँ हमसोस थवनस :

सोच सुय बदल्योव नजरन हाम फऽज रोवुम सहर,
लेखि क्या 'रोशन' गऽटिस चो 'ल शामुँ तारुख साकया।

319-Mishri Walla Camp
Jammu—181206

गजल

साकी साऽबनि नाऽव्य

—मोती लाल मसरूप

तुरनाव से 'क्युल ताफ तुँ सहराव सफर लेख !
पर म्यानि वो 'जूदुक तचर तुँ खाम मचर लेख !!
डो 'ल वाव लंजन याम रुमल शीशि फुटिथ आव !
असि रोव फऽरिस तद्ध पनुन इलहाम, बहर लेख !!
मा लबनुँ यिवान तऽहंदि मिजाजुँच मे' तबाशीर !
लब तशनुँ गुलन वछ छे' चटान राथ, सहर लेख !!
हानेयि शिहिल्यु शाह तुँ तापुँ क्रायि हो 'न्दुर फो 'र !
कथ ताम वुजमलि रोटुँ गो 'मुत ओस कहर लेख !!
केंह फऽज नुँ चांऽग्य रे 'ह तुँ गऽटिस गाश सपुदमा !
केंह फो 'ल नुँ सरस वारुँ अख पंपोश हसर लेख !!
मसरुफुँ तख्खयुल छु रिवान मलरि छटान नार !
मयखानुँ त्राऽविथ साकया को 'त द्राख खबर लेख !!

साक्रिया जाम चोथ पानुँसुय-
पयमानेँ छऽरी गऽय मयखानुँनुय ।
साक्रिया राम गोख सरेशामुँनुय-
पयमानुँ छऽरी गऽय मयखानुँनुय ॥

1. मुत्तर अऽछ गछ बेदार-ब्रौह कनि छिय गमखार
प्रारान मोयूस गऽमुँत्य बेकरार-
युथ खुमार छा खसान रिन्दानुँनुय ॥ १० ।
2. छूर्यन प्यालन क्याह शर्फ-पेमुँत्य यिम यखतरफ
अपऽर्य गजलन हुँन्दय अपऽर्य हर्फ-
केँह फुटान केँह वदान अरमानुँनुय ॥ १० ।
3. कतरें कतरें तशनुँ लब-छारान मसखास्यन लबालब
अके 'य' दा मुक छुख तलब-
अथुँ रऽटिथ चावान अंजानुँनुय ॥ १० ।
4. मदहोश अऽस्य-अऽस्य गछान-चवान येलि येलि नऽव्य उनवान ।
मस गछिथ वुठ फेशान-
मऽरिथ मरतब खसान मस्तानुँनुय ॥ १० ।
5. कऽहरि आदम बऽहरि असमाऽन्य-हनि हनि चटान दाऽन्य-दाऽन्य म्वचान फ्योराह व्यगलिथ शीनुँमाऽन्य-
अऽछ्य दुविथ दोरान अस्तानुँनुय ॥ १० ।
6. दम बदम मय माऽर्यफतुक चवान-केँह चिह आलुँमुक्य आऽस्य । मऽशरान न गम-ए-दोजक न गम-ए-जहान-
युथ त्युथ इलजाम छा खसान फर्जानुँनुय ॥ १० ।
7. ललवानं दग चाऽन्य रफीक-शौंगिथ अब्दी छुख शफीक हलम दाऽरिथ मंगान 'रोशि-रोशि' तोफीक-
ओश वसान पनुँन्यन तुँ बेगानुँनुय ॥ १० ।

"साक्रिया जाम चोथ पानुँसुय-पयमान छऽरी गय मयखानुँनुय
साक्रिया राम गोख सरेशामुँनुय-पयमानेँ, छऽरी गय मयखानुँनुय ॥" ॥ १० ।



अऽस्य छि पनन्यन टाठ्यन परन वाल्यन
निवेदन करान जि तिम सोजन असि मोती लाल साकी
साऽबस मुल्लिक यि विशेष अंक पऽरिथ पनुँन्य
राय-त्राय युथ असि ननि जि साऽन्य यि
कूशिश कथ हदस ताम रूज कामयाब । (सं-१)

Booking open for

**Jagan Nath Bhat Community Centre
(JANJ GHAR)**

AT

Kashmiri Pandit Sabha Ambphalla, Jammu

(Special rebate for displaced K. P. Baradari)

**Contact for Booking
Manager,
K. P. Sabha Premises
Ambphalla—Jammu.**

-
1. Matrimonial advertisements are entertained at nominal charges of Rs. 50/- per advertisement with no consideration of number of words involved.
 2. Space is also provided for obituary column in the K.B. Times for which management has fixed nominal charges.
 3. In case of any subscriber who does not receive the K.B. Times issue, he may kindly inform on telephone No. 577570 to K.P. Sabha Jammu, enabling us to furnish another copy to him.

Managing Editor

AFTER YOU'VE CALLED YOUR FAMILY AND THE POLICE...



WHOM WILL YOU
CALL NEXT?

New India Assurance.

That is, if you had been careful enough to ensure the safety of your family, house and belongings. New India's **HOUSEHOLDERS' INSURANCE POLICY**. It protects you from financial losses resulting from natural calamities and other misfortunes. These include fire, lightning, flood, storm, cyclone, riot and strike, theft, accidental loss of

jewellery and valuables, break-down of household electrical appliances, accidental damage to TV, plate glass, loss of baggage while travelling, etc.

Personal Accident and Public Liability risks can also be covered in this policy.

And all this at a very nominal premium!

For group, family package cover discounts and other details, please contact any of New India's offices near you.



NEW INDIA ASSURANCE

India's Largest General Insurance Company (A subsidiary of General Insurance Corporation of India) Head Office 27, Mahatma Gandhi Road, Fort, Bombay-400 001

Our Regional Offices :

• Ahmedabad Phone : 6600400 • Baroda Phone : 661668 • Bangalore Phone : 2273394 • Bhopal Phone : 664639 • Bhubaneswar Phone : 413870 • Calcutta Phone : 2200193 • Chennai Phone : 8523909 • Chandigarh Phone : 704079 • Coimbatore Phone : 438989 • Delhi (I) Phone : 3325583 • Delhi (II) Phone : 3719344 • Ernakulam Phone : 975861 • Guwahati Phone : 661675 • Hyderabad Phone : 849217 • Jaipur Phone : 517468 • Kanpur Phone : 311865 • Nagpur Phone : 633615 • Mumbai (I) Phone : 2681627 • Mumbai (II) Phone : 6119729 • Mumbai (Tied) Phone : 2822707 • Patna Phone : 225813 • Pune Phone : 339802.